

А. Л. ТРОИЦКАЯ

**МАТЕРИАЛЫ  
ПО ИСТОРИИ  
КОКАНДСКОГО  
ХАНСТВА XIX В.**

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

А. Л. ТРОИЦКАЯ

МАТЕРИАЛЫ  
ПО ИСТОРИИ  
КОКАНДСКОГО  
ХАНСТВА XIX В.

ПО ДОКУМЕНТАМ АРХИВА  
КОКАНДСКИХ ХАНОВ



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»  
*Главная редакция восточной литературы*  
Москва 1969

Книга представляет собой публикацию документов на таджикском языке (фотокопии) с русским переводом, касающихся мало разработанного вопроса об аграрных отношениях в феодальной Средней Азии.

Документам предпослано исследование, в котором рассматриваются различные категории земель в Кокандском ханстве, в частности «удельные земли» Худаяр-хана, характер эксплуатации крестьян и их положение. Книга познакомит читателей с интересными социально-экономическими процессами, протекавшими в среднеазиатском обществе в XIX в.

**«УДЕЛЬНЫЕ ЗЕМЛИ»  
КОКАНДСКОГО ХАНА ХУДОЯРА  
(1866—1875)**

Вопрос об «удельных землях» среднеазиатских ханов мало разработан. Это в значительной мере объясняется недостаточной изученностью архивов среднеазиатских ханов, к описанию которых ученые приступили сравнительно недавно. Единственной работой по этому вопросу является статья П. П. Иванова «„Удельные земли“ Сейид-Мухаммед-хана хивинского (1856—1865)»<sup>1</sup>, изданная тридцать лет назад в порядке постановки вопроса, но не утратившая своего значения до сих пор, хотя и написана она на основании скудных данных, имеющих в литературе и в хивинских хрониках. Об «удельных землях» бухарских эмиров встречаются упоминания в работах П. П. Иванова<sup>2</sup>, Б. И. Искандарова<sup>3</sup>, а об «удельных землях» кокандских ханов — лишь беглые замечания у А. Л. Куна<sup>4</sup>, Н. Н. Пантусова<sup>5</sup> и В. П. Наливкина<sup>6</sup>.

В архиве кокандских ханов<sup>7</sup>, хранившемся в Государственной публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, ныне переданном в Государственный Центральный архив

---

<sup>1</sup> П. П. Иванов, «Удельные земли», — «Записки Института востоковедения АН СССР», т. 5, 1937, стр. 27—59.

<sup>2</sup> П. П. Иванов, Хозяйство Джуйбарских шейхов. К истории феодального землевладения в Средней Азии в XVI—XVII вв., М.—Л., 1954, стр. 24, 40, 44.

<sup>3</sup> Б. И. Искандаров, Восточная Бухара и Памир в период присоединения Средней Азии к России, М., 1960, стр. 108—109.

<sup>4</sup> А. Кун, Очерк Коканского ханства, — «Известия Русского географического общества», т. 12, 1876, стр. 64.

<sup>5</sup> Н. П., О податях и повинностях, существовавших в бывшем Кокандском ханстве в последнее время правления Худояр-хана, — «Туркестанские ведомости», 1876, № 16.

<sup>6</sup> В. Наливкин, Краткая история Кокандского ханства, Казань, 1886, стр. 209.

<sup>7</sup> А. Л. Троицкая, Архив кокандских ханов XIX в. Предварительный отчет, — «Труды Государственной публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина», 1957, т. II (V). Восточный сборник, стр. 185—209. Микрофильмы со всех документов архива кокандских ханов хранятся в Государственной публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина и в Ленинградском отделении Института востоковедения Академии наук СССР.

Узбекистана, есть документы, относящиеся к организации хозяйства и водопользования на «удельных землях» Худаяр-хана (правил ханством с перерывами в 1845—1858, 1862—1863, 1866—1875 гг.). На основании этих материалов автор пытается определить характер эксплуатации «удельных земель».

По техническим причинам в работе и в приложениях сняты диакритические знаки в транслитерации арабско-таджикской графики терминов, приведенных в работе, имен собственных, географических названий и терминов в переводах документов. В конце работы даются указатели терминов, имен собственных и географических названий в транслитерации с диакритическими знаками.

### КАТЕГОРИИ ХАНСКИХ ЗЕМЕЛЬ

На основании имеющихся архивных материалов можно предположить, что ханские земли были трех категорий, а именно:

1. Земли особого назначения, на доходы с которых содержались ханский дворец, двор и, возможно, конвой; 2. Заповедные земли; 3. Личные имения хана и членов его семьи.

Земли особого назначения назывались хасс, хасса<sup>8</sup> или мири<sup>9</sup>, заповедные земли — курук<sup>10</sup>, личные имения хана и членов его семьи в документах архива встречаются под названием чек (чик)<sup>11</sup>.

В архиве сохранились отчетные документы только по первым двум категориям ханских земель — по землям особого назначения и по заповедным землям. Отсутствие документов по личным ханским имениям объясняется тем, что они контролю центральной канцелярии не подлежали, тогда как по

<sup>8</sup> Хвсс (араб.), хасса (араб.-тадж.) — основное значение: «особенный», «принадлежащий государю». Удельным землям хасс, инджу (тюрк.-монг.) в Иране посвящен раздел в книге И. П. Петрушевского «Земледелие и аграрные отношения в Иране в XIII—XIV веках» (М., 1960, стр. 240—245); там же приведена литература по данному вопросу.

<sup>9</sup> Мири (араб.-тадж.) — основное значение: «княжеский», «государев».

<sup>10</sup> Курук (тюрк.), хориг (монг.) — основное значение: «заповедное», в позднее средневековье в Средней Азии имел значение «заповедных пастбищ и охотничьих угодий», принадлежавших ханам и крупным феодалам (см. А. Л. Троицкая, «Заповедники» — курук кокандского хана Худаяра, — «Сборник Государственной публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина», вып. III, 1955, стр. 122—156).

<sup>11</sup> Чек (чик) (тюрк.) — основное значение: «граница, межа»; в Средней Азии имеет также значение «земельный надел», «земельный участок», «рисовое поле» (см.: Лазарь Будагов, Сравнительный словарь турецко-татарских наречий, т. I, стр. 507; «Узбекско-русский словарь», М., 1959, стр. 518). В узбекском языке произносится чек. В таком написании этот термин принят в русской литературе и географических названиях. В Ферганской долине этот термин употреблялся также для обозначения земельной меры (см. ниже, стр. 13, прим. 48).

первым двум видам земель велась строгая отчетность доходов и расходов.

О землях особого назначения сохранились свидетельства Н. Н. Пантусова, А. Л. Куна и В. П. Наливкина. Последний пишет, что на содержание кокандского хана, его двора с придворной челядью расходовались «специальные суммы, представлявшие собою главнейшее основание личного ханского бюджета. Из них главное место занимали зякет и доходы с удельных имуществ, хас или хаслык<sup>12</sup>... Под именем хаслык разумелись те селения, которые, по особому приказу хана, сдавали свои подати не хакиму, а самому хану или тем придворным чиновникам, на кормление которых предназначались подати с данного хаслыка»<sup>13</sup>.

Примерно то же сообщает Н. Н. Пантусов: «Хераджными сборами<sup>14</sup> с нескольких десятков кишлаков (хасалык — кишлак) пользовались два инака (интенданта); у каждого из них было несколько базарных и небазарных кишлака (от 40 до 50). Инаки эти заведовали продовольствием и содержанием двора и ханского конвоя с войском, расходовали хераджный доход с подведомственных им кишлаков на сказанный предмет. Отчеты в расходовании отдавались хану и излишки или остатки от доходов обращались в казну»<sup>15</sup>. О том же кратко упоминает А. Л. Кун: «Независимо от бекств, в ханстве находилось несколько селений, которые, не подчиненные никому, управлялись самостоятельно поставленными ханом сборщиками податей, которые назывались серкерами и назначались преимущественно из бывших рабов»<sup>16</sup>. Таким образом, три автора — современники Худаяр-хана — отмечают в Кокандском ханстве группу селений особого назначения — хасслик, доходы с которых шли на содержание хана, его двора и конвоя, причем отчетность по доходам и расходам с этих селений вели управляющие ими лица, назначавшиеся ханами.

Эта отчетность по селениям «особого назначения», вернее по «удельным землям» Худаяр-хана, частично сохранилась в архиве кокандских ханов, и вот рассмотрению ее посвящается данная работа.

«Удельные земли» кокандских ханов с приписанными к ним селениями были расположены в местности — маузи — Ермасджид, или Ер-мечеть.

---

<sup>12</sup> Хаслык, хасалык (хасслик, хассалик, *араб.-узб.*) — то же значение, что хасс, хасса.

<sup>13</sup> В. Наливкин, Краткая история Кокандского ханства, стр. 209.

<sup>14</sup> Херадж (харадж) — арабизированная форма термина иранского происхождения, имеющего значение ренты-налога, взимавшегося с обрабатываемых земель в размере одной пятой, десятой и более части урожая.

<sup>15</sup> Н. П., О податях и повинностях...

<sup>16</sup> А. Кун, Очерк Кокандского ханства, стр. 64.

По данным В. П. Наливкина, местность Ер-масджид находилась в четырех верстах от Коканда<sup>17</sup>. Ходжа Мухаммед Хаким-хан тюря, современник Омар-хана (1809—1822), занимавший при нем пост шейх ул-ислама, в автобиографических записках сообщает, что местность Ер-масджид находилась в одном фарсах (фарсанге), т. е. в 7—8 километрах, к западу от Коканда<sup>18</sup>.

В местности Ер-масджид были исконно «удельные», или «коронные» земли кокандских ханов. В одном из указов Худаяр-хана, касающемся орошения земель Ер-масджид, сказано:

اراضی = موضع = یر مسجد بدستور قدیم از جمله میری کردیده تعلق  
بجناب همایونی کردید

«Земли местности Ир-масджид<sup>19</sup> по старинному установлению сделаны „удельными землями“ — мири, приписаны [к] государю августейшему»<sup>20</sup>.

В «Мунтахаб ат-таварих» Ходжи Мухаммед Хаким-хана тюри земли Ер-масджид описываются как поместье и охотничьи угодья Омар-хана. По его словам, местность Ер-масджид была исключительно красива, занимала около четырех тысяч танапов (около 2 тыс. гектаров) зарослей камыша — наистан. Там было озеро, рисовые поля, поместье — чахарбаг — с цветниками и всевозможными фруктовыми деревьями. Кокандские ханы воздвигли в Ер-масджид дворец с высокими расписными палатами. В зарослях камыша водилось много гусей, уток, фазанов и другой дичи. Место это было охотничьим угодьем — шикаргах — кокандских ханов<sup>21</sup>.

Данные, имеющиеся в архиве кокандских ханов и относящиеся преимущественно к третьему правлению Худаяр-хана, а именно к 60-м — началу 70-х годов XIX в., свидетельствуют, что земли Ер-масджид, продолжая оставаться «удельными», подвергались ряду изменений. Прежде всего из них были выделены охотничьи угодья, поросшие камышом, и присоединены к «заповедникам» Худаяр-хана, в которые входили камышовые заросли и туган (древесные заросли), расположенные по берегам рек и озер ханства. «Заповедники» — курук — при Худаяр-хане охранялись особым штатом объездчиков — курукчи, которые должны были следить, что-

<sup>17</sup> В. Наливкин, Краткая история Кокандского ханства, стр. 141.

<sup>18</sup> «Мунтахаб ат-таварих», рук. Института востоковедения АН СССР, шифр С-470 р, л. 4526.

<sup>19</sup> При передаче текста документов архива кокандских ханов сохраняется орфография подлинника; в переводах имена собственные, географические и термины даются в транслитерации.

<sup>20</sup> Архив кокандских ханов, № 646, прил. VIII (далее — АКХ).

<sup>21</sup> «Мунтахаб ат-таварих», лл. 4526, 453а.

бы в «заповедниках» никто без разрешения не охотился, не ловил рыбу, не рубил лес, не косил траву, не резал камыш, не пас скот. Из «заповедников» Худаяр-хан сделал доходную статью, сдавая населению в аренду пастбища, покосы, заготовку топлива и камыша<sup>22</sup>.

Как будет видно из дальнейшего изложения, Худаяр-хан извлекал доход также и из возделанных земель в Ер-масджид.

В третье правление Худаяр-хана в Ер-масджид входили селения: Ак-масджид, Амирабад, Ишан-баба, Кизил-муш, Кирклар, Сарп-асия. Помимо этих селений в отчетных записях (дафтар) упоминаются также и другие кишлаки: Алтикош, Араб-куль, Барзанги, Ганджираван, Гумайли, Дангара, Джадаги, Кашгар, Каль-бай, Мангыт-кишлак, Минглар, Мирбаки, Найман, Таргаба, Тегерманбаши, Шукран, Яккамулла — как принадлежащие к Ер-масджид. Согласно «Списку населенных мест Ферганской области 1909 года», изданному в Скобелеве, поименованные выше селения входили преимущественно в Араванскую волость, часть их была расположена в Ганджираванской и Кайнарской волостях Кокандского уезда.

Можно предположить, что за несколько десятилетий, минувших после смерти Омар-хана, «удельные земли» в Ер-масджид были разработаны и на них возникли новые поселения. Кроме того, к «удельным землям» дополнительно был присоединен, вернее приписан, еще ряд селений.

Наряду с «удельными», или «коронными землями», на доходы с которых содержалась ханская урда, у кокандских ханов имелись личные земли, ничем не отличавшиеся, видимо, от освобожденных от налогов (обеленных) частновладельческих, мульковых земель. Они образовались различными путями: путем конфискации земель у опальных должностных лиц и придворных чинов; путем узурпации общинных и скупки частновладельческих земель. После свержения, например, кипчака Мусульманкула Худаяр-хан конфисковал все земли, принадлежавшие кипчакам, и распродавал их населению за полцены<sup>23</sup>. Худаяр-хан изыскивал и другие способы увеличения своих земельных фондов: присваивал заросшие отмели острова на Сыр-Дарье, узурпировал у населения пастбищные земли, наконец, скупал частновладельческие земли по дешевке. Личное имущество и капитал Худаяр-хана к моменту бегства его из Кокандского ханства в 1875 г. составляли, по

<sup>22</sup> А. Л. Троицкая, «Заповедники»...

<sup>23</sup> О конфискации кипчакских земель и продаже их Худаяр-ханом, а затем возвращении их кипчакам сводным братом Худаяра Малля-ханом (правил в 1858—1862 гг.) см.: В. Наливкин, Краткая история Кокандского ханства, стр. 179, 180, 189.



свидетельству Миддендорфа, 7 млн. рублей<sup>24</sup>. Богатство Худаяр-хана в значительной части составляли личные земельные фонды; кроме того, он владел денежным капиталом, который все время увеличивал торговыми оборотами, действуя через посредников-купцов, ростовщическими операциями, сдачей в аренду лавок, мастерских и караван-сараев, принадлежавших ему<sup>25</sup>.

Документов, касающихся личных земель Худаяр-хана и его сыновей, в архиве не сохранилось. Имеется лишь упоминание о земельном наделе Худаяр-хана в местности Ер-масджид, называвшемся Чек {и} Ер-масджид. Это название сохранилось за селением еще в 1909 г. и вошло в «Список населенных мест Ферганской области». Согласно статистическим данным 1909 г., это селение находилось в Гумайлинском с/о Араванской волости. В том же «Списке населенных мест» имеется селение Чек {и} Худаяр-хан (Яккатутский с/о Кудашской волости Биш-арыкского участка Кокандского уезда). Можно предположить, что таких земельных наделов, принадлежавших лично хану, было немало. Характерно, что в некоторых отчетных документах архива отдельно выделяется зерно, полученное с «удельных земель» Ер-масджид, и отдельно перечисляются зерновые, поступившие по наделу хана (чик) в той же местности Ер-масджид<sup>26</sup>. В «Список» вошли селения под названиями Чек Насретдин-бек, Чек Наср-этдин бек<sup>27</sup>, они были в Бачкирском участке Кокандского уезда и в Майгирской волости Базар-курганского участка Андижанского уезда; селение Чек Маду-Амин-бек было в Бачкирском участке Кокандского уезда.

Не вызывает сомнений, что эти селения были некогда наделами сыновей Худаяр-хана — Мухаммед Амина и Насреддина. В «Списке населенных мест Ферганской области» названий селений, начинающихся словом «чек», помещено свыше пятидесяти. Основная их масса расположена в Кокандском и Маргеланском уездах, небольшое количество в Андижанском уезде и несколько селений в Ошском. Судя по названиям селений, часть их входила в наделы хана и членов его семьи (Чек Малля-хан, упоминавшиеся выше наделы Худаяр-хана и его сыновей). Были также селения — наделы придворных чинов, должностных и духовных лиц и т. д. В Маргеланском уезде, например, два селения назывались Чек Иса Аулие. Как изве-

<sup>24</sup> А. Миддендорф, Очерки Ферганской долины, СПб., 1882, стр. 422.

<sup>25</sup> В. Наливкин, Краткая история Кокандского ханства, стр. 210—211; ср. также П. П. Иванов, «Удельные земли», стр. 30.

<sup>26</sup> АКХ, № 526, прил. XXXV.

<sup>27</sup> Названия селений даются в написании, приведенном в «Списке населенных мест Ферганской области», 1909.

стно, Иса Аулия был доверенным лицом и ближайшим советником Худаяр-хана<sup>28</sup>. Встречаются и такие названия селений: Чек Хал Назар парваначи<sup>29</sup>, Чек Дастарханчи<sup>30</sup>, Чек Шариф саркар<sup>31</sup>, Чек Казии-калян<sup>32</sup>.

Под словом «чек» нужно понимать земельные наделы чик ханов, членов их семей, придворных чинов, должностных, духовных и других знатных лиц. В эти наделы входили селения, которые назывались по имени или званию владельца надела<sup>33</sup>.

В наделы чек входили селения и жившие в них крестьяне, которые были подвластны владельцам наделов. Подтверждение этому имеется в указе Худаяр-хана, адресованное сельской администрации (амину и аксакалу) и жителям — фукара, жившим в наделе Мухаммед Амин-бека (чик-и Мухаммад Амин-бик). В указе предписывалось отпускать воду для питья и для поливки посевов мастерам, изготовлявшим клей и жившим в наделе Мухаммед Амин-бека<sup>34</sup>.

Но, к сожалению, материалов, касающихся этой категории земель, пока не найдено, и поэтому они представляют наибольшую трудность для определения. Можно лишь предварительно предположить, что из фонда земель категории чек (чик) хан раздавал наделы на правах бенефиция во временное пользование членам своей семьи, придворным и другим лицам.

Помимо земельных наделов-чек кокандские ханы имели лично принадлежавшие им сады, как, например, Урганджи-баг, Афган-баг и др. Сведений о садах Худаяр-хана пока не найдено. В архиве сохранился лишь документ с описанием сада Мухаммед Али-хана (1822—1842). Сад этот находился в местности Ак-масджид, принадлежавшей при Худаяр-хане к району «удельных земель» в Ер-масджид. Под садом было 11 танапов (около 5 с половиной гектаров) земли, занятой

<sup>28</sup> В. Наливкин, Краткая история Кокандского ханства, стр. 205—206.

<sup>29</sup> Парваначи (тадж.-узб.) — придворный чин, ведавший ханскими письменными указами (см.: А. А. Семенов, Очерк устройства центрального административного управления Бухарского ханства позднейшего времени, — «Труды Института истории, археологии и этнографии АН Таджикской ССР», т. 25. Материалы по истории таджиков и узбеков Средней Азии, вып. II, [Душанбе], 1954, стр. 617).

<sup>30</sup> Дастарханчи (тадж.-узб. дастурхончи, дастархончи) — придворный чин — столычник; среди оседлого населения Средней Азии в кварталах-приходах (махалла) были выборные дастархончи, которые ведали угощением гостей на семейных торжествах — туй.

<sup>31</sup> Саркар (тадж.) — сборщик налогов в Кокандском ханстве.

<sup>32</sup> Казии-калян (араб.-тадж. казии-калян) — верховный главный судья.

<sup>33</sup> См. прил. I.

<sup>34</sup> АКХ, № 645, прил. XI.

виноградниками и фруктовыми насаждениями; в саду был водоем (хауз) с тополями вокруг него. Часть земли была занята постройками<sup>35</sup>.

Возможно, аналогичные категории «удельных земель» были также в Хивинском ханстве. Н. Н. Муравьев, посетивший Туркмению и Хиву в 1819—1820 гг., пишет: «Хотя и все Хивинское ханство по неограниченной власти хана в существе есть его собственность и принадлежность, однако ж он имеет еще исключительно земли, которые издревле принадлежали званию *инахов*<sup>36</sup>, предков его». Далее Муравьев отмечает, что «земли эти были ханом увеличены за счет конфискации их у некоторых узбекских родов, вернее у казенных им феодалов»<sup>37</sup>. Как видно из приведенной цитаты, Муравьев совершенно определенно отмечает существование в Хивинском ханстве «удельных имуществ», т. е. наследственных, принадлежавших представителям хивинской династии. Полковник Данилевский и А. Л. Кун пишут о наличии в Хиве собственных садов хана<sup>38</sup>. П. П. Иванов отмечает употребление в хивинских хрониках Муниса и Агехи двух терминов в отношении ханских «удельных земель»: *мулк-и мауруси* (наследственное земельное владение — *мулк*) и *мулк-и халис* или *халиси* (очищенное, освобожденное от налогов владение — *мулк*)<sup>39</sup>.

Возможно, однако, что под вторым также подразумевались личные земли ханов, наследовавшиеся их потомками. Подтверждением этого предположения служит приведенная Агехи история о наследовании сада в Гандумкане, бывшего личной собственностью хана Мухаммед Рахима (1806—1825), который его насадил. После смерти хана сад унаследовал его сын — Рахман-кули *инак*, а когда последний умер, сад перешел к сыну его — Муса-тюре. И лишь после смерти Муса-тюри, не оставившего наследников, сад унаследовал в качестве личной, очищенной от налогов собственности (*мулк-и халис*) правивший в то время Сейид Мухаммед — дядя Муса-тюри. Затем сад перешел по наследству к его сыну — хану Сейид Мухаммед Рахиму<sup>40</sup>.

<sup>35</sup> АКХ, № 15/1, прил. II.

<sup>36</sup> *Инах* (*инак*) — по определению П. П. Иванова, название феодально-родовой узбекской знати в Хиве. Титул *инаков* носили представители последней хивинской династии. См.: П. П. Иванов, «Удельные земли», стр. 37, прил. I.

<sup>37</sup> См.: Николай Муравьев, Путешествие в Туркмению и Хиву в 1819 и 1820 годах, М., 1822, стр. 80. Цитировано также П. П. Ивановым («Удельные земли», стр. 37).

<sup>38</sup> См.: Полк. Данилевский, Описание Хивинского ханства, — «Записки Русского географического общества», т. V, стр. 155 и сл.; А. Кун, Порядок взимания податей в Хивинском ханстве, — «Туркестанские ведомости», 1873, № 33.

<sup>39</sup> См.: П. П. Иванов, «Удельные земли», стр. 47, 49.

<sup>40</sup> Там же, стр. 47.

Судя по приведенным отрывочным данным, личные земли хивинских ханов были частновладельческими землями, освобожденными от налогов, переходившими по наследству соответственно степени родства, независимо от того, занимал наследник ханский трон или нет. Наряду с этим существовали, видимо, «удельные» («коронные») земли, о которых упоминал Н. Н. Муравьев<sup>41</sup>.

\* \* \*

«Удельные (коронные) земли» кокандских ханов управлялись своего рода «удельными ведомствами».

В районе Ер-масджид находились не только земли, составлявшие «удельный фонд». Среди них были вкраплены частновладельческие земли, списки которых хранились в ханской канцелярии. В архиве сохранился один из таких списков, составленный в 1282/1865-66 г. В нем перечислены имена землевладельцев, баев преимущественно; отмечено, на какую сумму денег они имеют купчие — васика. Этот список помещен в столпе записей (дафтар) прихода — расхода по Ер-масджид за 1282—1288/1865—1872 гг. Список имеет заголовок:

آنچه زمین های وثیقه داران موضع یرمسجد

«О<sup>42</sup> землях, имеющих купчие — васикадаран [в] местности Ир-масджид».

В список включено двадцать человек, имевших на руках двадцать три купчих на общую сумму 3521 тилля<sup>43</sup>. Участки земли были большие, так как оценивались в несколько сотен тилля. Некоторые лица имели по несколько участков. Наследники, например, Азимджан-бая Шахрисябзского имели шесть купчих на сумму 462 тилля<sup>44</sup>.

Трудно сказать, для какой цели был составлен этот список

<sup>41</sup> В Иране в XIII—XIV вв. также было два разряда государственных земель — инджу, а именно: 1) земли, являвшиеся собственностью членов царствующего дома, и 2) земли, принадлежавшие лично государю (см.: И. П. Петрушевский, Земледелие и аграрные отношения в Иране..., стр. 243; А. А. Али-заде, К вопросу об институте инджу в Азербайджане в XIII—XIV веках, — «Сборник статей по истории Азербайджана», вып. I, Баку, 1949, стр. 98—100).

<sup>42</sup> В переводах слово анчи (дословно: «то, что»), характерное для начала отчетных записей — дафтар, переводится предлогом «о», «об», в ряде случаев оставляется без перевода.

<sup>43</sup> Тилля (тадж. тилла) — золотая монета достоинством 3 руб. 80 коп. (в Фергане по курсу II половины XIX в.), весом около 4 г.

<sup>44</sup> АКХ, № 532, сст. I, прил. III. При цитировании документов, оформленных в свитки — древнерусские столпы или столбцы, состоящие из подклеенных листов, для «склеек» взят термин «сстав» (сокращенное сст.), принятый при описаниях древнерусских актов и грамот.

землевладельцев. Возможно, он был сделан по приказанию хана, чтобы впоследствии откупить эти земли у владельцев на выгодных для хана условиях и присоединить их к «удельным землям» или же к своим личным владениям, находившимся в той же местности Ер-масджид.

В архиве имеются сведения о скупке Худаяр-ханом частновладельческих земель, находившихся в местности Ер-масджид. В архиве сохранился столбец отписок<sup>45</sup> и донесений должностных лиц, отчитывавшихся перед ханом в выполненных ими поручениях по землям Ер-масджид в 1871—1872 гг. В этом столбце есть отписка неизвестного лица о выплате денег и выдаче зерна за землю жителям селений Гумайли, Дангара, Амирабад и Тегерманбаши.

В отписке сказано:

جهة ١٦ زمین بقرایان غمایل قشلاق و دنکفره قشلاق... جواب نمودیم

«Жителям — фукара Гумаил-кишлак и Дангара-кишлак в счет денег за землю отпустили...».

Согласно отписке, за землю было выдано: зерна (джугары, пшеницы, риса-сырца) и люцерны на сумму 224 тилля и наличными 16 тилля. По каким ценам расценивалось зерно, в донесении не указано, но можно предположить, что цены брались базарные, причем самые высокие. Количество купленной земли не помечено<sup>46</sup>.

Скупка частновладельческих земель в Ер-масджид производилась последовательно из года в год. В архиве имеется, например, запись, составленная 8 раби в год свиньи (15 апреля 1875 г.). Запись имеет следующий заголовок:

در تاریخ هشتم ماه ربیع الاول در سال خوق جهة پانصد طلای زمین  
قزیل موش غله داده شد

«Восьмого [числа] месяца раби I в год свиньи в счет пяти-сот тилля [за] земли Кизил-муш было выдано зерна».

В записи перечислены имена 46 человек, у которых было куплено тридцать восемь с половиной участков земли (чнк). Один участок расценивался приблизительно в пятнадцать тилля. Судя по стоимости, участки были небольшие, причем некоторыми из них владело несколько человек. В записи отмечена покупка нескольких вакуфных участков; один из них принадлежал кишлачной мечети, два с половиной участка было куплено из вакфа дервишеской обители — ханаки Дауд

<sup>45</sup> Термин «отписка» употребляется в древнерусском его значении, как сообщение (о хозяйственных и других делах), написанное социально нижестоящим вышестоящему.

<sup>46</sup> АКХ, № 540, сст. 6, прил. IV.

ходжа ишана. Один участок земли был куплен у опекуна сирот двух совладельцев<sup>47</sup>.

Встает вопрос: не понимать ли в данном случае под термином *чек* (*чик*) не участки земли, а земельную меру? Последняя под таким названием была известна в Ферганской долине и, по данным М. Наливкиной и М. С. Андреева, равнялась 432—450 кв. метрам<sup>48</sup>.

Однако при том или другом значении термина *чек* (*чик*) несомненно, что купленные земельные участки были малы и скупались они, видимо, у дехкан, которые только эту землю и имели. После продажи этой земли большинство из них становилось безземельными и, по всей вероятности, оставались жить и работать в Ер-масджид в качестве ханских издольщиков. Судя по цитированной выше записи, земля у дехкан скупалась преимущественно в обмен на зерно (джугару, пшеницу, маш, рис-сырец), причем цены за него назначались базарные, например: за 3 чарйака<sup>49</sup> (15 пудов) джугары — 1 тилля; за чарйак и 12 чакса<sup>50</sup> (8 пудов) маша — 1 тилля; за 2 чарйака 2 чакса (за 10,5 пуда) риса-сырца — 1 тилля; за чарйак 4 чакса (5 пудов) хлопка неочищенного — 1 тилля<sup>51</sup>.

В приведенной записи имеется специальная графа получения денег за дыни — харбузапули. Под этим термином подразумевается денежный налог танабана, взимавшийся в Кокандском ханстве с огородных культур, фруктовых деревьев, посадок строительного леса, виноградников и люцерновых полей. При покупке земель у дехкан причитающийся с них налог танабана учитывался при расплате за землю и вычитался из суммы стоимости земли, выплачивавшейся зерном. Таким образом, в районе «удельных земель» в Ер-масджид было какое-то количество частновладельческих земель, причем некоторые из землевладельцев, преимущественно бай, имели обширные земельные угодья, другие — мелкие участки в несколько сотен кв. метров, а зачастую и того меньше.

<sup>47</sup> АКХ, № 497, прил. V.

<sup>48</sup> См.: М. Наливкина, — Сартовско-русский словарь по наречиям Наманганского уезда, — В. Наливкин и М. Наливкина, Русско-сартовский и сартовско-русский словарь, Казань, 1886, стр. 146, 2-й пагинации; М. Андреев, Поездка летом в Касанский район (север Ферганы), — «Известия об-ва для изучения Таджикистана и иранских народностей за его пределами», т. I, Ташкент, 1928, стр. 124.

<sup>49</sup> Чарйак (*тадж.*) — мера веса, в Кокандском ханстве равная 4,5—5 пудам (см.: Н. П-в, Весы и меры в Средней Азии, — «Туркестанские ведомости», 1874, № 33). По данным М. С. Андреева, в Касанском районе чарйак исчислялся в 5 пуд. 13,3 фунта (см.: М. Андреев, Поездка в Касанский район ..., стр. 123).

<sup>50</sup> Чакса (*тадж.?*) — мера веса, в Кокандском ханстве равная 11,25 фунта (см.: Н. П-в, Весы и меры в Средней Азии, — «Туркестанские ведомости», 1874, № 33).

<sup>51</sup> АКХ, № 497, прил. V.

Происхождение частновладельческих земель в местности Ер-масджид было различно. Одни земли были, видимо, пожалованы, другие попали в район «удельных земель» вместе с вновь приписанными к ним селениями, наконец, третьи были откуплены у ханов сельскими общинами.

Известно, что кокандские ханы продавали населению государственные и «удельные» земли, когда им срочно нужны были наличные деньги. По данным П. П. Иванова (к сожалению, без указания источника), Омар-хан после проведения канала Янги-арык и орошения значительного количества земель продал часть вновь орошенных земель Наманганского вилайета родовым объединениям кипчаков. Последние распределили ее между своими членами пропорционально внесенному каждым из них денежному паю<sup>51а</sup>. Как уже упоминалось, Худаяр-хан, разбив восставших кипчаков в 1851 г. и свергнув их главу Мусулманкула, конфисковал их земли и продал населению за половину их стоимости. Часть «удельных земель» некогда была продана кокандскими ханами сельским общинам, которые поделили ее между своими членами. Этим можно объяснить незначительную величину частновладельческих участков в районе Ер-масджид, о чем упоминалось выше. Доказательством этого предположения могут служить факты совместного владения одним участком несколькими лицами. В цитированном выше документе № 497 записано, например, четыре совладельца на один участок; там же имеются данные о совместном владении участком отца и сына, братьев и т. д.

В архиве сохранился документ, подтверждающий факт продажи ханами «удельных земель» сельским общинам. Документ этот — донесение неизвестного лица, которому было поручено Худаяр-ханом собрать у жителей селения Гург-тепа<sup>52</sup> все имевшиеся у них купчие на покупку части «удельных земель» общиной, передать их в канцелярию казны для обмена на отдельные купчие, оформленные на фактических владельцев земли. Последнее предписывалось сделать на основании показаний владельцев земли и свидетелей. Из произведенного опроса аминов и аксакалов селения Гург-тепа выяснилось, что селение Гург-тепа было основано «сто двадцать лет тому назад» (донесение относится к 60-м годам XIX в.). В течение девяноста лет жители Гург-тепа работали

<sup>51а</sup> П. П. И в а н о в, Очерки по истории Средней Азии, М., 1958, стр. 192. О продаже бухарскими эмирами государственных земель см.: О. Д. Ч е х о в и ч, Документы к истории аграрных отношений в Бухарском ханстве, вып. I, Ташкент, 1954, стр. XVII—XIX.

<sup>52</sup> Селение Гург-тепа при Худаяр-хане находилось в районе «заповедных земель», прежде же они входили в район «удельных земель» Ер-масджид.

издольщиками, выплачивая ханам треть урожая. Затем «тридцать лет тому назад» сельская община Гург-тепа откупила земли у покойного хана за пятьдесят восемь тилля и поделила ее между собой на участки. Жители Гург-тепа, став частновладельцами, выплачивали хану харадж в размере одной пятой урожая. В донесении сообщается, что жители Гург-тепа помимо общей купчей, полученной от покойного хана, имели отдельные купчие, оформлявшиеся при перепродаже участков земли друг другу<sup>53</sup>.

Подобный обмен купчих после установления истинных владельцев земельных участков в районе «удельных» и «заповедных» земель не был единичным явлением. В архиве сохранилось, например, донесение Мухаммед Садика, доверенного лица Худаяр-хана, ведавшего «удельными» и «заповедными» землями. В донесении Мухаммед Садик просит разрешения хана на вручение находящихся у него купчих владельцам земли<sup>54</sup>. Обмен купчих у жителей, имевших участки земли в районе Ер-масджид и «заповедников», производился ханом с целью выявить фактических владельцев земли, чтобы откупить ее у них на выгодных условиях, как, например, указывалось выше, в обмен на зерно и за незначительную сумму денег.

В правление Худаяр-хана наблюдался процесс увеличения «удельных», «заповедных» и личных ханских земельных фондов. Помимо скупки у населения земель по дешевке приближенные к хану лица выискивали и брали на учет пустующие земли, проверяли имевшиеся у землевладельцев купчие, устанавливали факты присвоения сельскими общинами государственных земель. Многие частновладельческие земли, расположенные по берегам рек и озер и имевшие камышовые и другие заросли, были отобраны под «заповедники»<sup>55</sup>.

### ВОДОПОЛЬЗОВАНИЕ НА «УДЕЛЬНЫХ ЗЕМЛЯХ»

В Ферганской долине до XIX в. земли орошались преимущественно водой горных речек и родников; крупных каналов, выведенных из основной водной артерии Ферганы — Сыр-Дарьи, не существовало. Лишь в XIX в. началось сооружение крупных каналов, что было связано с оседанием кочевого населения и потребностью в орошенных пахотных землях. В первой половине XIX в. были сооружены каналы: Янги-арык (в правление Омар-хана) и Хан-арык (в правление Мадали-хана). В 60-х годах, в третье правление Худаяр-хана, был

<sup>53</sup> АКХ, № 14, прил. VI.

<sup>54</sup> АКХ, № 13, прил. VII.

<sup>55</sup> А. Л. Троицкая, «Заповедники»..., стр. 126—130.



проведен один из самых больших каналов Ферганской долины — Улуг-нахр<sup>56</sup>.

Документов по водопользованию в архиве сохранилось немного. Относятся они преимущественно к вопросам внеочередного пуска воды на «удельные земли» в Ер-масджид для полива посевов или касаются привилегий в пользовании водой населения, жившего в этом районе.

Земли Ер-масджид орошались водой, выведенной из родников и горных речек, спускаемой в долину при помощи кярризной системы (подземных галерей с колодцами для их очистки) и арыков. О системе орошения на земле Ер-масджид можно судить по указу Худаяр-хана от 1269/1852-53 г. Указ адресован аксакалам кариа<sup>57</sup> Араван, Минглар, Найманча, Мир-баки, Барзанги, Кашгар-кишлак. В указе предписывается направлять в канал Йар-джари воду из родника, находящегося в селении Кыз-ахунд, и из речки Сарканди-сая-Киз-сик. В указе упоминается также, что спуск воды в канал производится согласно старинному установлению, оформленному шариатским актом — васика-и шарийа. Предлагается следовать указу и от него не отступать<sup>58</sup>.

В данном указе подчеркивается старинное происхождение «удельных земель» Ер-масджид и связанного с их орошением шариатского акта. Что касается последнего, то он был заключен с владельцами земли или селением, на землях которого находился родник. По некоторым данным, в Кокандском ханстве такие васика оформлялись с землевладельцами, на землях которых были родники, использовавшиеся для орошения<sup>59</sup>.

Воды для орошения земель Ер-масджид и других селений, пользовавшихся той же водой, было мало. Вследствие маловодья происходили недоразумения между жителями селений, не принадлежащих к «удельным землям», и администрацией Ер-масджид. Для урегулирования орошения «удельных земель» требовалось в ряде случаев вмешательство хана. В архиве сохранилось несколько указов и донесений ханских должностных лиц, подтверждавших и напоминавших, что ханские «удельные земли» должны орошаться вне очереди и пользоваться большим количеством воды. В этом отношении ха-

<sup>56</sup> П. П. Иванов, Очерки по истории Средней Азии, стр. 182.

<sup>57</sup> Кариа (араб.) — селение. В среднеазиатских официальных документах этот термин употребляется в значении селения, имевшего орошенную площадь 400 тананов (А. А. Семенов, Бухарский трактат о чинах и званиях и об обязанностях носителей их в средневековой Бухаре, — «Советское востоковедение», т. 5, 1948, стр. 152).

<sup>58</sup> АКХ, № 646, прил. VIII.

<sup>59</sup> См.: О. А. Сухарева и М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айкыран, Ташкент, 1955, стр. 36—37.

рактарно донесение хану Мухаммед Садика, написанное в 60-х годах. В донесении сообщается, что со старинных времен вода, выходящая из родников местности (селения) Курбан-мерген, вытекала тремя водопроводами-кубур<sup>60</sup>. Один спустил воду на земли Ер-масджид, второй — в Араван и третий — в Кашгар-кишлак. Ежегодно, по установившейся традиции, во время маловодья оба последних селения должны были отдавать свою двенадцатидневную долю воды для орошения рисовых полей Ер-масджид. Однако селения Араван и Кашгар-кишлак далеко не всегда следовали данной традиции и своей воды для орошения полей Ер-масджид не отдавали. Вследствие маловодья рисовые посевы на «удельных землях» были сокращены, о чем хан был поставлен в известность. Хан приказал доставить во дворец аксакалов (по два человека) из селений: Кыз-ахунд, Афган, Курбан-мерген, Аим-кишлак, Мир-баки, Найманча, Янги-кишлак, Дангара, Дуджар. Аксакалы были вызваны в качестве беспристрастных лиц — адам-и халис и опрошены. Они подтвердили, что со старинных времен жители селений Араван и Кашгар-кишлак отдавали во время маловодья свою двенадцатидневную долю воды для полива рисовых полей в Ер-масджид<sup>61</sup>.

К 60-м годам относится также указ Худаяр-хана (возможно, написанный на основании опроса аксакалов, о чем упоминалось выше) о восстановлении старинного обычая по бесперебойному орошению земель Ер-масджид и внеочередному отпуску воды для полива земель, принадлежащих к наделам-чек. Указ адресован водной администрации (мираб), сборщикам налогов (мубашир) и аксакалам земель Джуйбар Каракурпа<sup>62</sup>.

Возможно, какими-то льготами в отношении воды пользовались дехкане и ремесленники, жившие на наделах (чек) ханских сыновей. В архиве имеется ханский указ от 1291/1874-75 г., адресованный аминам, аксакалам и жителям, проживавшим на наделе сына Худаяр-хана — Мухаммед Амин-бека. Указом разрешалось восьми мастерам (выделывающим клей из камеди и живущим на наделе царевича) пользоваться водой из канала Сафид-джуй, а также пускать воду для полива и для питья в течение одного дня через каждые одиннадцать дней<sup>63</sup>.

В Кокандском ханстве существовало право на владение водой. Особенно это широко было распространено в первое

<sup>60</sup> Кубур (араб.) — труба (водопроводная, водосточная и т. п.), подземные траншеи для протока воды, выложенные кирпичом (см.: «Таджикско-русский словарь», М., 1954, стр. 491).

<sup>61</sup> АКХ, № 642, прил. IX.

<sup>62</sup> АКХ, № 644, прил. X.

<sup>63</sup> АКХ, № 645, прил. XI.

правление Худаяр-хана во время фактического правления Му-сулманкула и господства кипчаков. Получив лучшие земли в ханстве и отобрав их у прежних владельцев, кипчаки узурпировали право на воду. По словам В. П. Наливкина, «арыки сделались частной собственностью кипчаков; имея надобность оросить свое поле, сарт получал воду тогда только, когда уплачивал некоторую дань тому кипчаку, который объявил себя хозяином данного арыка»<sup>64</sup>.

По словам А. Л. Куна, в последние годы правления Худаяр-хана было введено обложение за право пользования водой, проведенной из горных речек<sup>65</sup>. Несомненно, что подобное обложение было введено ханом с корыстными целями. Но поскольку в архиве почти не сохранилось документов по данному вопросу, то в настоящее время из-за отсутствия материалов трудно сказать, насколько широко оно было распространено в ханстве, и на «удельных землях» в частности. Сохранился всего лишь один документ, подтверждающий существование платы за право пользования водой, названной хакк-и аб (араб.-тадж.). Это — челобитная Худаяр-хану узбеков сельского общества — джамаат<sup>66</sup> Йав-касака, живших в нижней части Хуканд-кишлака. В челобитной сообщается, что население, находившееся к северу от канала (название канала не приведено), уплачивало доверенным людям Иса Аулия плату за пользование землей — хакк ал-арз и за воду — хакк ал-ашраб<sup>67</sup>. Дехкансы, жившие к югу от канала, ничего не платили и водой пользовались в течение года безвозмездно. Затем люди Иса Аулия перекрыли их арык и потребовали плату за воду. Измученные отсутствием воды дехкане, у которых гибли посевы и скот, подали челобитную хану с просьбой разрешить им пользоваться водой канала, выплачивая в Хуканд-кишлак плату за право пользования землей, а людям Иса Аулия — за право пользования водой<sup>68</sup>.

На обороте этой челобитной написано ее краткое (незаконченное) изложение, сделанное одним из писцов в канце-

<sup>64</sup> В. Наливкин, Краткая история Кокандского ханства, стр. 163.

<sup>65</sup> А. Кун, Очерк Кокандского ханства, стр. 66.

<sup>66</sup> Джамаат, джамаа (араб.) — основное значение: «общество»; этот термин в Средней Азии употреблялся в отношении родовой общины кочевого и полукочевого населения.

<sup>67</sup> Термин хакк ал-арз в значении «плата за право пользования землей» в арабской форме в документах архива встречен один раз, обычно он передается в узбекской форме — ирхакки, таджикской — хакк-и замини, наконец, в таджикско-узбекской — заминхакки. Что касается термина на право пользования водой, то он встречен только в цитируемом документе в арабской форме — хакк ал-ашраб и таджикской — хакк-и аб (ср. М. Абдураимов, Вопросы феодального землевладения и феодальной ренты в письмах эмира Хайдара, Ташкент, 1961, стр. 48).

<sup>68</sup> АКХ, № 647, прил. XII.

лярии хана. В этом изложении упоминается термин х а р а д ж и х а к к-и а б, т. е. налог за право пользования водой. Исходя из этого термина, можно предполагать, что плата за пользование водой вносилась натурой, какой-то долей урожая, так же, как и за пользование землей, о чем будет сказано в дальнейшем. В челобитной упоминается также название канала — Нахр-и калан (или Улуг-нахр), проведенного, как известно, при Худаяр-хане. В данном случае вопрос решался об условиях обработки вновь орошенных земель, часть которых была отдана ханом своему любимому сановнику и советчику Иса Аулие. Обращает внимание и то обстоятельство, что в незаконченной фразе изложения челобитной упоминается половина налога-ренты — н и с ф-и х а р а д ж. Возможно, что плата за воду взималась в размере половины доли урожая, взыскивавшегося по хараджу<sup>69</sup>.

На основании приведенного материала можно установить, что ханские «удельные земли» орошались в значительной мере водой, отобранной у верхнележащих селений, не входивших в район Ер-масджид. Жители этих селений сопротивлялись всеми доступными им способами, и поэтому для получения дополнительной воды на поля Ер-масджид требовалось постоянное вмешательство хана. В привилегированном положении были только дехкане, обрабатывавшие земли в Ер-масджид и получавшие воду для полива вне очереди. То же было на личных ханских наделах и землях его сыновей.

#### ЗЕМЛЕПОЛЬЗОВАНИЕ НА «УДЕЛЬНЫХ ЗЕМЛЯХ»

В районе Ер-масджид на «удельных» и на вкрапленных среди них частновладельческих землях возделывались пшеница, рис, сорго-джугара, в незначительном количестве бобовое растение — маш, просо — арзан, сеялась люцерна. Для животных возделывали поздние посевы сорго, незрелые головки которого шли, например, на корм лошадям. Были на «удельных землях» бахчи, преимущественно с посадками дынь, а также сад, называвшийся Баги Ер-масджид, с фруктовыми деревьями.

Для обработки «удельные земли» сдавались в аренду, одновременно на них применялись отработочная рента (хашар) и в редких случаях — наемный труд чернорабочих (мардикар).

Основной формой аренды «удельных земель» была издольщина — господствующая форма феодальной эксплуатации в странах Ближнего и Среднего Востока<sup>70</sup>. Для обозначения

<sup>69</sup> АКХ, № 647, оборот, прил. XIIа.

<sup>70</sup> См.: А. Ю. Якубовский. Об испольных арендах в Иране в VIII в., — «Советское востоковедение», IV, 1947, стр. 171—184; его же,

арендаторов и издольщиков в документах архива встречаются два термина: чикчи<sup>71</sup> и каранда<sup>72</sup>. Подробнее об этих терминах будет сказано ниже.

Часть земель отдавалась, видимо, на правах бенефиция во временное пользование высокопоставленным и должностным лицам, придворным и воинским чинам. В архиве сохранилось донесение хану одного из его доверенных, ведавших «удельными землями» (документ без даты, относится к третьему правлению Худаяр-хана; автор не указан). В донесении сообщается о количестве зерна, люцерны и хлопка, которые поступят от высокопоставленных лиц с их участков-чек в Ер-масджид, полученных ими во временное пользование.

کلان چک گرفته کان از محصولات چک مذکور چه مقدار غله گرفته باشد

«Высокопоставленные лица, взявшие участки-чик, сколько будет взято зерна-галла<sup>73</sup> с урожая упомянутых участков?».

Далее автор донесения сообщает, что он подробно спросил издольщиков каждого владельца, получившего участок,

از کارنده های هر کدام آنها سوئو پرسیدم

переписал их по именам и выяснил, что с них будет получено: 31 чарйак пшеницы, 110 чарйаков незрелых головок джугары, 4200 снопов люцерны, 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> чарйака хлопка<sup>74</sup>.

В том же архиве имеется список имен должностных лиц, придворных и воинских чинов с перечислением имен их из-

---

Сельджукидское движение и туркмены в XI веке, — «Известия Академии наук СССР», отд. общественных наук, 1937. № 4, стр. 924; Б. Заходер, Хорасан и образование государства Сельджукидов, — «Вопросы истории», 1945, № 5—6, стр. 127; его же, Снасет-намэ. Книга о правлении вазира XI столетия Низам ал-мулька, М.—Л., 1949, стр. 318, прим. 72; И. П. Петрушевский, Земледелие и аграрные отношения в Иране..., стр. 286, 297, 305—312; его же. Вакфные имения Ардебильского мазара в XVII в., — «Труды Института истории им. А. Бакиханова», т. I, Баку, 1947, стр. 32; его же, Очерки по истории феодальных отношений в Азербайджане и Армении в XVI—начале XIX в., Л., 1949, стр. 308—310; П. П. Иванов, Хозяйство Джужбарских шейхов..., стр. 14, 44; А. Д. Новичев, Аграрный вопрос в Турции, — «Записки Института востоковедения АН СССР», V, 1936, стр. 60; «Очерки экономики Турции до мировой войны», М.—Л., 1937, стр. 57; «Турция», Тбилиси, 1942, стр. 50—51.

<sup>71</sup> Чикчи (турк.), производное от чик — «земельный надел», «участок»; в документах архива употребляется в значении — арендатор участка земли.

<sup>72</sup> Каранда (тадж.) — основное значение: «сеющий», «обрабатывающий»; в Средней Азии употребляется в значении издольщика.

<sup>73</sup> Основное значение термина галла (араб.): «зерно», «зерновые», «зерновой хлеб»; в финансово-отчетных документах архива он означает также доход с сельскохозяйственных культур (люцерны, хлопка, овощей).

<sup>74</sup> АКХ, № 499, прил. XIII.

дольщиков—каранда и с указанием количества зерна и люцерны, собранных ими. Список—приложение к цитированному выше донесению, так как в нем показано то же количество зерна, хлопка и люцерны, что и в донесении. В список внесены: кушбиги<sup>75</sup>, придворный часовщик — са'атгар, инаки<sup>76</sup>, ведавшие «удельными землями»,— Турсун Мухаммед инак и Ходжа Али инак, раисы<sup>77</sup>, дадхох<sup>78</sup>, худаичи<sup>79</sup>, мирза<sup>80</sup>, воинские чины (пансадбаши, йузбаши<sup>81</sup>) и другие лица. Полученные ими земельные участки были, по-видимому, небольшие, так как каждый участок обрабатывался только одним издольщиком<sup>82</sup>.

За отсутствием материалов трудно сказать, на каких условиях придворные, должностные и воинские чины получали земельные участки в районе ханских «удельных земель». Можно лишь предполагать, что земельная рента взыскивалась только с их издольщиков. Судя по имеющимся в архиве документам об освобождении от налогов танабана и харадж в ряде случаев владельцы земли освобождались от налогов, а их издольщики должны были вносить и налог и ренту. Если учесть, что формы издольщины были разные, то можно думать, что часть ренты с издольщика на «удельных землях» поступала в ханскую казну, а часть — лицу, получившему участок на «удельных землях» и сдавшему его в обработку издольщику. Если это предположение верно, то в данном случае достигались две цели: первая — оплата ханом содержания придворных, должностных лиц и высших воинских чинов за счет ренты, поступавшей к ним от издольщиков, обрабатывавших их участки на ханских «удельных землях», и вторая — поступление части ренты в ханскую казну с тех же издольщиков.

Однако далеко не все придворные, должностные и воинские чины в Кокандском ханстве получали участки земли на «удельных землях». Нередко на содержание таких лиц выдавалось зерно из хараджных сборов по ассигновкам — барат.

<sup>75</sup> Кушбиги (тюрк.) — дословно: «главный ловчий», титул первого министра в среднеазиатских ханствах (см.: «Узбекско-русский словарь...», стр. 633).

<sup>76</sup> Инак (араб.) — придворный чин в среднеазиатских ханствах (см. там же, стр. 10, сноска 36).

<sup>77</sup> Раис (араб.) — должностное лицо из духовного звания, который был обязан следить за благочестием населения, а также наблюдать за правильностью мер и весов на базарах.

<sup>78</sup> Дадох (тадж.) — один из высших придворных чинов в Бухарском и Кокандском ханствах, на обязанности которого лежало принимать прошения на имя эмира или хана и вручать на них ответ.

<sup>79</sup> Худаичи (тюрк.) — воинский чин, адъютант.

<sup>80</sup> Мирза (тадж.) — писец.

<sup>81</sup> Пансадбаши (тадж.) — воинский чин, начальник отряда (дословно: «пятисотник»); йузбаши (тюрк.) — воинский чин, сотник.

<sup>82</sup> АКХ, № 500, прил. XIV.

Участки чек на ханских «удельных землях» получали лишь избранные приближенные хана, в том числе и беки. В архиве сохранилось письмо одного из доверенных лиц маргеланского бека Султан Мурада (сводного брата Худаяр-хана) к управителю его хозяйством Бахти Мухаммеду курбаши. В письме неизвестное лицо просит прислать согласно распоряжению бека семян люцерны «для участка их ханского — хасса» *جوة چک خاصه خودشان*, а также направить к нему трех водоносов, и если водоносы откажутся поехать, то выслать хотя бы их бурдюки для воды. Возможно, все это требовалось для полевых работ на участке земли, полученном беком в районе Ер-масджид<sup>83</sup>.

Наряду с раздачей земель на правах бенефиция во временное пользование на «удельных землях» широко практиковалась сдача участков земли в аренду. Участки, сдаваемые в аренду, имели свои определенные границы, сдача их строго фиксировалась, и списки лиц, взявших их в аренду, хранились в ханской канцелярии. В архиве сохранилось два списка арендаторов ханских земель, названных чикчи (мн. ч. чикчийан). Точное местонахождение участков в списке не помечено. Лишь в одном списке указано, что участки находились к северу от большой дороги, а в другом — к югу от нее. В списке перечислены имена арендаторов — чикчи, указано количество взятых ими участков. Списки без даты. Один список имеет заголовок:

آنچه چیکچی یان بطرف شمالی راه کلان بوده کی

«Об арендаторах-чикчи, находящихся к северу от большой дороги».

В другом списке заголовок:

نچه چیکچی یان جانب جنوبی راه کلان بوده کی

«Об арендаторах-чикчи, находящихся на южной стороне большой дороги».

В списках отмечается, что некоторые арендаторы возвели постройки на своих участках — имарат карда, курган карда; поставили заборы — дивар карда. Есть пометки о взятых арендаторами деньгах на постройку и кладку заборов, причем больше одной-двух тилля не выдавалось. Отмечается наличие пустующих и не взятых в аренду участков. Всего было роздано 203 участка, остались свободными 43 участка. В числе арендаторов были баи (богачи), представители сельской

<sup>83</sup> АКХ, № 254.

администрации, старосты и старшины селений, писцы, ходжи и другие лица<sup>84</sup>.

Возможно, что и эти арендаторы сдавали свои участки в субаренду, а их издольщики жили на их же участках. В районе Ер-масджид аренда участков-чек и их субаренда были, видимо, явлением обычным на ханских «удельных землях». В документах архива довольно часто встречаются отчетные записи о поступлении зерна в счет ренты, взысканной с издольщиков лицами, взявшими в аренду участки. К таким относится, например, запись от 1288/1871-72 г. на поступление риса-сырца по Ер-масджид с селений Амирабад, Гумайли, Дангара, Сари-асия. Запись составлена на двадцать два издольщика и на столько же основных арендаторов; среди арендаторов — аксакал, одиннадцать баев, два амина, мясник, четверо из духовного звания и трое неизвестной социальной принадлежности<sup>85</sup>.

В Средней Азии, и в частности в Фергане, субаренда была довольно распространенным явлением. Она продолжала существовать и в колониальный период. Арендатор брал обычно землю в исполную аренду, выплачивая ее владельцу половину урожая, и в свою очередь арендованную землю сдавал в обработку издольщикам. По данным О. А. Сухаревой, в селении Айкыран Ферганской области «в качестве арендаторов-половинщиков чаще всего выступали кишлачные баи, практиковавшие сдачу арендованных ими земель в субаренду: беря землю исполу, баи сдавали ее беднякам из расчета одной пятой или двух пятых урожая»<sup>86</sup>.

На «удельных землях» издольщики у арендаторов-чикчи были настолько рядовым явлением, что в отчетных записях — дафтар по выдаче семенных ссуд на посев издольщикам встречается термин каранда-и чикчиха или карандаган-и чикчийан, т. е. издольщики арендаторов-чикчи.

В столбе записей, например, по Ер-масджид, составленных на поступление риса с арендаторов и издольщиков, а также выдачу им семян риса в 1874—1875 гг., имеется следующий заголовок:

1291

آنچه حسابی تخم شالی تابع یر مسجد بوده کارنده چیکچیها

«1291 [1874-75]. О подсчете семян риса-сырца [по] району — таби Ир-масджид. Издольщики арендаторов (?) каранда-и чикчиха».

<sup>84</sup> АКХ, № 502, 503.

<sup>85</sup> АКХ, № 544, сст. 4.

<sup>86</sup> О. А. Сухарева и М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айкыран, стр. 46.



В эту запись внесены поступления риса-сырца в счет натуральной ренты<sup>87</sup>.

Как видно из изложенного, у арендаторов участков на «удельных землях» были субарендаторы — издольщики, причем у некоторых арендаторов было несколько издольщиков. В ряде записей, например, встречается выражение: «группа (люди) такого-то»<sup>88</sup>.

Каковы были условия аренды участков-чек на «удельных землях», из-за отсутствия данных установить не удалось. Возможно, что баи и другие состоятельные люди вносили арендную плату деньгами, беря участки земли на откуп, как это было, по предположению П. П. Иванова, с ханскими угодьями в Хивинском ханстве<sup>89</sup>.

Были, наконец, группы крестьян, бравшие ханские земельные участки в совместную обработку. Таких арендаторов-издольщиков в документах называют и чикчи и каранда. Например, в записи, составленной на выдачу семян для посева риса на «удельных землях» в 1290/1873-74 г., чикчи называются одновременно и каранда.

۱۲۹۰

آنچه شالی کاری غمایلی

بتوب چیکچیان شقرانی کاته (!) بابا نام اوستا نیاز محمد اوستا خال  
محمد شیر محمد حسین بای عبد الجبار بای باین شش نفر کارنده بتوب  
غمایلی اسفندیار شیر محمد محمد قاسم عوض محمدبای اسکندر بای ایکم بردی  
اوستا محمد رحیم نظرقل بای این هشت نفر کارنده اسفندیار سرشده پنج نفر  
کارنده

هشت جاریک تخم شالی پایه کهنه و هشت جاریک شالی زمین نو راتنه  
«1290[1873-74]. О землях посева риса [в] Гумайли. В группе — туб арендаторов — чикчи [селения] Шукрани; Катта (!)-Баба по имени, Уста Нийаз Мухаммад, Уста Хал Мухаммад, Шир Мухаммад, Хусайн-бай, Абд ал-Джаббар-бай, этим шести издольщикам-каранда.

В группу [селения] Гумайли: Исфандийар, Шир Мухаммад, Мухаммад Касим, Авиз Мухаммад-бай, Искандар-бай, Игам-бирди, Уста Мухаммад Рахим, Назаркул-бай; этим восьми издольщикам-каранда. Исфандийар возглавил пять человек издольщиков-каранда.

Пошло восемь чарйаков семян риса-сырца с земель старого жнивья и восемь чарйаков семян риса-сырца с новой земли»<sup>90</sup>.

<sup>87</sup> АКХ, № 510, сст. 4, прил. XV.

<sup>88</sup> Там же.

<sup>89</sup> См.: П. П. И в а н о в, «Удельные земли», стр. 55.

<sup>90</sup> АКХ, № 510, сст. 1, прил. XV.

Арендаторы-издольщики этого типа были неимущими, и помимо семян они нередко снабжались рабочим скотом и некоторыми сельскохозяйственными орудиями. В архиве сохранилась запись выдачи (возможно, единовременной и произведенной по особому случаю) таким арендаторам мотыг и рабочих волов. Запись без даты, под заголовком:

آنچه چیک چان کانداز

«Об арендаторах-чикчи, имеющих [на руках] мотыги-каланд».

В ней перечислены группы чикчи от трех до шести человек, указаны селения и количество полученных мотыг и волов. Каждая группа получила пару волов и несколько мотыг. Сведения даны по селениям Мангыт-кишлак, Кизил-муш, Таргаба, Каль-бай, Гумайли, Ак-масджид, Шукрани, Ганджираван, Итифаки, Джадаги. Всего между ними было разделено двадцать пар волов и семьдесят пять мотыг<sup>91</sup>.

Волы и мотыги выдавались арендаторам-чикчи на основании челобитных, поданных ими на имя хана. Такова, например, челобитная хану от Ашика диваны, который просит выдать мотыгу для обработки участка-чек<sup>92</sup>.

В той же записи на сставе б-м дан список шестидесяти трех человек, возделывавших рис и названных дихканан-и чикчийан. Сведения даны по селениям Каль-бай, Шукрани, Ганджираван, Гумайли, Махалля Тарги мирза (?), Мангыт-кишлак.

В Средней Азии практиковалась обработка участков земли группой крестьян на артельных началах. В Бухаре, например, в такие группы объединялись лица, как имевшие рабочий скот, так и не имевшие его; имевшие сельскохозяйственные орудия и такие, у которых были только рабочие руки. В таких артелях урожай делился соответственно имущественному положению членов артели. Назывались такие «земледельческие артели» — пайкал. Аналогичные «сельскохозяйственные артели» были в Афганистане (но название их в литературе не приводится). По этому поводу П. Алексеенков пишет: «Всю свою землю помещики сдают в аренду мелкими участками отдельным крестьянским дворам или крупными, но размером не более одного пайкара — небольшим группам дехкан. Обычно один пайкар отдают в обработку пяти или, чаще, шести дехканам. При этом в такой дехканской группе, своеобразной производственной артельной ячейке, существует определенное разделение труда. Трое из них обычно работают в поле, двое бывают заняты ремонтом и очисткой арыков,

<sup>91</sup> АКХ, № 545, сст. 4.

<sup>92</sup> АКХ, № 504, прил. XVI.

а один руководит всем процессом работы, иногда одновременно сам принимая непосредственное участие в полевых работах. Это своего рода подрядчики. Однако весьма часто такая „артель“ является лишь одной из форм эксплуатации бедноты кулаками»<sup>93</sup>.

Аналогичные группы чикчи, обрабатывавшие арендованные ими участки земли на артельных началах в Ер-масджид, по существу были группой издольщиков, объединенных между собой в «артель».

Одновременно на «удельных землях» работали издольщики-каранда, находившиеся в ведении сельской администрации селений, входивших в район Ер-масджид. Так, например, в записи выдачи семян риса на посев записан Абдулхалик — дангаринский сельский старшина-амин с шестью издольщиками-каранда. В той же записи неоднократно встречаются выдачи в группы — туб, возглавлявшиеся сельскими старостами — аксакалами<sup>94</sup>.

На каких условиях работали издольщики-каранда, трудно установить точно. По имеющимся в литературе данным, они получали от одной пятой до половины урожая<sup>95</sup>. Насколько можно судить по единственному документу архива<sup>96</sup>, каранда сдавали хану одну треть урожая. Такое же количество сдавали также издольщики хивинских ханов<sup>97</sup>. Помимо доли урожая арендаторы и издольщики вносили зерно в счет хараджа и возмещали семена, взятые в долг на посев.

### СЕМЕННЫЕ ССУДЫ

На «удельных землях» Худаяр-хана особое значение имела культура риса. Арендаторы-чикчи и издольщики-каранда получали в долг семена лучшего сорта — дивзира, известного также под названием «самаркандского» риса. Семена раздавались доверенными хана (интендантами — инак, их от-

<sup>93</sup> П. Алексеев, Аграрный вопрос в Афганском Туркестане, М., 1933, стр. 48—49.

<sup>94</sup> АКХ, № 510, сст. 1, 9, прил. XV.

<sup>95</sup> А. К. Гейнс, Управление Ташкентом при Кокандском владычестве. — А. К. Гейнс, Собрание литературных трудов, т. 2, СПб., 1893, стр. 442; О. А. Сухарева и М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айкыран, стр. 44.

Издольщики в Средней Азии были разных типов, и получаемая ими доля урожая была различна (ср. О. А. Сухарева и М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айкыран, стр. 43, 46; Б. И. Искандаров, История Бухарского эмирата, М., 1958, стр. 54—57; П. П. Иванов, Из области сельскохозяйственной терминологии, — «Известия АН СССР», отд. общ. наук, 1935, стр. 755; А. Арандаренко, Кишлак Карнак, — «Туркестанские ведомости», 1874, № 35; А. Миддендорф, Очерк Ферганской долины, стр. 332).

<sup>96</sup> АКХ, № 14, прил. VI.

<sup>97</sup> П. П. Иванов, «Удельные земли», стр. 54—55.

купщиками и др.) арендаторам, которые распределяли их между своими издольщиками; старшим в группе мелких арендаторов-чикчи, артелью обрабатывавших взятые ими в аренду участки; старостам селений, возглавлявших группы ханских издольщиков. Количество выданных семян строго учитывалось и контролировалось, для чего составлялись записи выдачи семенных ссуд специально выделенными для этого людьми из ханской канцелярии. В таких записях указывалось: кому, в какое селение и сколько было выдано семян для посева.

В одной из таких записей выдачи семян в заголовке сказано:

۱۲۸۴

آنچه صرف زمین در یرمسجد بوده شالی کاری بدعقاران تخم گرفته شد  
محمد رحیم بای و سرماسق پنجاباشی در سراسزاده داده دفتر کرده شد  
«1284 [1867-68] О расходе, произведенном [на] землю в Ир-  
масджид. Посев риса. Взято дехканами семян. Мухаммад  
Рахим-бай и Саримсак панджабаши, отвечая [за выдачу], вы-  
давая [семена], составили запись-дафтар»<sup>98</sup>.

Далее в записи указано, сколько было взято для выдачи семян Турсун Мухаммедом инаком и его откупщиком, и Ходжа Али Мухаммедом инаком с двумя откупщиками. Перечислены имена лиц, которым они роздали семена, отмечено, из каких они селений. По данным записи, семена получили преимущественно бай. Турсун Мухаммедом семян было выдано тридцать пять с половиной чарйаков для селений Амирабад, Кизил-муш, Кирклар, Дангара. Ходжа Али Мухаммед инак выдал тридцать восемь чарйаков семян в селения Тегерманбаши, Кизил-муш, Дангара, Гумайли. Эти инаки раздавали семена, видимо, арендаторам-чикчи, которые делили их между своими издольщиками-каранда. Судя по данной записи, в ведении интендантов-инаков находились не отдельные селения, а определенные группы арендаторов, так как семена ими были розданы в ряде случаев в одних и тех же селениях, например в Кизил-муш и Дангара.

Арендаторов и издольщиков снабжали семенами также и другие лица, о чем свидетельствуют сохранившиеся в архиве несколько отписок хану от неизвестных лиц. В одной из таких отписок сообщается, что Мухаммед Садику вручено для сева риса, вернее раздачи его для сева, двадцать шесть с половиной чарйаков сорта дивзира. В другой отписке неизвестное лицо запрашивает хана, какого сорта семена доставить для сева — сорта дивзира или отборных семян обычного риса<sup>99</sup>.

<sup>98</sup> АКХ, № 532, сст. 9, прил. XIX.

<sup>99</sup> АКХ, № 506, прил. XVII.

В третьей отписке сообщается, что для рисосеяния выдано 103 чарйака (3090 кг). Из них на старые рисовые поля отпущено: 54 чарйака сорта хураги, 26 чарйаков сорта дивзира. На новые земли в Шур-тепа, на поля «этого года» (дата не указана) пошло 23 чарйака семян<sup>100</sup>.

Как видно из последней отписки, Худаяр-хан расширял посевы риса, распахивая под них новые земли. Рисовые поля занимали большую площадь в Ер-масджид. Если считать приблизительно, что на гектар площади засеивалось 15—16 кг, то, согласно приведенной отписке, рисовые поля занимали 515—530 гектаров. Несомненно, что это была только часть ханских рисовых полей.

На издольщиков, получавших семена для посева, также составлялись записи, посылались хану отписки. В этом отношении характерна имеющаяся в архиве отписка хану о выдаче семян риса ответственным по группам дехкан лицам. В ней, например, сказано, что для группы дехкан селения Тегерманбашни семена получил Халик-берды аксакал, для группы дехкан из селения Дангара — Абдаррахман аксакал, а для дехкан селения Амирабад — Абдухалик аксакал<sup>101</sup>.

В приведенной отписке названы только дехкане и нигде не употреблен термин каранда-издольщик. В данном случае под дехканами все же нужно понимать издольщиков. Подтверждение высказанному предположению мы находим в другой отписке хану о выдаче семян. В ней сказано следующее:

بندہ نوازا جہت تخم بدھقانان کارندہ قرض کو بیان شصت شش چاریک  
شالی را از دھقانان برکشیدہ کرتہہ بلمت امین اقسقال سپاریدہ ماندم

«О покровитель мой!

На семена дехканам-издольщикам [дихканан-и каранда], говоря [это] долг [семенная ссуда], взвесив шестьдесят шесть чарйаков риса-сырца, взяв, передал в руки амину [и] аксакалу»<sup>102</sup>.

Здесь совершенно определенно дехкане названы издольщиками. По данным О. А. Сухаревой, в Фергане существовал термин «дехканин такого-то», применялся он для обозначения категории издольщиков, получавших две пятых урожая. Эта категория издольщиков была наиболее обеспеченной. Такой издольщик, пользуясь землей, семенами, удобрением и скотом владельца земли, не получал от него питания, так как имел доход с небольшого участка собственной земли<sup>103</sup>.

<sup>100</sup> АКХ, № 507, прил. XVIII.

<sup>101</sup> АКХ, № 508, прил. XX.

<sup>102</sup> АКХ, № 526, прил. XXXV.

<sup>103</sup> См.: О. А. Сухарева и М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айқыран, стр. 45.

Приведенная выше отписка лишней раз подтверждает, что раздачей семян на местах ведала сельская администрация, а семенные ссуды выдавались заимообразно.

Семена на посевы риса поступали из разных источников: из ренты и возвращенных семенных ссуд, полученных с арендаторов и издольщиков; от сборщиков хараджа; из запасов, аранившихся в ханских амбарах. Что касается семян риса сорта дивзира, то их покупали и привозили из разных мест. В архиве имеется короткая запись о доставке риса этого сорта для посева. В записи указано, что рис должны доставить три человека, а именно: Кулан саркар из Джарги-чека, Мухаммад Садик амин из Махалли Турги-мазра (!) и Хаджи Мухаммед с кирпичного завода. Названные лица должны были привезти двадцать два чарйака семнадцать чакса риса, чтобы обеспечить, видимо, один день сева. Цена за рис была назначена по одной тилля за два чарйака и две чаксы<sup>104</sup>.

О выдаче семенных ссуд по другим культурам материалов в архивах почти не сохранилось. Имеется всего две «памяти»<sup>105</sup> на присылку семян пшеницы для посева в Ханабате и на ханских землях в Кара-тепе. «Памяти» имеют печати: одна — маргеланского бека Султан Марада, другая — его сына Мавлан-бека. Адресованы они сборщикам хараджа в Маргеланском бекстве<sup>106</sup>. О выдаче семян джугары и хлопка в архиве сохранилась всего одна запись. В ней указаны размеры участков земли, на которые были выданы семена, и имена арендаторов этих участков; количество выданных семян не отмечено. Запись имеет заголовок:

آنچه تخم جهة زمین یرسند جنان عالی

«О семенах для земель их величества [в] Ир-масджид».

Размеры участков земли даны в земельной мере джуфта<sup>107</sup>.

Среди лиц, получивших семена хлопка и джугары, были чиновник-сипах, аксакал, амин, ишан, торговец<sup>108</sup>.

Таким образом, на ханских «удельных землях», обрабатывавшихся арендаторами и издольщиками, практиковалась выдача в долг семян на посев. Семенные ссуды возвращались

<sup>104</sup> АКХ, № 545, сст. 1.

<sup>105</sup> Древнерусский термин «память» взят для названия документов архива, адресованных лицами социально вышестоящими нижестоящим и имеющих характер распоряжений, уведомлений, финансовых документов на выдачу денег, продуктов и вещей.

<sup>106</sup> АКХ, № 511, 512, прил. XXI, XXII.

<sup>107</sup> Дж у ф т а (тадж.) — основное значение: «пара». Этот термин аналогичен узбекскому кош (куш) и употребляется в значении плужного участка, который может быть обработан парой волов.

<sup>108</sup> АКХ, № 509.

арендаторами-издольщиками из полученного ими урожая вместе с натуральной рентой. На посев выдавались преимущественно семена риса. Последнее можно объяснить тем, что рису на «удельных землях» придавалось большое значение, как культуре, наиболее выгодной в товарном отношении. Кроме того, рис в огромном количестве потреблялся в ханской урде. Поэтому-то на «удельных землях» сеялся рис сорта дивзира, считавшийся в Средней Азии лучшим для изготовления плова.

Ханские бахчи также обрабатывались издольщиками, которые хранили ханские запасы дынь. Об этой категории издольщиков материалов в архиве не сохранилось, за исключением челобитной издольщика Низамаддина каранда, запрашивавшего хана, что делать с хранящимися у него пятьюстами дынями, которые из-за жаркой погоды начинают портиться и хранить их больше нельзя<sup>109</sup>.

### РЕНТА С «УДЕЛЬНЫХ ЗЕМЕЛЬ»

С арендаторов и издольщиков «удельных земель» взыскивалась натуральная рента за право пользования землей и рента-налог — харадж в двух видах. С частновладельческих земель в районе Ир-масджид собирался харадж в размере одной пятой урожая<sup>110</sup>. С арендаторов и издольщиков харадж в ряде случаев взыскивался дважды: один с общего количества зерна, полученного после урожая, другой — с доли издольщика. Харадж со всего урожая издольщика или арендатора-чикчи назывался харадж-и падшахи (государев налог-рента), харадж с доли издольщика назывался харадж-и диккани (крестьянский налог-рента). Иногда последний термин заменялся термином харадж-и каранда-и тан или же сокращенно харадж-и тан (рента-налог с издольщика). Такое разделение хараджа в документах архива обнаружено один раз, в итоге под записью получения натуральной ренты с арендаторов чикчи. Запись эта составлена в 1290/1873-74 г. и имеет заголовок:

آنچه شالی موضع یرمسجد بوده ست

«О том, сколько было [получено] риса-сырца по Ир-масджид».

В запись включено 32 человека. Указаны имена арендаторов-чикчи и количество корзин риса-сырца, сданных ими за право пользования землей, в счет хараджа и за семена. В итоге указано отдельно получение зерна по хараджу государеву и крестьянскому и за право пользования землей. В особой графе выделено зерно, предназначенное на семена. Часть послед-

<sup>109</sup> АКХ, № 505, прил. XXIII.

<sup>110</sup> АКХ, № 14, прил. VI.

него была роздана крестьянам на месте, остальное было ссыпано в амбары.

جمع چهار صد چهار چاریک شالی زمینی حق می شش چاریک خراج  
دهقانی شصت پنج چاریک خراج پادشاهی جمع پنج صد پنج چاریک شالی  
بوده چهل سه چاریک چهارده چکمه جهت تخم شالی بدست دهقانان داده شده  
می سه چاریک جهت تخم بدست دهقانان گرفته در انبار انداخته شده

«Всего 404 чарйаков риса-сырца {за} право пользования землей заминхакки, 36 чарйаков хараджа крестьянского, 65 чарйаков хараджа государева.

Итого было пятьсот пять чарйаков риса-сырца.

43 чарйака 14 чакса выдано на семена дехканам;

33 чарйака, взятые дехканами на семена, ссыпано в амбар»<sup>111</sup>.

Какая доля урожая взыскивалась в данном случае по обоим хараджам, установить точно не представляется возможным. По индивидуальным записям поступления зерна с арендаторов-чикчи харадж (без указания — какой) в данном списке равнялся приблизительно одной десятой части взноса за право пользования землей.

Так, например, Нияз Мухаммед чикчи гумаилинец сдал двадцать корзин риса-сырца за право пользования землей-ирхакки, две с половиной корзины взято по хараджу, четыре корзины получено за семена. Количество полученного зерна в счет ренты дается иногда в весовых единицах — чарйаках, в других случаях указывается корзинами — сабад (тадж.) и решетами — параг, фараг (тадж.). Измерение сыпучих тел корзинами или решетами в Средней Азии было широко распространено. При таком измерении заранее взвешивался вес зерна, входившего в корзину или решето. Так, например, в записи прихода-расхода по Ер-масджид от 1289/1872-73 г. приводится сводка полученного в качестве ренты риса с двадцати трех гумен. Согласно этой сводке, в месяце рамазане было получено 723 корзины, причем в корзину входило пять чакса пятьдесят пайса<sup>112</sup> риса и 517 корзин — по двадцать пять чакса. Всего вместе с хараджем было принято 403 чарйака 14 чакса помимо 88 чарйаков, выданных дехканам на семена<sup>113</sup>.

Остается неясным, какая доля урожая взыскивалась за аренду земли. Судя по неоднократно цитированному документу № 14, она равнялась одной трети урожая. Возможно, были иные условия издольной аренды, как это наблюдалось в

<sup>111</sup> АКХ, № 545, сст. 2.

<sup>112</sup> П а й с а (хикд.) — мера веса, равнялась одной восьмой фунта (около 50 г; см.: «Таджикско-русский словарь», М., 1954, стр. 295).

<sup>113</sup> АКХ, № 542, сст. 1.



Средней Азии в колониальный период, когда издольщик получал от половины до одной пятой урожая<sup>114</sup>. Распределение урожая между издольщиком и хозяином в Ферганской долине в дореволюционные годы по записям О. А. Сухаревой производилось следующим образом: «...прежде всего выделялась пятая часть, которую забирал хозяин земли (в ханское время эта часть шла в уплату хараджа.— А. Т.). Все оставшееся делилось на три части, одну из которых получал издольщик, две — хозяин. При этом считалось, что одна из этих частей приходится на землю, одна — за скот и семена, одна — за труд»<sup>115</sup>.

Подобный раздел урожая производился с издольщиком, не имевшим ни скота, ни сельскохозяйственных орудий, ни семян. Возможно, что такого рода издольщики работали на значительной части ханских рисовых полей. По другим культурам, как об этом уже упоминалось, издольщики получали две трети урожая.

#### ХАШАР<sup>116</sup> НА «УДЕЛЬНЫХ ЗЕМЛЯХ»

Помимо сдачи «удельных земель» в аренду на них широко применялись хашарные работы, которые отбывали дехкане не только селений, входивших в район Ер-масджид, но и жившие в его окрестностях.

В Кокандском ханстве хашарные работы на «удельных землях» проводились ежегодно: дехкане отбывали их в обязательном порядке, зачастую вместе со своим тягловым скотом (лошадьми и волами), сельскохозяйственными орудиями, арбами. На отбывание хашара в ханской канцелярии составлялись списки по селениям, по этим спискам дехкане выходили на работы в порядке установленной очереди. Каждый дехканин должен был отработать три дня в году. Отработка хашара в порядке очереди была твердо установлена, и это

<sup>114</sup> О. А. Сухарева и М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айкыран, стр. 44—47. Ср. П. Алексеев, Аграрный вопрос..., стр. 48—60.

<sup>115</sup> См.: О. А. Сухарева и М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айкыран, стр. 44.

<sup>116</sup> Термин хашар арабского происхождения, в монгольскую эпоху он означал принудительные работы для жителей покоренных мест, которых монголы использовали для осадных работ и в качестве передовых отрядов-заслонов. Впоследствии хашар принял характер отработочной ренты в хозяйстве феодалов, в колониальный период хашар был своего рода «помощью». Последняя широко использовалась баями, которые эксплуатировали экономически зависимых от них крестьян. В Иране хашар в значении отработочной ренты был известен также под названием бигар. В дальнейшем термин хашар приводится без переводов (см.: И. П. Петрушевский, Земледелие..., стр. 287, 288, 394—396; ср. Н. А. Кисляков, Очерки по истории Каратегина, [Душанбе — Л.], 1941, стр. 192, 196 и сл.).

отмечалось в «памятях», посылаемых на места для призыва на хашар.

На хашар дехкан сзывали особыми «памятями» — патта. Форма их однотипна. В архиве сохранилось несколько образцов таких «памятей». В них перечисляются названия селений, которые должны принять участие в хашаре, количество требуемых людей, арб с лошадьми, волов и т. д. В каждой «памяти» указывается, что дехкане, отработав три дня, могут уйти. «Памяти» адресованы сельской администрации (амин и аксакал), которой в ряде случаев, при многолюдных хашарах, предписывалось сопровождать своих людей и руководить их работами<sup>117</sup>.

Массовые хашарные работы проводились в строго организованном порядке. Прибывшие на хашар из селений люди — хашарчи, называемые иногда в документах архива мардикар — чернорабочие, работали группами под руководством и надзором старшин и старост своих селений, прибывших на работы вместе с ними. Кроме того, за работами наблюдали и ими руководили ханские чиновники, ведавшие землями Ер-масджид: интенданты (инак), сборщики налогов (саркар) и откупщики (амлакдар). В архиве сохранился донос хану на нерадивость Турсун Мухаммеда инака, проявленную им во время больших хашарных работ по обработке полей в Ер-масджид. Донос адресован хану неизвестным лицом, возглавлявшим вместе с инаком полевые работы дехкан, отбывавших хашар. Этот донос произвел, видимо, большое впечатление, так как он сохранился в архиве и в оригинале и в кратком изложении, помещенном на обороте записи отработывавших хашар дехкан. Донос, по всей вероятности, составлен сыном Мухаммеда Садика — Иш Мухаммедом, бывшим на «удельных землях» откупщиком и всячески старавшимся выслужиться перед ханом. В доносе сообщается, что все прибывшие на хашар люди жили вместе с руководителями работ в шалашах-каффа. Турсун Мухаммед, один из главных руководителей работ, жил в городе, приезжал на работу поздно, уезжал рано, поручал все дела своим лицам — мирза, его люди бездельничали. В доносе еще сказано, что Турсун Мухаммед принял каких-то неизвестных людей, прибывших с письмом и дарами. Письмо и подарки инаком были приняты, и он в свою очередь одарил прибывших с неизвестной целью людей<sup>118</sup>.

Как уже упоминалось, изложение этого доноса помещено на записи чернорабочих, участвовавших в массовых хашарных работах в Ер-масджид в месяцах сафаре 1290 (апреле 1873 г.) и раби I, II, 1291 (апреле — мае 1874 г.).

<sup>117</sup> АКХ, № 545, сст. 8, 9, 10.

<sup>118</sup> АКХ, № 515, прил. XXIV.

Запись хашарчиев имеет заголовок:

آنچه دفتر مردکار برمسجد

«О записи-дафтар чернорабочих-мардикар Ир-масджид».

О размере хашарных работ можно судить по данным в записи на 11 сафара 1290 (10 апреля 1873 г.), когда на земледельческих работах в Ер-масджид работали 2860 чернорабочих и 351 возчик с арбами. В копии памяти, приложенной к записи, указано, что дехкан ссылают согласно верховному повелению на хашарные земледельческие работы на землях Ер-масджид.

В «памяти» сказано, чтобы вызванных на работы людей сопровождал амин. В данном случае на хашар ссылались как пешие чернорабочие, так и дехкане, имевшие лошадей и арбы. В том же месяце 8 числа на полях Ер-масджид работало 500 чернорабочих и 64 конные тачки — агдарма араба, 7 сафара того же года работало 900 мардикаров и 33 конные тачки; 29 сафара работало 620 мардикаров и 71 арба. В копии «памяти», приложенной к записи, чернорабочим предписывается выйти на работы с мотыгами. Согласно записям, в месяце сафаре 1290 г. (апреле 1873 г.) на обработке земель Ер-масджид работало 5404 человека и 567 арб.

В месяцах раби I, II, 1291 (апреле — мае 1874 г.) на полях Ер-масджид работало 9039 пеших чернорабочих, 1346 конных тачек и 229 пар волов. В конце этой записи, также составленной по дням, написано:

ماه ربیع اول ثانی روز هژدهم کار دهقانی تمام شده

«Месяцы раби I, II, 18 числа земледельческие работы закончены»<sup>119</sup>.

В 1873 и 1874 гг. проводились, видимо, хашарные работы по освоению, а возможно и орошению новых земель в Ер-масджид и распаиванию их под рисовые поля.

Существовали хашарные работы по использованию рабочего скота дехкан, преимущественно волов; последних пригоняли для полевых работ в Ер-масджид, так как издольщики не справлялись с обработкой земель из-за недостатка рабочего скота. В этом отношении характерна челобитная дехкан селений района Ер-масджид: Дангара, Кизил-муш, Гумайли, Сарри-асия, Кирклар и Амирабад. Челобитная была подана хану. В ней дехкане поименованных селений просили доставить волов для работ на рисовые поля, так как они своим скотом заняты севом на неполивных (хушки) землях. В челобитной со-

<sup>119</sup> АКХ, № 545, сст. 7—13.

общается, что в течение двух лет интенданты-инаки объявляли хашарные работы на волов по окрестным кишлакам, которые доставляли их для работ по севу риса-шалликар <sup>120</sup>.

В порядке хашара в помощь арендаторам-чикчи также пригонялись крестьянские волы из окрестных Ер-масджид селений. Выше цитировался документ, согласно которому между арендаторами-чикчи было разделено 28 пар волов и 75 мотыг <sup>121</sup>.

В ряде случаев хашарчням предлагалось прибыть не только со своими волами, но и с сельскохозяйственными орудиями. Сохранилась, например, «память» от 1291/1874-75 г., адресованная аминам и аксакалам местности (маузи) Янги-курган с принадлежащими ей селениями, селению Бардан-кишлак и Джигит-пахта-кишлак на доставку пятидесяти пар волов. В «памяти» предписывается прибыть с боронами, имеющими железные зубья — сихмала <sup>122</sup>.

По письмам ханских чиновников, ведавших «удельными землями», можно установить, что использование крестьянского рабочего скота для хашарных работ на полях и в садах Худаяр-хана было рядовым явлением. Крестьянские волы жестоко эксплуатировались, задерживались дольше положенного срока, и их приходилось выручать сельской администрации той местности, откуда они были взяты. Турсун Мухаммед иначе в письме к Мухаммед Садику саркару просит отпустить взятых волов из местности Джалаири калан, так как волы устали и старшина селения подал ему жалобу. В письме сообщается, что вместо этих волов будут пригнаны свежие из другого места <sup>123</sup>. В другом письме тот же Турсун Мухаммед пишет Мухаммед Садику саркару, чтобы он отпустил задержанных им волов для работы в ханском саду — Афганбаге, взятых из селения Джарйак-чекда, так как люди из этого селения отработали свою очередь и ушли. Турсун Мухаммед обещал прислать свежих волов из селения Беш-капа, о чем он уже отдал распоряжение Мулле Аббасу <sup>124</sup>.

Из приведенного письма видно, что дехкане несли хашарные работы на полях Ер-масджид и в садах «удельных» и лично принадлежавших хану. Сохранилась «память» за печатью Ходжа Али мирахура саркара от 1285/1868 г. на посылку из Амирабада двадцати человек с мотыгами (каландар) для посадки саженцев в саду Ер-масджид <sup>125</sup>.

Во время работ хашарчик и их скот находились на доволь-

<sup>120</sup> АКХ, 495, сст. 8, прил. XXV.

<sup>121</sup> АКХ, № 545, сст. 4.

<sup>122</sup> АКХ, № 520, прил. XXVI.

<sup>123</sup> АКХ, № 518, прил. XXVII.

<sup>124</sup> АКХ, № 519, прил. XXVIII.

<sup>125</sup> АКХ, № 517, прил. XXIX.

ствии хана. Выделялись специальные люди, онабжавшие их едой и кормом их скот. Материалов по довольствию хашарчиев и их рабочего скота в архиве почти не сохранилось. Имеется лишь приписка на обороте «памяти» № 520 (прил. XXVI) для выдачи довольствия людям и лошадям, работавшим на хашаре по добыче селитры. Приписка адресована людям, ведавшим довольствием аукат-и мутасаддийан. В ней сообщается, сколько людей и арб прибыло на работы по селитре и из каких селений (Шумкар-кишлак, Тарги (?) Балта-кул, Арал, Кашкакум). Всего указано 118 человек, 7 конных тачек и 24 арбы. По всей вероятности, этот документ также относится к хашарным работам по освоению новых земель в Ер-масджид и, в данном случае, по удобрению их селитрой (прил. XXVIa).

Как видно из изложенного выше материала, отработки были обычным, широко распространенным явлением на ханских «удельных» и личных землях. Для хашарных работ широко использовался труд дежкан, их сельскохозяйственные орудия, арбы, конные тачки и рабочий скот. К хашарным работам прибегали не только для подъема целинных земель, ремонта и очистки оросительной сети, но и в помощь издольщикам и арендаторам, имеющим недостаточное количество скота и рабочих рук. Хашарные работы проводились также в ханских садах. В последних, возможно, применялся рабский труд, а в добавление к нему в случае надобности устраивались крестьянские хашары. По свидетельству Н. Н. Пантусова, в Кокандском ханстве довольно много было рабов: «В Маргелане до последней инсurreкции, в распоряжении бека находились рабы из калмыков, дунган, солонов, китайцев, маджуров, джунгаров... У маргеланского бека Султан Мурада было более двадцати рабов... рабы эти служили по обработке полей и культивированию садов. Некоторые из них занимались ремеслом починки посуды при дворе Султан Мурад-бека, иные занимали должности привратников, конюхов...»<sup>126</sup>.

Несомненно, что у Худаяр-хана было немало рабов, значительное количество которых, видимо, использовалось по уходу за садами.

### НАЕМНЫЙ ТРУД ЧЕРНОРАБОЧИХ-МАРДИКАР

В Кокандском ханстве на земледельческих и других работах применялся в незначительных размерах наемный труд чернорабочих-мардикар. В каком объеме он применялся на «удельных землях», трудно установить из-за недостатка материалов в архиве. В документах в ряде случаев строго разли-

<sup>126</sup> Н. П., Западно-китайские народности в Фергане, — «Туркестанские ведомости», 1876, № 18.

чаются люди, работающие по хашару, — хашарчи и наемные чернорабочие-мардикар. В «памяти» на выдачу мяса для довольствия указаны и те и другие — хашарчийан ва мардикаран.

جهة مردكاران و حشريان در بستم ماه ربيع الثاني پنجاه پيسه كوشت  
مقوم يرسيدن مسوده بلهيد ۱۲۸۸

«Для чернорабочих-мардикар и работающих по хашару — хашарчи двадцатого числа месяца раби II (9 июля 1871 г.) по получении памяти-мусавада выдайте пятьдесят пайса мяса [конины или говядины]. 1288 [1871]»<sup>126а</sup>.

Мардикары получали деньги за свой труд поденно. В архиве сохранилась запись имен мардикаров и сумм выплаченных им денег. Запись составлена по дням. Характер работы не указан. Обычно мардикару платили тангу<sup>127</sup> в день, иногда больше<sup>128</sup>.

Оплачиваемых чернорабочих-мардикар сзывали на работу через старост селений, с указанием, сколько человек они должны поставить. В архиве имеется «память» маргеланского бека Султан Мурада, адресованная аксакалам и жителям селений. В ней предлагается поставить чернорабочих-поденщиков для окучки хлопка в Курган-тепа. Предписывается прислать по двадцать человек из Джуй Пунгана, Джуй Базара и Джуй Укчи для однодневной работы с оплатой каждого по две танги без мира<sup>129</sup>.

Практиковалось ли подобное же использование оплачиваемых поденщиков-чернорабочих на «удельных землях», остается пока неизвестным из-за отсутствия материалов.

\* \* \*

Таким образом, на ханских «удельных землях» крупного хозяйства не было, земли были разбиты на небольшие участки — чек, которые обрабатывали арендаторы-чикчи своими силами или же сдавали их в субаренду издольщикам-каранда. Часть земель, опять-таки небольшими участками, обрабатывалась издольщиками-каранда, находившимися в ведении ханских чиновников. Земельная рента была натуральной, взимавшейся за право пользования землей ирхакки и хараджа и со-

<sup>126а</sup> АКХ, № 2783.

<sup>127</sup> Т а н г а (тюрк.) — серебряная монета достоинством 20 коп. по курсу второй половины XIX в.

<sup>128</sup> АКХ, № 516, сст. 1.

<sup>129</sup> М и р и (араб.-тадж.) — медная монета, равнялась четверти танга — четырем-пяти копейкам по курсу второй половины XIX в. («Таджикско-русский словарь», М., 1954, стр. 230; АКХ, № 2467, прил. XXX).

стояла из части урожая. Харадж в ряде случаев взимался дважды, а именно: с части урожая, полученного с арендованного участка — харадж-и падшахи, и с части урожая, взыскивавшегося с доли арендатора или издольщика — харадж-и дихкани или харадж-и каранда-и тан. На ханских «удельных землях» особое внимание обращалось на культуру риса, для улучшения которой арендаторам и издольщикам выдавались заимообразно семенные ссуды отборного риса и лучших его сортов.

На «удельных землях» широко применялись отработки — хашар, обязательные для дехкан, которые отбывали их со своим тягловым скотом в порядке установленной очереди. Каждый дехканин должен был отработать по три дня в году. Отработки применялись для очистки и ремонта оросительной сети, обработки под посев новых участков «удельных земель», на полевых работах в помощь ханским издольщикам.

### ОТКУПА

Хозяйством «удельных земель» управляли инаки и саркары. О сдаче в откуп сбора хараджа с «удельных земель» Н. Н. Пантусов пишет: «Не имея времени заниматься лично хараджным сбором, инаки отдавали обыкновенно сбор с подведомственных им кишлаков от себя разным лицам или своим саркарам»<sup>130</sup>. По материалам архива тоже можно установить, что такие откупщики сбора хараджа на «удельных землях» действительно были. У Турсун Мухаммеда был один откупщик — амлакдар, у Ходжа Мухаммед Али инака было два амлакдара. В Кокандском ханстве широко практиковалась сдача на откуп — иджара хараджа и правительственных обложений, как-то: базарных сборов, раздела наследства и совершения обряда бракосочетания. В Маргеланском бекстве на откуп сдавался харадж с зерновых, а в последние годы правления Худаяр-хана и на хлопок. Там же сдавались на откуп упомянутые выше правительственные обложения. Не сдавался на откуп лишь денежный налог — танабана, а также налог на товары и скот — закат.

В Маргеланском бекстве при сдаче на откуп хараджа определялось количество зерна, которое откупщик должен был поставить в казну. Часть зерна он поставлял натурой, остальное сдавал деньгами по оговоренным заранее ценам. Каковы были условия откупа хараджа на «удельных землях», остается пока неясным из-за отсутствия материалов.

Откуп на сбор хараджа сдавался ханом откупщику на основании поданной последним челобитной. Откуп, видимо,

<sup>130</sup> Н. П., О податях и повинностях...

оформлялся ханской грамотой, в которой указывались его условия. В архиве не сохранилось ни одной такой грамоты. При сдаче на откуп хараджа население вошедших в откуп селений и сельская администрация оповещались специальными «памятями» с перечислением количества зерна, которое должен был собрать откупщик. Делалось это для контроля над откупщиком во избежание злостных злоупотреблений.

В архиве сохранились две челобитные хану от неизвестных лиц с просьбой сдать им на откуп сбор хараджа с шести селений, входивших в Ер-масджид, а именно: Кизил-муш, Сарисия, Ишан-баба, Кирклар, Ак-масджид и Амирабад. Обе челобитные почти тождественны. В них перечисляются одни и те же селения, показано одно и то же количество зерна. Оба челобитчика пишут, что до сих пор сбор зерна с этих селений брал на откуп Ходжа Али инак, они обещают хану сдать большее количество зерна, чем поставлял до сих пор Ходжа Али инак. На основании сохранившихся «памятей» о сдаче упомянутых селений на откуп можно предположить, что челобитные были поданы Муллой Иш Мухаммедом и Мухаммед Гафурбаем в 1290/1873-74 и 1291/1874-75 гг.

В челобитных перечислено небольшое количество зерна и моркови, сдаваемых на откуп. Помечено всего 593 чарйака, из них — 100 чарйаков пшеницы, 360 чарйаков джугары, 88 чарйаков недозрелой поздней джугары, 43 чарйака моркови и 2 чарйака маша. Рис, основная культура на «удельных землях», в откуп не вошел. Возможно, что в данном случае сдавался на откуп харадж с частновладельческих земель, имевшихся в Ер-масджид<sup>131</sup>. Челобитчики обещают полученные излишки зерна (барзийада) сдать в ханскую казну на расходы.

По «памятям», рассылавшимся на места с извещением о сдаче сбора хараджа на откуп, можно судить о власти откупщиков над дехканами взятых ими на откуп селений. В архиве сохранились две такие «памяти» от 1873 и 1874 гг. за печатью Ходжа Али саркара<sup>132</sup>. В обеих «памятях», адресованных аминам и аксакалам местности Ер-масджид с подведомственными ей селениями, после перечисления количества зерна, оговоренного в откупе, излагаются обязанности дехкан по отношению к откупщику. В «памяти» от 1873 г. предлагается: оказывать амлакдару Мухаммед Гафурбаю должное уважение; не утаивать зерна и не скрывать при сдаче хараджа количества зерна, полученного по урожаю; подчиняться откупщику, выполняя его распоряжения во время сева и выращивания культуры — кишт-и зираат. В «памяти» указывается также, что на

<sup>131</sup> АКХ, № 704/1, 2 прил. XXXI, XXXIa.

<sup>132</sup> «Память» от 1874 г. адресована не только сельской администрации, но также дехканам и другим жителям.



откуп сдано 600 чарйаков пшеницы, джугары, моркови и маша <sup>133</sup>.

Во второй «памяти» от 1874 г. того же Ходжа Али мирахура саркара указывается меньшее количество (450 чарйаков) пшеницы, джугары, маша и моркови, сданных на откуп Мулле Иш Мухаммеду. Дехканам помимо правильного показа урожая предписывается подчиняться откупщику не только во время сева и выращивания посевов, а также при рытье канала или арыка (кандан-и джуй) и пуска воды (рандан-и аб) <sup>134</sup>.

Откупщик был полновластным хозяином в сданных ему на откуп селениях. Он следил за посевами с самого начала земледельческих работ, и в его ведении была оросительная сеть. До полного сбора урожая и принятия зерна на току откупщиком по хараджу дехканин не имел права брать зерно со своего поля. С провинившимися откупщики расправлялись зверски. В этом отношении интересна челобитная хану от Иш Мухаммеда. Последний был послан в кишлак Мамахан, видимо, для исполнения обязанностей сторожа «заповедника»-куррукчи. Живя там с семьей, он послал своего человека взять немного джугары с поля, находившегося на острове реки около селения Мамахан. Посевы на острове принадлежали хану и не были в ведении откупщика-амлақдара, взявшего откуп по Янги-кургану. Последний поймал посланного Иш Мухаммедом человека, когда тот нес с поля сноп джугары, избил его до полусмерти, арестовал на сутки и взял штраф в размере девяти танга <sup>135</sup>.

Если такая расправа допускалась со слугами должностных лиц, то можно представить, как обращались откупщики с рядовыми дехканами. Бывали случаи, когда с дехкан взымали двойной харадж. Последнее часто происходило в районе «заповедных» земель, где харадж одно время собирали сторожа «заповедников», а затем хан стал сдавать его на откуп. Первое время с дехкан требовали харадж и откупщики и сторожа «заповедников».

В Мамахане, например, харадж с дехкан собирал упоминавшийся уже Мулла Иш Мухаммед. Затем сбор хараджа был передан откупщику. И тот и другой требовали сдавать им харадж. Растерявшиеся крестьяне должны были обратиться за разъяснением к хану, прося в своих челобитных указать, кому же они должны сдавать харадж. Положение в данном районе со сбором хараджа было настолько обострено, что дехканам приходилось неоднократно ездить в Коканд и подавать челобитные на высочайшее имя <sup>136</sup>.

<sup>133</sup> АКХ, № 700, прил. XXXII.

<sup>134</sup> АКХ, № 701, прил. XXXIIа.

<sup>135</sup> АКХ, № 712, прил. XXXIII.

<sup>136</sup> АКХ, № 713, прил. XXXIV.

По Ер-масджид и «заповедным» землям на откуп сдавался в основном, по-видимому, сбор хараджа с земель частновладельческих и не занятых под посевы риса. Ренту же и харадж с посевов риса взыскивали с арендаторов и издольщиков непосредственно ханские должностные лица, специально для этого назначавшиеся. Так, в архиве сохранилась отписка о получении риса-сырца в счет ренты с двадцати трех гумен, собранного по повелению хана Муллою Турды Али дамуллою в 1290/1873-74 г. Последним было собрано вместе с хараджем 403 чарйака, 14 чакса, кроме 88 чарйаков, розданных на семена дехканам. Мулла Турды Али ведал «удельными землями», собирал на них ренту с арендаторов, а также харадж. Он же оставлял зерно на семена и тут же выдавал его для посева на следующий год<sup>137</sup>.

### ДОХОД С «УДЕЛЬНЫХ ЗЕМЕЛЬ» И ЕГО РАСХОД

Основным доходом хана с «удельных земель» была натуральная рента. Доходы с этих земель состояли из зерновых, люцерны, хлопка, полученных по натуральной ренте с земель, сданных в аренду, и с издольщиков, а также из ренты-налога хараджа, взимавшегося с частновладельческих земель и земель арендаторов и издольщиков.

Другим источником доходов, почти не освещенным в материалах архива, были поступления с ханских бахчей, расположенных на «удельных землях», и с сада в Ер-масджид. Наконец, денежные суммы поступали с налога танабана, взыскивавшегося как с частновладельческих, так и с арендованных земель.

Точно установить поступления зерна и других сельскохозяйственных продуктов с земель Ер-масджид не представляется возможным, так как в архиве по этому вопросу имеются лишь разрозненные сведения. Последнее объясняется тем, что во время восстаний, предшествовавших падению Кокандского ханства, ханский архив был разграблен и многие важные финансовые документы были похищены<sup>138</sup>.

О поступлении зерна и хлопка за аренду земли — ирхаки и хараджа сохранилось в архиве несколько отписок, относящихся к третьему правлению Худаяр-хана. Одна отписка в архиве имеется в двух экземплярах — черновой и белой записях. В ней отдельно даны показатели поступления зерна, хлопка и люцерны по «удельным землям» Ер-масджид (заминха-и таби-и Ир-масджид) и по ханскому наделу, названному чик-и

<sup>137</sup> АКХ, № 542, сст. 1.

<sup>138</sup> Н. П., Архив кокандского хана, — «Туркестанские ведомости», 1876, № 12.

Ир-масджид. По «удельным землям» было получено всего сельскохозяйственных культур 533 чарйака, из них: джугары — 215 чарйаков, риса-сырца — 278, пшеницы — 24 чарйака 1 шишак<sup>139</sup>, хлопка — 20 чарйаков. По наделу-чек поступило: 183 чарйака джугары, 30 чарйаков пшеницы и 13 чарйаков хлопка<sup>140</sup>.

Приблизительно то же соотношение сельскохозяйственных культур прослеживается и по другим отпискам по «удельным землям», сохранившимся в архиве. Так, в 1290/1873 и 1291/1874 гг. джугары было получено 280 и 270 чарйаков, риса-сырца — 440 и 500, пшеницы — 36 и 43, хлопка — 40 и 42<sup>141</sup>.

Таким образом, на ханских «удельных землях» основными культурами были рис и джугара. Посевы пшеницы, хлопка и других культур были незначительны.

Такое распределение культур объясняется тем, что, как уже упоминалось выше, рис потреблялся в огромном количестве при ханском дворе; кроме того, он был выгоден для продажи на рынке. Джугара засеивалась на корм скоту, преимущественно лошадям. Пшеница возделывалась только для нужд ханского двора, так как воинские чины и должностные лица получали ее из хараджных средств, собранных по бекствам ханства. Что же касается хлопка, то он сеялся в Кокандском ханстве преимущественно для домашних нужд и шел в переработку для выделки кустарных хлопчатобумажных тканей на местах. Только в последние годы правления Худаяр-хана в связи с увеличившимися запросами на внешнем рынке хлопок начинает приобретать товарный характер и посевы его увеличиваются настолько, что в Маргеланском бекстве вводятся откупа на сбор хараджа на хлопок<sup>142</sup>, но наибольшее товарное значение имел рис, поэтому его посевы на «удельных землях» из года в год увеличивались.

Полученное с «удельных земель» зерно поступало в ханские амбары, часть его (преимущественно рис-сырец) на местах раздавалась издольщикам на семена; некоторое количество зерна оставлялось на хранении у дежкан, а затем продавалось лабазникам — аллаф. Так, например, в записи, составленной на сбор ренты Муллой Турды Али дамуллой с некоторых гумен в Ир-масджид, дается следующий итог поступления риса-сырца и джугары. «Всего 403 чарйака 6 чакса риса сложены в амбары их величества; кроме того, 78 чарйаков

<sup>139</sup> Шишак, шишйак (тадж.) — мера веса, равная в Кокандском ханстве 33,5 фунта, или 14 кг (см.: Н. П-в, Весы и меры в Средней Азии).

<sup>140</sup> АКХ, № 526, прил. XXXV.

<sup>141</sup> АКХ, № 524, прил. XXXVI, № 543, сст. 1, прил. XXXVII.

<sup>142</sup> Ср. О. А. Сухарева и М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айкыран, стр. 30.

риса-сырца дано дехканам на семена будущего посева риса; всего семьсот шестьдесят девять решет джугары — сто девяносто два чарйака шишйак; всего проса было девятнадцать решет»<sup>143</sup>.

О расходе риса и других продуктов в ханской урде материалов не сохранилось. Имеются лишь отписки 70-х годов по расходу риса и других продуктов и денег на медресе Далаиль-хана, где происходили регулярные чтения Корана и моления, совершавшиеся за хана и членов его семьи. Моление с чтением Корана — хатм-и кур'ан<sup>144</sup> совершалось два раза в неделю. Согласно отписке, каждое такое чтение обходилось в пять танга три мира. Деньги эти расходовались на мясо, сало, изюм, лепешки, морковь, лук и дрова для изготовления кушаний чтецам Корана. В год моления и чтения Корана обходились в 130 тилля 2 танга (96 молений), не считая стоимости риса, который выдавался особо<sup>145</sup>.

По записям денежных расходов на Далаиль-хан и другие медресе можно установить, что денежные суммы на расходы поступали с налога танабана, а также от продажи зерна и хлопка.

Продажа зерна, хлопка, дынь, фруктов (абрикосов преимущественно) широко практиковалась ханом. В отписке, например, от 1870 г. подробно перечисляются проданные зерно и хлопок, хранившиеся в ханских амбарах, и оставленные на хранении у дехкан дыни. Здесь же помечена продажа зерна (пшеницы и джугары), поступившего с населения как плата за помол на ханских мельницах. Согласно отписке, было продано зерна и хлопка на 355 тилля, а именно: 56 чарйаков хлопка, 110 чарйаков риса-сырца, 195 чарйаков джугары, 40 чарйаков пшеницы. За помол на мельницах<sup>146</sup> было получено и продано 26 чарйаков пшеницы и 29 чарйаков джугары<sup>147</sup>.

Продажей зерна, фруктов, дынь и люцерны ведал сборщик налогов — доверенное лицо хана. Сохранилось несколько отписок Мухаммед Садика саркара, привезшего вырученные от продажи деньги во дворец. Судя по документу, были проданы хлопок, пшеница, джугара, люцерна и абрикосы из сада Ермаджиды и, кроме того, зерно (пшеница и джугара), получен-

<sup>143</sup> АКХ, № 531.

<sup>144</sup> Хатм-и кур'ан (араб.-тадж.) дословно: «прочтение Корана от начала до конца». Обряд, устраивавшийся по случаю семейных торжеств, болезней, поминок, цеховых собраний. Перед совершением обряда чтецам Корана — кари заказывалось прочесть весь Коран. Затем устраивалась общественная трапеза, во время которой кари зачитывали несколько сур Корана.

<sup>145</sup> АКХ, № 540, сст. 8, прил. IV; ср. № 2773, сст. 1, и № 2346, сст. 1.

<sup>146</sup> За помол на мельнице в Средней Азии брали в среднем от одной шестой до четверти привезенного для помола на мельницу зерна.

<sup>147</sup> АКХ, № 540, сст. 9, прил. IV.

ное за помол на ханских мельницах в селениях Алты-куш и Амирабад. Здесь же указывается сумма, полученная по налогу танабана на дыни. Всего было выручено 536 тилля. Рис-сырец был оценен, но не продан<sup>148</sup>. Тот же Мухаммед Садик в другой отписке на имя хана сообщает, что оставшийся непроданным рис-сырец, хранившийся в амбаре, был продан им баям в дни празднеств по более выгодной цене и полученные от продажи деньги он доставил во дворец и вручил мехтару<sup>149</sup>.

Как уже упоминалось, некоторое количество зерна, полученного в счет ренты, оставлялось на хранение у лиц, внесших ее, а затем продавалось лабазникам, забиравшим зерно у хранивших его людей. При такой продаже составлялись специальные контрольные записи, в которых указывалось, от кого и к кому поступило зерно и в каком количестве. Например, в записи, относящейся к началу 70-х годов прошлого века, зафиксирована продажа джугары, количество которой указано в решетях. Согласно записи, джугара была куплена лабазниками и несколькими баями<sup>150</sup>.

Доверенные люди хана продавали зерно, хлопок, дыни и фрукты. О продаже фруктов документов в архиве не сохранилось, а о продаже дынь имеется лишь небольшая запись под заголовком:

آنچه فروخته شده حریره دهقانی جناب عالی ازروی فرمایش عالی

«О проданных согласно верховному повелению дынях с бахчей [из имения] их величества». В записи указаны имена покупателей и уплаченная ими сумма денег. Всего было продано дынь на 57 тилля, видимо, перекупщикам. В этой записи помечена сумма, полученная по налогу танабана на дыни, — 14 тилля, и деньги, вырученные за хлопок, — гузапули (4 тилля)<sup>151</sup>.

Налог танабана, собиравшийся по «удельным землям», сдавался в ханскую казну или же доверенным лицам хана, ведавшим сбором ренты и налогов по Ер-масджид. Сдача налоговых денег оформлялась специальными отписями — патта-и расид<sup>152</sup>, адресованными должностным лицам, ведавшим в ханской канцелярии поступлениями налогов. В архиве сохра-

<sup>148</sup> АКХ, № 537, прил. XXXVIII.

<sup>149</sup> Мехтар, михтар (тадж.) — дословно: «старший», «высший»; в Кокандском ханстве чиновник, который ведал обором зякета с купцов и всеми торговыми делами (см.: Н. П., Сборы и пошлины в бывшем Кокандском ханстве, — «Туркестанские ведомости», 1876, № 17; АКХ, № 539, прил. XXXIX, ср. № 538, прил. XL).

<sup>150</sup> АКХ, № 533, сст. 6, прил. XLI.

<sup>151</sup> АКХ, № 532, сст. 5, прил. XLII.

<sup>152</sup> Древнерусский термин, «отпись» употребляется для названий документов архива в значении «денежная квитанция», «денежная расписка».

нилась одна из таких отписей от 1288/1871 г., подтверждающая денежные суммы, полученные Мухаммед Садиком курукчибаши в счет налога танабана на дыни в Ер-масджид и местности Мамахан. В отписи сообщается, что 76 тилля было передано Мулле Турды Али дамулле, а 15 тилля сдано в ханскую казну<sup>153</sup>.

Полученные по налогу танабана в Ер-масджид денежные суммы расходовались на нужды ханского хозяйства и ханской урды так же, как и средства, вырученные от продажи сельскохозяйственных продуктов с «удельных земель». Произведенные расходы контролировались выделенными ханом людьми, которые после проверки делали соответствующие донесения хану. Сохранилось донесение неизвестного должностного лица, производившего проверку расходов Мухаммед Садика курукчи на медресе Далаиль-хана. Донесение это интересно в том отношении, что в нем указаны средства, из которых производились расходы, а именно: деньги, полученные от продажи зерна, хлопка и собранные по налогу танабана на дыни, люцерну и абрикосы. Здесь же отмечено количество выданного в медресе риса-сырца. Были проверены расходы за 1870—1871 гг. В заключительной фразе донесения сказано:

ل غله پارساله و غله امساله استادست ميکويد

«Говорит, что деньги за прошлогоднее зерно и зерно этого года лежат [нетронутыми]»<sup>154</sup>.

Как видно из приведенного донесения, фактический управляющий хозяйством на «удельных землях», в данном случае Мухаммед Садик курукчи, имел в своем распоряжении довольно значительные подотчетные суммы, в расходах которых он отчитывался перед ханом. Последний периодически посылал должностных лиц для проверки произведенных управителем расходов.

В архиве сохранилось несколько отписок хану, написанных управляющим хозяйством в Ер-масджид. В одной отписке перечисляется количество зерна (риса-сырца, джугары, пшеницы), хлопка, люцерны и наличных денег, находившихся у управителя «удельными землями». Последний, отчитываясь в израсходовании денежных сумм на дрова, на жернов для мельницы и пр., сообщает, что расходы произведены им с ведома и согласия наиба<sup>155</sup>. Последний, видимо, должен был кон-

<sup>153</sup> АКХ, № 1942, прил. XLIII.

<sup>154</sup> АКХ, № 540, сст. 3, прил. IV.

<sup>155</sup> *Наиб* (араб.) — титул заместителя эмира, хана в Средней Азии (см.: А. А. Семенов, Очерк устройства центрального административного управления бухарского ханства позднейшего времени..., стр. 4).

тролировать все производившиеся расходы по Ер-масджид <sup>156</sup>. В другой отписке непосредственно хану сообщается о денежных расходах по Ер-масджид. Деньги были использованы для покупки дров, на покупку мельничных жерновов, кормов для быков и постройку для них хлева. Здесь же сообщается о количестве выданного риса-сырца <sup>157</sup>.

В Ер-масджид хранились запасы зернового фуража и люцерны. Излишки продавались на базарах, а остальное расходовалось на корм для лошадей во время приездов хана в Ер-масджид. На расходы фуража и люцерны составлялись специальные записи, которые для контроля передавались в ханский дворец.

Таким образом, полученное с «удельных земель» зерно в счет натуральной ренты ссыпалось в ханские амбары, где хранились запасы урожаев за несколько лет. Значительное количество зерна продавалось по рыночным ценам непосредственно на базарах Коканда или же перекупщикам на местах. Так же продавались дыни с ханских бахчей и фрукты из ханских садов. Полученные с земель Ер-масджид хлопок и пшеница почти целиком продавались; большая часть риса-сырца также реализовалась. Товарный характер хозяйства на «удельных землях», несмотря на его отсталую технику и парцеллярную обработку участков земли, был ярко выражен. Худаяр-хан старался обратить в деньги возможно большее количество сельскохозяйственных продуктов, получаемых им с «удельных земель». Это свидетельствует о развитии в Кокандском ханстве товарно-денежных отношений, тесно связанных с ростом внешней торговли, в частности с Россией.

---

<sup>156</sup> АКХ, № 523, прил. XLIV.

<sup>157</sup> АКХ, № 1951/1, прил. XLV. (Пользуюсь случаем выразить благодарность сотруднице Отдела рукописей Государственной Публичной библиотеки Г. И. Костыговой за ее неизменное внимание и содействие во время моей многолетней работы над документами архива кокандских ханов).

# ПРИЛОЖЕНИЯ

(факсимиле и переводы  
документов архива  
кокандских ханов)



*Прил. I*

**СПИСОК СЕЛЕНИЙ ФЕРГАНСКОЙ ОБЛАСТИ,  
ИМЕЮЩИХ НАЗВАНИЕ ЧЕК<sup>1</sup>**

Селение	Сельское общество	Волость	Участок
<b>Андижанский уезд</b>			
Чек Автабачи	Ипты-Мазарское	Алтынкульская	Пригородный
Чек Мадияр	»	»	»
Чек Кайки	Кайкинское	Нарынская	Избаскентский
Чек Яркыпбай	Думарское	»	»
Чекчилар	Катта-Могольское	»	»
Чек Яйдак	Яйдакское	Хакул-Абадская	»
Чек Дивана	Суткентское	Курган-тешин- ская	Султан-Абад- ский
Чек-тюря	Чек-тюринское	»	»
Чек Хурулбай-тюря	Капа-кишлакское	Джалья-кудук- ская	»
Чек Юсуф-ходжа	»	»	»
Чек Махмуд-Али	Суфи-кишлакское	»	»
Чек Шамат	Кокан-кишлакское	Кокан-кишлак- ская	Базар-Курган- ский
Чек Наср-этдин-бек	Наср-этдин-Бзкчекское	Майгирская	»
<b>Кокандский уезд</b>			
Чек Дастарханчи	Яккатутское	Кудашская	Биш-Арыкский
Чек Джумбай	»	»	»
Чек Малля-хан	»	»	»
Чек Худаяр-хан	»	»	»
Чек-карабуини	Карабуинское	Биш-Арыкская	»
Чек Мирзаабат	»	»	»
Чек Сирак	»	»	»
Чеки Гург-тепа	Кок-Дупинское	Чирик-Джидин- ская	»
Чек Шариф саркар	»	»	»
Чек Наркузи	Ак-тепинское	Яйпанская	»
Чек Джалаир	Биш-капинское	Задиянская	Бзчкирский
Чек Насретдин-бек	»	»	»
Чек Бззар-Баши	1-е Кош Тигерманское	Ультарминская	»
Чек Курганча Хтай	Караул-тепинское	»	»
Чек Мад-Амш-бек	Барданское	Янги-Курган- ская	»
Чек Ерь-мечеть	Гумайлинское	Араванская	Пригородный

<sup>1</sup> «Список населенных мест Ферганской области», Скобелев, 1909, стр. 4, 7, 9, 10, 21, 30—32, 34, 40—43, 45, 48—50, 59, 65—67, 72, 73, 83, 84, 86, 93—95, 98, 137, 139, 140, 145.

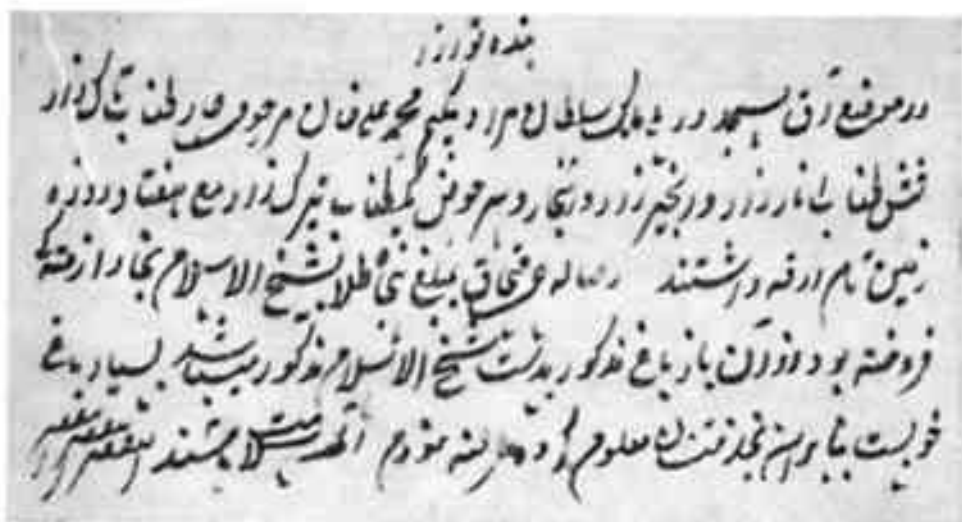
Селение	Сельское общество	Волость	Участок
Чек Джурабек	Бек-Абадское	Кайнарская	Пригородный
Чек Чувальдак	»	»	»
Чек Казы-калян	Катаганское	»	»
Чек Разык-Карнайчи	Чулпан-Каракульское	Кенегезская	»
Чек Сарилсак-бай	Янги-кишлакское	»	»

### Маргеланский уезд

Чек Курама	Каратепинское	Язъяванская	Пригородный
Чек Рават	»	»	»
Чек Юзия	»	»	»
Чек Шура	Джуйдамское	Маргеланская	»
Чек Иса Аулие	Саид-Абадское	Кулинская	Араванский
Паски Чек	Кулинское	»	»
Чек Хол-Мат-датха	Верхне-Ассакинское	Ассакинская	Кувинский
Чек Шарухби	Калымское	»	»
Чек Юсуф-хальфа	Лябигарданское	»	»
Чек Махалля	Бинстанское	Кувинская	»
Чек Иса Аулие	Кипчакское	Шариханская	»
Чек Махмут-хан-тюря	»	»	»
Чек Шур-тепе	Каракалтакское	»	»
Чек Сали-Магзум	Насретдинбекское	»	»
Чек Хал-Назар-пар- ваначи	»	»	»
Чек Юзия	»	»	»
Чек Холмат-далха	Севазинское	Севазинская	»

### Ошский уезд

Чик Таир-бай	Ходжеватское	Булакбашинская	Оседлый район
Чик Юсун-ходжа	Кураминское	»	»
Чек Хасибек	Малинское	Акбуранская	»
Янги-чека	Акташское	Кашгар-Киш- лакская	»
Янги-чек	Иркиштамское	Алайская	Кочевой район



№ 15/1, прил. II

### О покровитель [мой]!

В местности Ак-масджид среди (?) частного владения-мулк Султан Мурад-бика моего покойный Мухаммад Али-хан имел четыре танапа<sup>1</sup> виноградника, шесть танапов гранатовых деревьев, смоковниц, деревьев (фруктовых), один танап тополей у водоема — хауз<sup>2</sup> с семьюдесятью руза<sup>3</sup> земли под строениями. Рисалачи<sup>4</sup> Кипчак продал [этот сад] за пятьдесят тилла<sup>5</sup> шайх ал-исламу<sup>6</sup>, выехавшему в Бухару. Помянутый сад все еще находится во владении упомянутого шайх ал-ислама. Очень хороший сад. Посему по службе их [величеству] доложил, поставив в известность. О боже, да будут они здоровы [благополучны]! Извините, извините, извините!<sup>7</sup>

<sup>1</sup> Танаб (араб.) — мера земли, различная по районам Средней Азии, от четверти до полгектара.

<sup>2</sup> Хауз (араб.) — водоем для питьевой воды.

<sup>3</sup> Термин неизвестен — видимо, мера земли.

<sup>4</sup> Рисалачи (араб.-узб.) — посол, посланник.

<sup>5</sup> Тилла (тадж.) — золотая монета (см. стр. 11, прим. 43).

<sup>6</sup> Шайх ал-ислам (араб.) — глава духовенства в среднеазиатских ханствах.

<sup>7</sup> Таксир (араб.) — основное значение: «упущение», «нерадение», «порок», «недостаток», «вина»; скромное выражение авторов о себе; в Средней Азии употребилось в обращении к вышестоящему и уважаемому лицу в значении — «господин», «сударь», «уважаемый», «почтенный». Слова а т а к с и р, помещенные в конце донесений и челобитных, переводятся глаголом «извините».

Копия с оригинала

С. 111

С. 111

С. 111

С. 111

С. 111

С. 111

С. 111

111

состав 1 О землях, имеющих купчие васикадаран [в] местности Ир-масджид.

Мулла Хал Мухаммад, сын Бикамкула, — двести двадцать четыре тилла.

Нур Мухаммад-бай, сын Рузи Мухаммада, — двести тилла.

Гафурджан-бай, сын Мулла Мир Абид-бая, — шестьдесят тилла.

Мир Акил-бай, Мирза Салих-бай и Нур Мухаммад-бай — четыреста тилла.

«Земля» (участок) тан Мир Акил-бая куплена Муллой Дийаром и Ширин-биби [за] сто шестьдесят тилла.

Наследники Азимджан-бая шахрисябзского — четыреста тилла.

Кари Мухаммад Зийа-бай, сын Мухаммад Насир-бая, — сто десять тилла.

Покойный Малла-бай — сто пятьдесят тилла.

Мир Рахим-бай, сын Мир Раби-бая, Малла-бай, сын Рузи-бая, — двести десять тилла.

Мулла Мухаммад Расул, сын Мухаммад Насира, — сто десять тилла.

Гафурджан-бай, сын Мулла Мир Абид-бая, — двести двадцать четыре тилла.

Абд Расул, сын Ибадаллах-бая, — сто девяносто тилла.

Хакк Назар, сын Пир Назар-бая, — двести пятьдесят тилла.

Худайдад, Мулла Баба-бай — триста двадцать тилла.

Кари Ниматаллах-бай — двести восемьдесят одна тилла.

Ахунд ходжа ишан — две купчие-васика — двадцать пять тилла.

Еще пять купчих наследников Азимджан-бая шахрисябзского — шестьдесят две тилла три четверти.

Итого помянутая сумма получилась в три тысячи двести шестнадцать тилла три четверти<sup>1</sup>.

Мулла Дада-бай — сто сорок пять тилла.

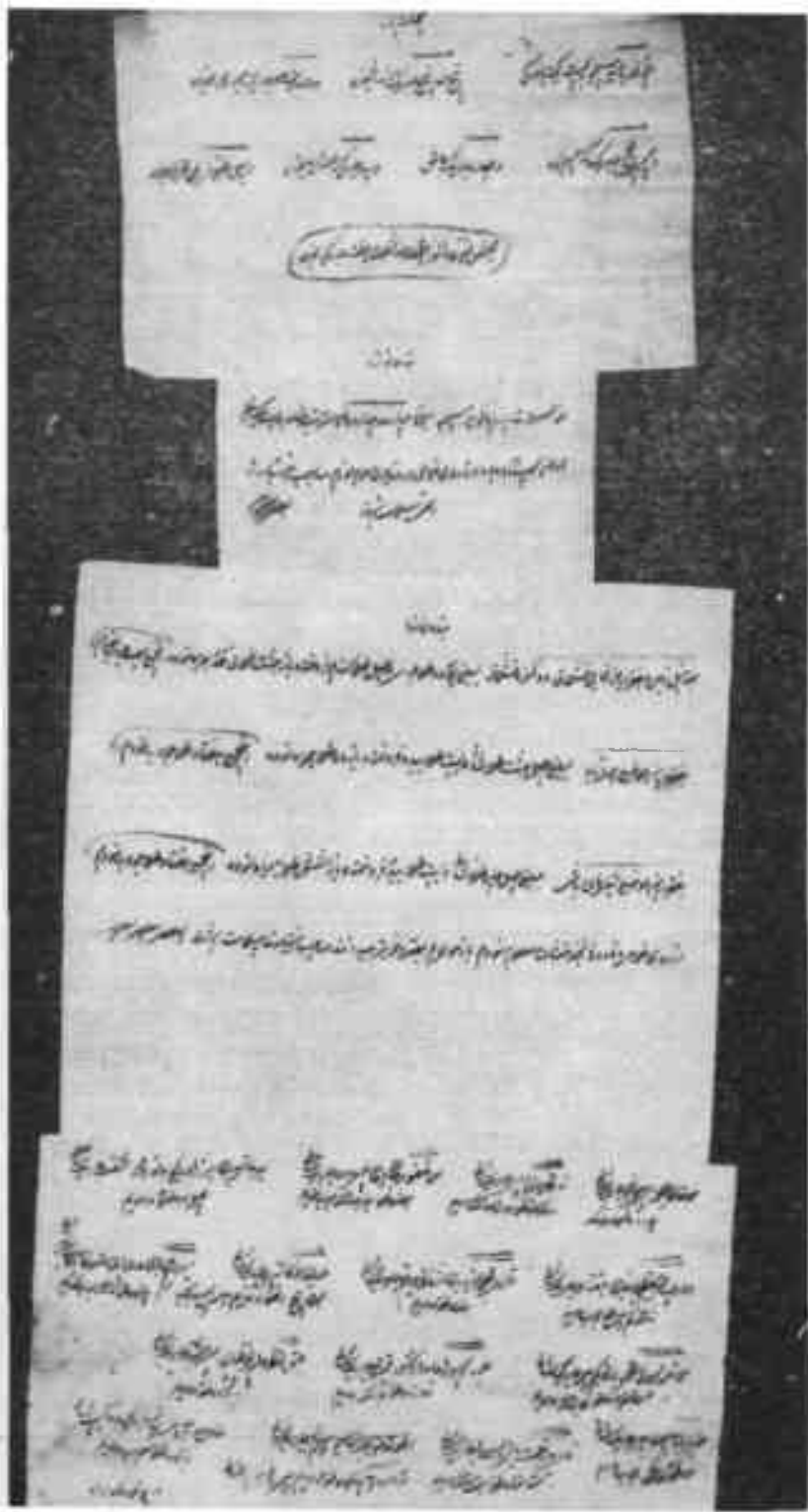
<sup>1</sup> Итог неправилен, нужно 3376 тилла три четверти.

Handwritten text in a cursive script, possibly a title or header, on a rectangular piece of paper.

№ 540, прил. IV

Handwritten text in a cursive script, consisting of three separate fragments of paper. The top fragment contains several lines of text with one word circled. The middle fragment contains several lines of text with two words circled. The bottom fragment contains several lines of text with one word circled. The fragments are arranged vertically and overlap slightly.

№ 540, прил. IV



№ 540, прил. IV

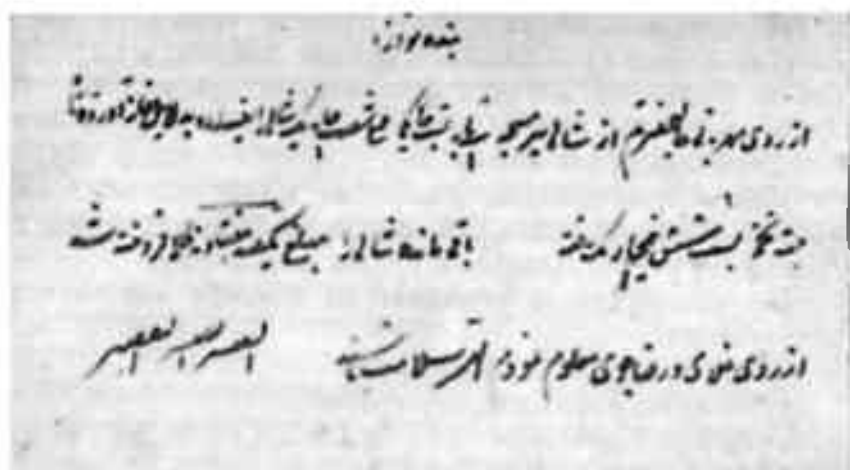
ایضا از طرف ( ) و نیز از طرف ( )

۴۳  
کتابخانه  
کتابخانه  
کتابخانه  
کتابخانه  
کتابخانه  
کتابخانه  
کتابخانه

کتابخانه  
کتابخانه  
کتابخانه  
کتابخانه  
کتابخانه  
کتابخانه  
کتابخانه

کتابخانه  
کتابخانه  
کتابخانه  
کتابخانه





№ 540, прил. IV

состав I об. О поручениях [по] Ир-масджид.

состав I О оплот для всего мира!

О том, сколько было зерна в местности Ир-масджид. Стоимость джугары по базарной цене была восемьдесят шесть тилла семь танга<sup>1</sup>; пшеницы — двадцать четыре тилла двенадцать танга; хлопка — восемьдесят четыре тилла, пшеницы [с] мельницы<sup>2</sup> — шестнадцать тилла четыре танга; еще джугары [с] мельницы — семь тилла семь танга; денег за дыни — двадцать три тилла<sup>3</sup>; за абрикосы — четыре тилла три танга; люцерну — шестнадцать тилла.

Всего двести шестьдесят одна тилла семь танга.

По холопству и малому разумению, доставив [деньги], поставил в известность. О боже, да будут они благополучны!

Извините, извините, извините!

состав 2 О оплот для всего мира!

Зерно Ир-масджид в год барана [1871].

Сорок два чарйака<sup>4</sup> хлопка было — пятьдесят одна тилла тринадцать танга; двадцать чарйаков две чакса<sup>5</sup> пше-

<sup>1</sup> См. стр. 37, прим. 127.

<sup>2</sup> В данном случае имеется в виду зерно, полученное за помол на ханских мельницах (см. стр. 43, прим. 146).

<sup>3</sup> Возможно, подразумеваются деньги, полученные по налогу та набана на дыни.

<sup>4</sup> См. стр. 13, прим. 49.

<sup>5</sup> См. стр. 13, прим. 50.

ницы — четырнадцать тилла; триста тридцать чарйаков джугары — сто семнадцать тилла; двадцать пять чарйаков четырнадцать чакса пшеницы [с] мельницы — восемнадцать тилла; триста сорок два чарйака риса-сырца — сто девяносто пять тилла.

Итого при продаже получено мной триста девяносто восемь тилла. За дыни и люцерну — сорок семь тилла. Деньги вручены Дамулла Турди Али ахуну.

По холопству и усердию по службе им поставил в известность.

О боже, да будут они здоровы!

Извините, извините, извините!

сстав 3 О покровитель [мой]!

Выехав согласно распоряжению государя моего, спросил Мухаммад Садика курукчи: «От начала до конца сколько выдали в [медресе] Далаилхана денег и зерна с урожая Ир-масджид, да из денег за люцерну и дыни?»

В ответ говорит: «В год лошади [1870] из денег за люцерну и дыни — семьдесят шесть тилла, а из денег [за] зерно и хлопок — триста пятьдесят пять тилла, да сто чарйаков риса-сырца. В год барана [1871] из денег [за] дыни, сухую люцерну и абрикосы — сорок семь тилла, а из зерновых — галла-и сийах-сафид<sup>6</sup> и хлопка — четырехста две тилла двенадцать танга; да из денег [за] хвост — тридцать шесть с половиной тилла; сто двадцать чарйаков риса-сырца».

Ответил: «Всего деньгами [выдал] девятьсот семнадцать тилла и двести чарйаков риса-сырца».

По холопству и малому разумению поставил я в известность.

Говорит, что деньги за зерно прошлого года и этого года лежат [нетронутыми].

О боже, да будут они здоровы!

Извините, извините, извините!

сстав 4 О оплот для всего мира!

О зерне Ир-масджид, бывшем у покорного слуги. Пятьсот пять чарйаков было риса-сырца; двести восемьдесят чарйаков джугары, тридцать пять чарйаков пшеницы, четыре чарйака маша, три чарйака проса; тридцать три тилла из денег за дыни.

<sup>6</sup> Под термином галла-и сийах-сафид (дословно: «зерно черное-белое») подразумеваются все зерновые, включая масляничные культуры. Термин галла-и сийах («зерно черное») употребляется в отношении проса и всех масляничных, галла-и сафид («зерно белое») — пшеницы, риса, ячменя.

Всего помянутого зерна было восемьсот шестьдесят семь чаряков.

сстав 5 О покровитель [мой]!  
У покорного слуги, раба невежественного, находится зерно Ир-масджид, урожая прошлого года, оцененное на сумму четыреста четырнадцать тилла. Из преданности и искательства одобрения поставил в известность. Их воля.

О боже, да будут они здоровы!  
Извините, извините, извините!

сстав 6 О покровитель [мой]!  
Жителям-фукара Гумайли-кишлак и Данкгара-кишлак в счет денег за землю отпустили: джугары на сумму пятьдесят две тилла, пшеницы на сорок тилла, да еще добавлено восемь тилла наличными.

Итого отпущено мной сто [тилла].

Жителям-фукара местности Амирабад отпущено: риса-сырца на сумму сорок восемь тилла, сухой люцерны — на двадцать тилла, да еще добавлено две тилла [наличными].

Итого выдано мной семьдесят тилла.

Жителям-фукара местности Тигирманбаши отпущено: риса-сырца на сумму сорок четыре тилла, люцерны на двадцать тилла, да еще добавлено шесть тилла наличными.

Итого отпущено мной семьдесят тилла.

По холопству и малому разумению, по службе им поставил в известность. Еще государь мой лучше и превосходней знают. Их воля. Да будут они здоровы!

Извините, извините, извините!

сстав 7 Мулла Хал Мухаммаду. Тридцать три с половиной чаряков риса-сырца — четырнадцать тилла две танга.

Нур Мухаммад-баю дали мы тридцать чаряков риса-сырца — двенадцать тилла, двенадцать танга.

Мулла Гафурджан-баю отпустили мы сорок два чаряка неочищенного риса-сырца — семнадцать тилла, тринадцать танга.

Мир Акил-баю, Мирза Салиху и Нур Мухаммаду дали мы шестьдесят чаряков риса-сырца — сорок две тилла.

Наследникам Азимджан-бая выдали мы семьдесят чаряков риса-сырца — тридцать тилла без девяти танга.

Кари Мухаммад Зийа-баю дали мы шестнадцать с половиной чаряков риса-сырца — семь тилла.

Малла-бай аке дали мы двадцать три чарйака риса-сырца — двадцать пять тилла (тридцать пять чарйаков?).

Мир Рахим-баю и покойному Малла-баю отпустили мы тридцать один чарйак риса-сырца — тринадцать тилла девять танга.

Мулла Мухаммад Расулю махмалбафу (!), ткачу бархата, дали мы тридцать без одного чарйака риса-сырца — шестнадцать тилла четыре танга.

Абд Расулю джамафурушу, продавцу халатов, дали мы двадцать девять чарйаков риса-сырца — двенадцать тилла четыре танга.

Хакк Назару, сыну Назар-бая, выдали мы тридцать восемь чарйаков риса-сырца — девятнадцать тилла.

Мулла Баба-баю отпустили мы двадцать четыре чарйака риса-сырца — десять тилла две танга.

Кари Мир Нимат-баю дали мы тридцать девять чарйаков риса-сырца — шестнадцать тилла восемь танга.

(Зачеркнуто) Ахунд ходжа ишану дали мы три с половиной чарйака риса-сырца.

Мулла Дада-баю дали мы пятнадцать тилла — тридцать пять чарйаков риса-сырца.

Худайдад-баю отпустили мы тридцать пять чарйаков десять чакса риса-сырца — пятнадцать тилла, еще [на] пять тилла риса-сырца продал я.

Было риса-сырца на двести шестьдесят пять тилла семь танга.

Хлопка, дынь, люцерны и зерна с обеих мельниц, джугары, пшеницы и садовых абрикосов — всего было на триста тридцать шесть тилла.

Всю помянутую сумму — пятьсот девяносто одну тилла семь танга — отпустили мы Мир Камилю михтару<sup>7</sup>.

сстав 8      О убежище вселенной!

Согласно соизволению их величества спросил о расходах на [совершение обряда] чтения Корана — хатм {-и кур'ан}<sup>8</sup> в [медресе] Далаил-и шариф. Мулла Хушвакт мирза, слуга их [величества], будучи ответственным и проявив осмотрительность, составил запись — дафтар расходов на обряд чтения Корана — хатм.

Таким образом, еженедельно совершалось два раза чтение — хатм; на каждое чтение выходило: сала две чакса, без пятидесяти пайса, и мяса две чакса, без пятидесяти пайса, — семнадцать танга; чакса черного отбор-

<sup>7</sup> См. стр. 44, прим. 149.

<sup>8</sup> См. стр. 43, прим. 144.

ного изюма — три танга без одного мири<sup>9</sup>; семьдесят две лепешки — три танга одно мири; морковь, лук и соль — три мири; дров — две танга. Итого расход на каждый хатм — двадцать пять танга три мири.

Согласно перечисленному расходу в году было девяносто шесть чтений Корана — хатм; израсходовано — сто тридцать тилла две танга.

По холопству поставил в известность. Их воля.

О боже, да будут они здравы!

Извините, извините, извините!

сстав 9      Зерно Ир-масджид, проданное по распоряжению [их величества] в год лошади [1870].

Хлопок, находившийся в амбаре. Пятьдесят шесть чарйаков, шесть чакса. По тилла за [каждые] двенадцать чакса, три нимхурди<sup>10</sup> — семьдесят тилла тринадцать танга.

Рис-сырец, хранившийся в амбаре, — очищено и израсходовано на медресе Шайх Далаил-и шариф сто шестьдесят чарйаков; еще пошло на семена [для сева] на землях Йанги Аджма двадцать чарйаков; оставшиеся в амбаре сто десять чарйаков риса-сырца проданы за семьдесят шесть тилла, по тилла за чарйак семь чакса.

Джугары, бывшей [на хранении] у дехкан, было сто девяносто пять чарйаков. Продана за сто двадцать четыре тилла, по тилла за чарйак девять чакса.

Да еще пшеницы сорок чарйаков, оставленной у жителей-фукара. Продана за тридцать девять тилла, по тилла за чарйак сто пайса<sup>11</sup>.

Да еще зерно с мельниц — пшеницы двадцать шесть с половиной чарйаков, по тилла за чарйак — получено двадцать шесть с половиной тилла.

Джугары с помянутых мельниц двадцать девять чарйаков, четыре чакса [по тилла?] за чарйак — получено восемнадцать тилла и шестнадцать танга.

Всего получилось триста пятьдесят пять тилла.

сстав 10      О опора всего мира!

Все бывшие у покорного слуги бараны бурдаки [откормленные] проданы за тридцать четыре тысячи семьсот танга. Помянутую сумму вручил слуге их [величества] —

<sup>9</sup> См. стр. 37, прим. 129.

<sup>10</sup> Н и м х у р д и (тадж.) — мера веса в Кокандском ханстве, равная восьми с половиной фунтам (Н. П.-в, Весы и меры в Средней Азии...).

<sup>11</sup> См. стр. 31, прим. 112.

джарчибаши <sup>12</sup>. По служению и усердию поставил в известность.

О боже, да будут их величество вечно здоровы!

Извините, извините, извините!

О покровитель [мой]!

состав 11

По соизволению их величества из риса-сырца [с] Ирмадждид [выдавал], очистив на крупу и доставляя в [мед-ресе] Далаилхана, три раза по двадцати чарйаков, всего шестьдесят чарйаков; на семена пошло двадцать шесть чарйаков с половиной. Оставшийся рис-сырец продан за сто семьдесят девять тилла.

По служению и искательству одобрения поставил в известность.

О боже, да будут они благополучны!

Извините, извините, извините!

---

<sup>12</sup> Гусфанд-и бурдаки (*тадж.-узб.*) — дословно: «баран, откормленный на убой». Термин бурдаки в архиве кокандских ханов употребляется в отношении баранов, полученных по закату натурой, так называемому закату-и бурдаки; бараны эти откармливались в ханских «заповедниках» или же сдавались на откорм сельской администрации. Откормленные бараны продавались или передавались для продажи чиновнику, ведавшему закатою, — джарчибаши.



۱۱۶۱  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
(بیت‌المقدس)

بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
(بیت‌المقدس)

بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
(بیت‌المقدس)

بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
(بیت‌المقدس)

بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
(بیت‌المقدس)

بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
(بیت‌المقدس)

بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
(بیت‌المقدس)

بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
(بیت‌المقدس)

بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
بیت‌المقدس  
(بیت‌المقدس)



کتابخانه  
پایگاه  
فرهنگ  
تعمیر و نگهداری  
بازار تهران

(کتابخانه)

کتابخانه  
پایگاه  
فرهنگ  
تعمیر و نگهداری  
بازار تهران

کتابخانه  
پایگاه  
فرهنگ  
تعمیر و نگهداری  
بازار تهران

(کتابخانه)

کتابخانه  
پایگاه  
فرهنگ  
تعمیر و نگهداری  
بازار تهران

(کتابخانه)

کتابخانه  
پایگاه  
فرهنگ  
تعمیر و نگهداری  
بازار تهران

(کتابخانه)

کتابخانه  
پایگاه  
فرهنگ  
تعمیر و نگهداری  
بازار تهران

(کتابخانه)

کتابخانه  
پایگاه  
فرهنگ  
تعمیر و نگهداری  
بازار تهران

(کتابخانه)

کتابخانه  
پایگاه  
فرهنگ  
تعمیر و نگهداری  
بازار تهران

(کتابخانه)

(جمع پانچواں ماہ)

تھانہ کھلی تھانہ کھلی تھانہ کھلی تھانہ کھلی

(جمع پانچواں ماہ)

تھانہ کھلی تھانہ کھلی تھانہ کھلی تھانہ کھلی

تھانہ کھلی تھانہ کھلی تھانہ کھلی تھانہ کھلی

(جمع پانچواں ماہ)

تھانہ کھلی تھانہ کھلی تھانہ کھلی تھانہ کھلی

تھانہ کھلی تھانہ کھلی تھانہ کھلی تھانہ کھلی

(جمع پانچواں ماہ)

تھانہ کھلی تھانہ کھلی تھانہ کھلی تھانہ کھلی

تھانہ کھلی تھانہ کھلی تھانہ کھلی تھانہ کھلی

№ 497, прил. V

сстав 1 Восьмого [числа] месяца раби I в год свиньи [1875] выдано зерна в счет пятисот тилла [за] землю [в] Кизилмуше.

Три участка-чек (чик). Абд ал-Джалил-бай, Мухаммад Халик-бай и Мулла Умар Узак. Шестьдесят четыре чарйака джугары, по базарной цене: тилла за три чарйака — двадцать одна тилла шесть с половиной танга; два с половиной чарйака сто пайса маша, по базарной цене: тилла за чарйак двенадцать чакса — одна тилла восемь с половиной танга; [засчитаны] деньги за дыни — три тил-

ла<sup>1</sup>; тридцать четыре чарйака двенадцать чакса риса-сырца, за два чарйака две чакса — шестнадцать тилла шесть танга; еще из амбара пять чарйаков четыре чакса хлопка — пять тилла с четвертью.

Итого сорок семь тилла с четвертью.

Два с половиной участка-чек. Дуст Мухаммад-бай и Хасан-бай. Одиннадцать чарйаков девять чакса джугары — три тилла шестнадцать танга; четыре чарйака шишак<sup>2</sup> хлопка, тилла за чарйак — четыре тилла с четвертью; пятьдесят семь чарйаков риса-сырца — двадцать семь тилла; еще из амбара хлопка четыре чарйака шесть чакса — четыре тилла семь танга.

Итого тридцать девять тилла восемь танга.

Один участок-чек. Мухаммад Назар-бай зард [рыжий]. Пятнадцать с половиной чарйаков джугары — пять тилла три танга одна мири; три чарйака четырнадцать чакса хлопка — три тилла семнадцать с половиной танга; деньги за дыни — пятнадцать танга; восемь чарйаков двенадцать чакса риса-сырца — четыре тилла две танга одна мири; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна тилла три четверти.

Итого пятнадцать тилла три четверти.

Один участок-чек. Абдаллах-бай с сыном по имени Ибрахим. Девять чарйаков одиннадцать чакса джугары — три тилла четыре танга; без чакса двадцать три чарйака риса-сырца — десять тилла пятнадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — пятнадцать тилла три четверти.

Итого пятнадцать тилла три четверти.

Один участок-чек. Рахим-бирди по имени. Четыре чарйака три чакса хлопка — четыре тилла и четыре танга; двадцать чарйаков тринадцать чакса риса-сырца — девять тилла и пятнадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — пятнадцать тилла три четверти.

Итого пятнадцать тилла три четверти.

Два участка-чек. Пир Мухаммад хаджи с братом по имени Таш Мухаммад. Двадцать два чарйака две с половиной чакса джугары — семь тилла и семь танга; сорок четыре чарйака риса-сырца — двадцать тилла двенадцать

<sup>1</sup> Видимо, имеется в виду налог танабана на дыни.

<sup>2</sup> См. стр. 42, прим. 139.

с половиной танга; еще из амбара три с половиной чарйака хлопка — три с половиной тилла.

Итого тридцать одна с половиной тилла.

Один участок-чек. Сатиб-алди-бай, Исам ад-дин-бай, Мулла-бай, Дамулла и Хаджи Мухаммад. Двенадцать с половиной чарйаков джугары — четыре тилла и три танга; двадцать чарйаков четырнадцать чакса риса-сырца — девять тилла и девятнадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна тилла три четверти.

Итого пятнадцать тилла три четверти.

Один участок-чек. Мухаммад Назар-бай амин. Двадцать два с половиной чарйака джугары — семь с половиной тилла; четырнадцать чакса хлопка — семнадцать танга; без двух чакса двенадцать чарйаков риса-сырца — пять тилла одиннадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна тилла три четверти.

Итого пятнадцать тилла три четверти.

Один участок-чек. Фаудж Мухаммад и Шир Мухаммад. Пять чарйаков десять чакса джугары — одна тилла и семнадцать танга; чарйак тринадцать чакса хлопка — одна тилла и шестнадцать танга; без двух чакса двадцать два чарйака риса-сырца — десять тилла и шесть танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна тилла три четверти.

Итого пятнадцать тилла три четверти.

состав 2 Один участок-чек. Избасар-бай. Три чарйака шесть чакса хлопка — три тилла и семь танга; двадцать два с половиной чарйаков риса-сырца — десять тилла и двенадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна и три четверти тилла.

Итого пятнадцать и три четверти тилла.

Один участок-чек. Хусайн-бай и Абд ар-Расул. Шесть чарйаков тринадцать чакса джугары — две тилла пять танга; без двух чакса двадцать пять чарйаков риса-сырца — одиннадцать тилла четырнадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна и три четверти тилла.

Итого пятнадцать и три четверти тилла.

Один участок-чек. Рахматаллах-бай арканфуруш, продавец канатов. Шесть чарйаков одиннадцать чакса джугары — две тилла и четыре с половиной танга; без чакса

двадцать пять чарйаков риса-сырца — одиннадцать тилла четырнадцать с половиной танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна и три четверти тилла.  
Итого пятнадцать тилла и три четверти.

Один участок-чек. Абд ал-Кадир-бай. Три чарйака джугары — одна тилла; двадцать семь чарйаков десять чакса риса-сырца — тринадцать тилла; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна и три четверти тилла.

Итого пятнадцать тилла три четверти.

Пол-участка-чек. Нийазкул-бай. Двенадцать чарйаков джугары — четыре тилла; шесть чарйаков шесть чакса риса-сырца — три тилла; еще из амбара четырнадцать чакса хлопка — семнадцать танга.

Итого без двух танга восемь тилла.

Пол-участка-чек. Мухаммад Салих Тага. Восемнадцать чарйаков джугары — шесть тилла; два чарйака две чакса риса-сырца — одна тилла; еще из амбара четырнадцать чакса хлопка — семнадцать танга.

Итого без двух танга восемь тилла.

Пол-участка-чек. Назаркул и Уматкул. Четырнадцать с половиной чарйаков джугары — без трех танга пять тилла; четыре чарйака девять чакса хлопка — две тилла и три танга; еще из амбара четырнадцать чакса хлопка — семнадцать танга.

Итого без двух танга восемь тилла.

Два с половиной участка-чек. Мухаммад Алим-бай шахри [маргеланец?]. Три чарйака хлопка — три тилла; донги за дыни — две тилла четыре танга; шестьдесят три чарйака пять чакса риса-сырца — двадцать девять тилла и пятнадцать танга; еще из амбара четыре чарйака шесть чакса хлопка — четыре тилла семь танга.

Итого тридцать девять тилла и восемь танга.

Один участок-чек. Хаким-тура. Четыре с половиной чарйаков хлопка — четыре с половиной тилла; два с половиной чарйака джугары — шестнадцать танга; восемнадцать с половиной чарйака неочищенного риса-сырца — восемь тилла и тринадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна и три четверти тилла.

Итого пятнадцать и три четверти тилла.

Еще полтора участка-чек. Еще Рахматаллах, помянутый арканфуруш (продавец канатов), Мухаммад На-

зар-бай амин, Дуст Мухаммад и Абд Джалил. Сорок четыре чарйака десять чакса риса-сырца — двадцать одна тилла; еще из амбара два чарйака десять чакса хлопка — две тилла двенадцать танга.

Итого двадцать три тилла двенадцать танга.

состав 3 Один участок-чек. Мухаммад Азим суфи. Три чарйака четыре чакса джугары — одна тилла и две танга; три чарйака три чакса хлопка — три тилла и четыре танга; двадцать чарйаков десять чакса риса-сырца — девять тилла тринадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна тилла и три четверти.

Итого пятнадцать тилла три четверти.

Один участок-чек. Мулладжан махзум, из сирот — сагира<sup>1</sup> Уста Ибадаллах и Мулла Исматаллах. Два с половиной чарйака хлопка — две с половиной тилла; двадцать четыре чарйака семь чакса риса-сырца — одиннадцать с половиной тилла; из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна и три четверти тилла.

Итого пятнадцать и три четверти тилла.

Три четверти участка-чек, оставленных в наследство Саййндом Суфи. Четыре чарйака джугары — одна тилла шесть танга; чарйак хлопка — одна тилла; деньги за дыни — двадцать три танга; четырнадцать чарйаков четырнадцать чакса риса-сырца — семь тилла; еще чарйак пять чакса хлопка — одна тилла шесть танга.

Итого одиннадцать тилла и шестнадцать танга.

Два с половиной участка-чек. Вакф ханаки (обитатели дервишей) Дауд Ходжа ишана. Три чарйака двенадцать чакса джугары — одна тилла и шесть танга; деньги за дыни — тридцать танга; три чарйака пшеницы — полтора тилла; двенадцать чакса маша — восемь танга; шестьдесят чарйаков две чакса риса-сырца — тридцать тилла и три танга; еще из амбара четыре чарйака шесть чакса хлопка — четыре тилла восемь танга.

Итого тридцать девять тилла семь танга.

Один участок-чек. Вакф сельской мечети — масджид-и кишлак. Два чарйака джугары — тринадцать танга; одиннадцать чарйаков хлопка — тринадцать танга; двадцать шесть чарйаков двенадцать чакса риса-сырца —

<sup>1</sup> Сагира (араб.) — в Средней Азии имеет значение «сирота». В документах архива кокандских ханов употребляется в отношении сирот, находившихся на содержании ханов и беков и работавших на них. Впоследствии они становились крестьянцами, воинскими и должностными чинами, сохраняя прозвище сагира.

двенадцать тилла двенадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна и три четверти тилла.

Итого пятнадцать и три четверти тилла.

Один участок-чек Мулла Абд Вали аксакал. Двадцать девять чарйаков двенадцать чакса риса-сырца — четырнадцать тилла; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна тилла и три четверти.

Итого пятнадцать тилла и три четверти.

Пол-участка-чек. Мулла Мухаммад Закир дамулла. Четырнадцать чарйаков четырнадцать чакса риса-сырца — семь тилла; еще из амбара четырнадцать чакса хлопка — семнадцать танга.

Итого семь тилла и семнадцать танга.

Итого: двести сорок чарйаков джугары — восемьдесят тилла; восемьдесят шесть с половиной чарайков хлопка — восемьдесят шесть с половиной тилла; из «старого» хлопка [прежнего урожая] взято пятьдесят пять с половиной чарйака; три чарйака пшеницы — полторы тилла; три чарйака маша — одна тилла тринадцать танга; сто шестьдесят четыре танга денег за дыни; шестьсот семьдесят девять чарйаков риса-сырца — триста двадцать тилла.

Всего пятьсот тилла.

За землю Мулла Баба Назару дано: двадцать пять с половиной чарйаков риса-сырца — двенадцать тилла; восемь чарйаков пшеницы — четыре тилла, шесть чарйаков джугары — две тилла.

Итого восемнадцать тилла.

فقران موضع که گویند از برای سبک نیست از جهت تنگنای امری و مغشور خرابی وقت داشتند بود است  
 مهره نماند و وقت فقران که گویند مکر را به و خوانند تا کیراند و در کم نشست طریقی وین را مهره بزرگ کنیم  
 فقران که گویند مکر را زبان خود باوشیتند علاوه بر چه کنند مرتب مژده بودند کینه ضمن الامان فقران  
 جمیع ما وین را در نزد معنی همان و است است غرق م مهربان بود بر وقت شرح شریف از زبان فقران  
 که گویند و شرف مریخ مبرکانه در آورده منظره مسولم کرد و بودم و شرف کهنه یافته بود گفته از پیش  
 کرده بودند که یک هفته میشود که مهره بزرگ مبرک را بر آن ده و بفرمانند که مکر بود و فقر کرده  
 هر سهیم بر میان و اقبالان مذکور چنین بیکدیگر که ابتدای نیاشدن موضع مکر که چکیده است  
 بهال شده از آن زمان تا الوقت مایان فقران متوجهین کرده بود مدقه نه بهال و وقت  
 میشد بودند زمین مذکور گشت و زراعت کرده کارند که مژده به سبک محسوس زمین را با و خاشاک  
 باقی ماند که بودیم بعد از آن مدقه بی بهال میشود که از تنگنای بحر مبرک با و زمین  
 مذکور را بیع دوم گشت زمین مزبور و ما گشته بود شرف مبرک کردیم و در وقت مذکور به فقران  
 کار سپردیم غیر از قبدا بر ضعیف کار از و نشان با بقا و زمین گشته بود زمین مذکور بهال به شک  
 مژده تصرف کرده از محسوس زمین مذکور با و نشان بهیچ یک از گشته بودیم و لیکن از مدقه بی بهال  
 ما اینجاست از زمین مذکور که فقران در جفانان با یکدیگر مژده و به است گشته که  
 و شرف با داریم گفته خواهد بود از زمین مژده مذکور به مهره بزرگ مبرک را از مژده بی بهال

محمد علی محمد



О опора всего мира!

Жители-фукара местности {селения} Гург-типа имели [на владение земель] купчую-васика от покойного и усопшего отца их величества. {Их величество}, выказав милость, соизволили сказать: «Жителям-фукара помянутой Гург-типа велите сдать купчие-васика в верховную резиденцию. Мы им милость окажем {в отношении} пятидесяти восьми тилла за землю, пусть жители-фукара помянутой Гург-типа от своего имени подадут {заявление} о раздельных купчих». Покорный слуга, холоп невежественный, представив всех владельцев земли в присутствии верховного казия столицы Коканд, со слов жителей Гург-типа соответственно священному шариату подписанные и припечатанные печатями купчие представил на одобрение верховного взора владыки моего. «Пусть найдут и представят старую купчую», — отдали они распоряжение.

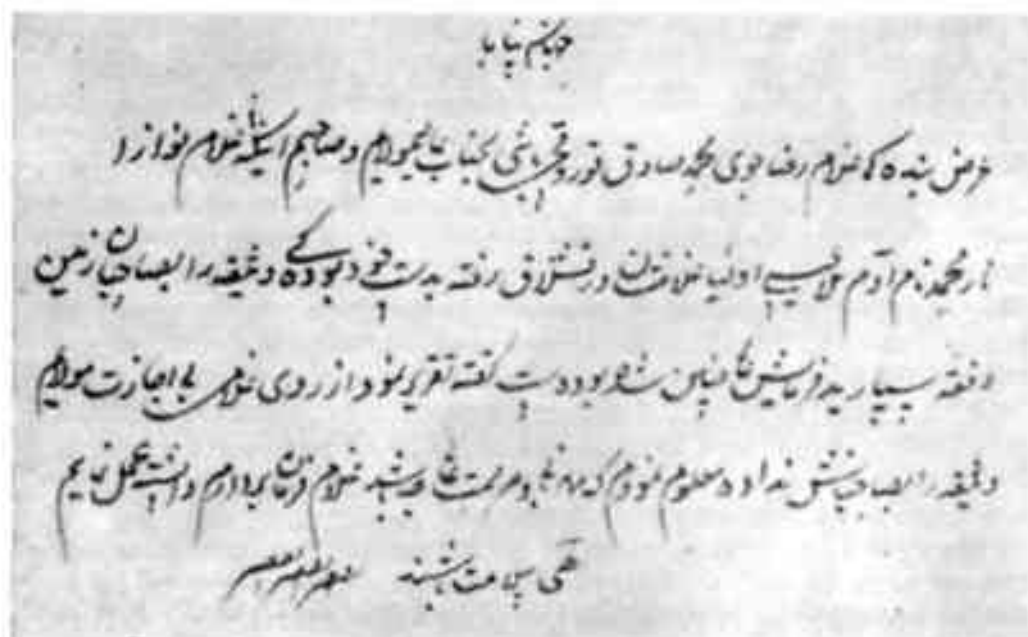
Неделя будет, как, выехав согласно верховного соизволения их величества, помянутым жителям-фукара подробно изложив [повеление государево], спросил {старую купчую}. Амины и аксакалы помянутого {селения} так говорят: «Началу основания местности {селения} Гург-типа исполнилось сто двадцать лет. С того времени до нашего времени, в течение девяноста лет, поселившиеся жители-фукара работали издольщиками, возделывая необработанную землю; предшествующим государям отдавали мы треть урожая. После того тридцать лет будет, как, купив за пятьдесят восемь тилла помянутую землю у покойного и усопшего отца их величества, стали мы владельцами [земли], оформленной купчей. Теперь помянутая купчая доставлена в верховную резиденцию. {Другой} старинной купчей от прежних государей мы не имели. Владея землей, отдавали мы в течение тридцати лет с урожая помянутой земли государеву пятую часть — панджйак.

Однако в течение тридцати лет до сего времени подданные-крестьяне (фукарайан-и дихканан) продавали {землю} между собой друг другу. Имеем мы купчие-васика, переходившие из рук в руки». Так ответили.

По холопству своему ставлю в известность. Каково выкажут соизволение?

О боже, да будут они вечно здоровы!

Извините, извините, извините!



№ 13, прил. VII

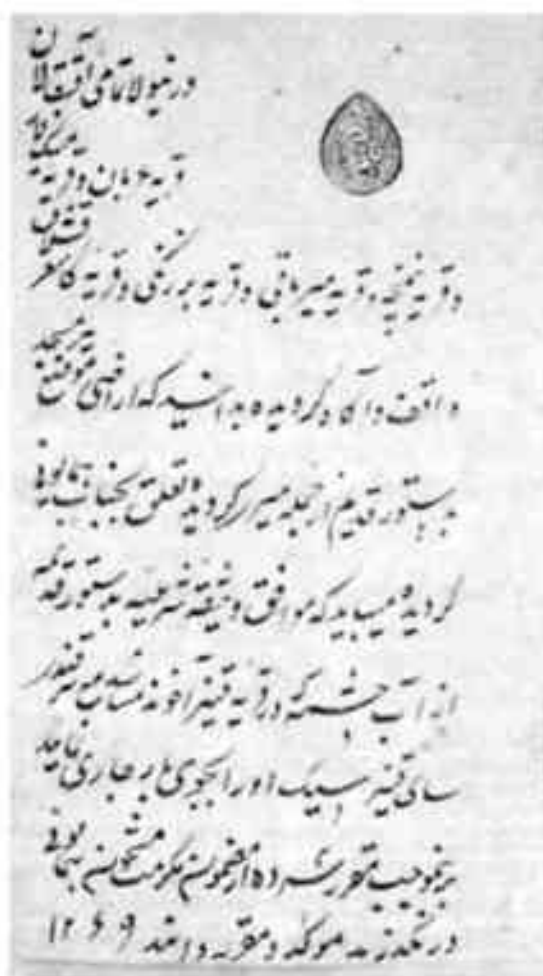
О опора для всего мира!

Донесение покорного слуги, холопа, ищущего одобрения, Мухаммад Садику курукчибаши их величеству государю и владыке моему — это.

О покровитель [мой]!

Нар Мухаммад по имени, человек Муллы Иса Аулия, поехав в кишлак, передал на словах: «Находящиеся у вас на руках купчие-васика вручите владельцам земли. Таково было верховное распоряжение». По холопству [своему], не раздав купчих владельцам земли без разрешения государя моего, сообщил. Каковы будут верховные соизволение и милость? Я, холоп покорный, узнав, приму к исполнению. О боже, да будут они здоровы.

Извините, извините, извините!



№ 646, сст. 1, прил. VIII

В настоящее время все старосты-аксакал селений-кариа — Арабан, Минглар, Найманча, Мир-баки, Барзанги, Кашгар-кишлак, будучи уведомленными и осведомленными, знают. Земли местности Ир-масджид по старинному установлению сделаны «удельными землями» — мири, приписаны [к] государю августейшему. Надлежит: согласно шариятскому акту — васика-и шарийа, по старинному установлению воду родника, что в селении Киз-ахунд, вместе с речкой Сарканди-сай Киз-сик направлять в Джуй Йар-джари. По сей причине, полагая [сие] постановленным, поступайте согласно содержанию [указа], полному августейшей щедрости. Считайте [его] утвержденным. 1269 [1852-53].

Вверху слева миндалевидная печать: «Приказ для блага». 1265.

Handwritten text in Cyrillic script, likely a manuscript page. The text is written in a cursive style and is oriented vertically on the page. The script is dense and fills most of the page area.

О покровитель [мой]!

Донесение покорного слуги, старинного богомольца и вечного благожелателя Мухаммад Садика, холопа их [величества]. Необходимое к донесению.

О покровитель [мой]!

Со старинных времен вода родника, выходящая из местности Курбан-мирган, делится на три части: один водопровод-кубур идет в Ир-масджид, один кубур — в селение-карна Арабан и еще один кубур — в Кашгар-кишлак. Ежегодно во время маловодья оба помянутых селения в течение двенадцати дней отдавали свою долю во время пуска воды — аб парта гуйан — на посеvy риса в Ир-масджид. [Во время] посздки их величества по направлению Бухары я в верховном донесении изложил. Посевы риса, бывшие в Ир-масджид, сокращены. Пусть пуск воды будет согласно старинным правилам — кадима-и суннат. [Их величество], выказав соизволение, повелели: найдя и расспросив старост-аксакал селений, находящихся в окрестностях, представить во дворец по два старосты от каждого селения. Поехал согласно верховному соизволению. [Взял] из Киз-ахунда два аксакала, и еще из Афгана два аксакала, из Курбан-миргана два аксакала, из Анм-кишлака два аксакала, из Мир-баки два аксакала, из Найманча два аксакала, из Йанги-кишлака два аксакала, из Данкгара два аксакала, из Ду-джара два аксакала. Эти упомянутые, названные [выше], являются людьми беспристрастными. Во имя бога [под клятвой] спросил [их]. Они ответили: «Мы знаем и имеем сведения — со старинных времен помянутые Арабан-кишлак и Кашгар-кишлак во время маловодья отдавали свою долю пуска воды до двенадцати дней [включительно] на посеvy риса, бывшие в Ир-масджид». По служению и согласно верховному повелению, доставив во дворец помянутых аксакалов — беспристрастных [свидетелей], поставил в известность о том, что они сказали. Каково будет соизволение? Их воля.

Извините, извините, извините!

درینوالاتامنی میرایان  
و متصدیان و اطفالان  
و صاحبان جویبار و آگر ریه و اوقات و آن که برون  
به این که به بنی نوده فرمودیم که به دست و قدمه  
در به نوبت و غیر آن رزقید الایم فقر آید  
به نوعی که آب خورده است می نوده اند بهمان  
بجوی میسب آب جاری نوده است که در امان  
ارامنی فقر آید و وضع میسب که برای نشت از  
چک آب تیر به دست و قدمه در غیر نوبت جاری  
برینو حیب مو که دانست خلاف نوزده از اقصیه ۱۲۱۵

№ 644, прил. X



№ 644, прил. X

В настоящее время, будучи осведомленными и уведомленными, знайте все мирабы, сборщики податей и должностные лица — мубаширая ва мутасаддийан, старосты-аксакал и [люди], пользующиеся водой джуйбара<sup>1</sup> Кара-курпа. Выказав милость, повелели мы. Согласно старинному установлению жители-фукара и земли Ир-масджид [пользовались водой] каждую очередь и помимо нее; со старинных времен, пользуясь таким образом водой, возвращали [они] посевы. По такому старинному установлению пропускайте проточную воду в канал Ир-масджид, дабы посевы земель жителей Ир-масджид не были без воды. А для надела-чек [чик] также, согласно старинному установлению, пускайте проточную воду вне очереди. По сей причине, считая [сие] утвержденным, не противоречьте. Зу-л-када 1282 [март — апрель 1866].

На обороте печать: Саййид Мухаммад Худайар-хан.

---

<sup>1</sup> Джуйбар (тадж.-узб.) — местность, изобилующая ручьями, арыками и канавами; большой ручей; арык («Таджикско-русский словарь», М., стр. 521).

در روز اول آیین و وقت اول قضا این  
 خبر آیین بیک بوده که وقت اول  
 بوده بر این که پشت نظر این  
 سلام کرده و جیب نکور است  
 میسره است میسره که از درجه  
 در وقت هر بار در روز میروز  
 از وقت نماز با او تا وقت نماز  
 حشر آب پهنید جوی جیب نکور  
 خار ریزد و در این زمین و جوی

№ 645, прил. XI

В настоящее время старшина-амин, староста-аксакал и жители-фукара надела-чек (чик) Мухаммад Амин-бика, будучи уведомленными и осведомленными, знайте. В помянутом наделе живут, соблюдая подданство, восемь человек фукара- [мастеров], выделывающих клей из камеди, — шилимчи. Надлежит, чтобы для пользования водой для орошения (дословно:



«питья воды»-абхури) <sup>1</sup>, они раз в течение каждых одиннадцати дней, сделав земляной вал и запрудив воду канала Сафиджуй помянутого надела, пускали воду, с утреннего намаз-бамдад до послеполуденного — аср, на свои земли и в свои дворы. Пусть помянутые восемь человек шилимчи живут, пользуясь водой и соблюдая подданство. Посему, считая сие решение утвержденным, предписания не нарушайте.

В месяце раджабе благословенном 1291 [август — сентябрь 1874].

---

<sup>1</sup> О термине абхури в значении «пользование водой для орошения» ср.: М. Абдураимов, Вопросы феодального землевладения и феодальной ренты в письмах эмира Хайдара, Ташкент, 1961, стр. 49.



Покорнейшая челобитная подданных-фукара общества — джамаат Яав-кисак, жителей, пребывающих в Пайан [нижнем] Хуканд-кишлаке, их [величества] холопов в надежде на принятие [сей челобитной].

*О кормилец подданных!*

Государь владыка наш проявили милосердие к нашему полному безводью (?) — пайтаби и жажде. «Пусть подданные, населяющие северную сторону канала, живут, отдавая [плату] за право пользования землей хакк ал-арз сюда, [в Хуканд-кишлак], а за право пользования водой — хакк ал-ашраб человеку [сановника] Иса Аулийа». Согласно этой их милости подданные, находящиеся на южной стороне канала, также пользовались водой и были заняты соблюдением верноподданничества и молением [за их величество]. Недавно человек [сановника Иса] Аулийа, сказав: «Вы также давайте плату за воду, — пейте воду, иначе воды не дам», — закрыл наш канал. Посему от чрезмерной жажды и домов разорения, будучи угнетенными и из-за полной безвыходности положения, отправившись к Аулийа, били [ему] челом. Аулийа подал челобитную их величеству государю нашему [о] содержании [нашего ходатайства]. Челобитная [его] была рассмотрена. Владыка наш выказали расположение: «Хорошие подданные пусть не испытывают жажды и домов разорения. Какие же [они] будут исправные подданные? Пусть пользуются водой». Вознеся молитву за это расположение государя нашего, два-три дня ожидали мы, что отдадут какое-нибудь милостивое письменное распоряжение, дабы могли существовать мы, соблюдая подданство, вознося молитву за жизнь и благо [государя] и отдавая [плату] за право пользования землей в Хуканд-кишлак, а за право пользования водой человеку [сановника] Аулийа. Да не дойти нам до разорения. Еще воля их, государя нашего. О боже, да будут они здоровы!

*Извините, извините, извините!*



№ 647, прил. XIIa

Покорнейшая челобитная разоренных, беспомощных подданных-фукара, живущих без воды в Пайан [нижнем] Хукандкишлаке. Попавшие в безвыходное положение холопы их [величества] [к] государю, владыке нашему, [обращаются] в надежде на принятие [челобитной]. О покровитель [наш]! В прошлом году человек [сановника Иса] Аулия дамуллы, проявив сострадание к разорению и жажде сих бедняков, способствовал существованию холопов сих, отпуская воду в достаточном количестве. В этом году, не дав воды, говорят они: «Если будешь платить харадж за право пользования водой — харадж-и хакк-и аб, дам воду; а иначе не дам». Чтобы не разориться нам от залустения и безводья, вознося молитвы [за государя], уповаем мы, что если выкажут соизволение ради беспомощности [нашей] [на] благословенную грамоту, дав воду из [канала] Нахр-и калан на посохшие посевы наши. По милости их [величества] половину хараджа нашего...

بنده نواز

چنانچه منم خورشید با دربارۀ انبیا لادیم از دراندا رسته لوانان جلیکی فتم کلم از  
 نمودن آنرا و کور و مقدر در غم گرفته باشند خوب فتمند روی فطر کرده آمدنم خست نموده  
 بودند هم با مولا از کارنده با هر کلام آنها فتمنور پسندم فتمنور سی یک یک کندم  
 یکصد و در یک سهر. عازم زرد و دو صد بند بیده. و در نخی یک فتمنور گرفته بودند  
 زردی فتمنور نیم مسوید، نموده مسویدند کور زرد و فتمنور در جمیع حصول در این  
 معلوم کرده عرفتم مذوم و جفتی از آن است باشند اسعف سعف سعف

№ 499, прил. XIII

О покровитель [мой]!

Их величество государь мой, одарив царственным доброжелательством сего холопа невежественного, выказали благоволение: «Высокопоставленные лица, взявшие надел участничек, сколько будет взято зерна-галла с урожая упомянутых участков? Хорошо разузнав, переписав, придете, [доложите]». Согласно соизволения государя моего подробно расспросил издольщиков-каранда каждого из тех. Всего собрали: тридцать один чарйак пшеницы, сто десять головок [поздней джугары]<sup>1</sup>, четыре тысячи двести снопов сухой люцерны, два с половиной чарйака хлопка. По преданности переписав по именам, представив помянутую запись, обо всем достигнутом в точности доложил. Их воля. О боже, да будут они благополучны.

Извините, извините, извините!

<sup>1</sup> Употреблялась на корм лошадям.



№ 500, прил. XIV

Фулад-кушбиги, [издольщик] Назар Мухаммад, взято: два чаряка пшеницы, пять чаряков джугары, двести снопов зеленой люцерны.

Уста Ашуркул саатгар (часовщик), издольщик Абут [Абид?] суфи; взято: десять чакса хлопка, семь чаряков головок [джугары], пятнадцать [танга?] денег за дыни — харбузапули.

Турсун Мухаммад инак, издольщик Сулайманкул, взято: шестнадцать чаряков головок [джугары].

Ходжа Али инак, издольщик Сулайманкул, взято: шестнадцать чаряков головок [джугары].

Худайар ишик агаси, издольщик Нур Мухаммад, взято: четыреста снопов зеленой люцерны, четыре арбы дынь.

Ишан тура ходжа раис, издольщик Йакуб-бай, взято десять чаряков головок [джугары].

Дарвиш худаичи, издольщик Алим ходжа, взято: двадцать чакса пшеницы, шесть чаряков головок [джугары], триста снопов зеленой люцерны.

Батур ходжа пансад (пятисотник), издольщик Йар Мухаммад, взято: один чарйак четыре чакса пшеницы.

Мухаммад Раджаб йузбаши (сотник), Таш Мухаммад йузбаши, издольщик Нийаз Мухаммад взято: три чарйака головок [джугары], двести снопов зеленой люцерны.

Махмуд ходжа тура, издольщик Уста Рахимджан, взято: шесть чарйаков головок [джугары].

Халикул (!) пансад, издольщик Уста Рахимджан, взято: семь чарйаков головок [джугары].

Кийик-бай пансад, издольщик Хал Мухаммад-бай, взято: четыре с половиной чарйаков пшеницы.

Аллакул-бик, Рахимджан мирза, издольщик Худайкул, взято: шесть чарйаков пшеницы.

Саримсак худайчи судир (?)<sup>1</sup>, издольщик Хасан-бай, взято: пять чарйаков головок джугары, восемь чакса пшеницы, восемь чакса хлопка, двести снопов зеленой люцерны.

Аталик пансад, издольщик Лундамдин (?) ходжа, взято: двадцать чакса пшеницы, три чарйака головок [джугары].

Абу-л-Касим туксаба, издольщик Наджм ад-дин-бай, взято: три с половиной чарйака головок [джугары], три арбы дынь, десять чакса хлопка.

Саримсак дадхох, издольщик Рахматаллах-бай, взято: семь чарйаков джугары, двести снопов зеленой люцерны, две арбы дынь.

Абди Рахман ишик агаси, издольщик Артик-бай, взято: шесть чарйаков пшеницы, десять чарйаков головок [джугары], восемьсот снопов зеленой люцерны.

Вазир йузбаши, издольщик Мулла Абд Вали, взято: семь чарйаков джугары.

Шир Али дадхох, взято: одна тысяча пятьсот снопов зеленой люцерны.

Нур Мухаммад пансад, издольщик Абди Саттар суфи, взято: пять чарйаков пшеницы, двести снопов зеленой люцерны, четыре арбы дынь.

Абди Назар пансад, издольщик Бай Мухаммад, взято: два чарйака пшеницы, шесть чакса хлопка, сто пятьдесят снопов зеленой люцерны, два чарйака головок [джугары].

Джума-бай дадхох, издольщик Сахиб-бай, взято: два чарйака пшеницы, шесть чакса хлопка, сто пятьдесят снопов зеленой люцерны.

Итого взято: тридцать один чарйак пшеницы, сто десять чарйаков головок [джугары], четыре тысячи двести снопов зеленой люцерны, два с половиной чарйака хлопка.

---

<sup>1</sup> Судир — термин неизвестен; возможно, описка вместо садр (араб.) — высшее духовное лицо.



№ 510, сст. 10 об., прил. XV



№ 510, сст. 10 об., прил. XV



1798  
Handwritten text in a cursive script, likely a ledger or account book. The text is arranged in several lines, with some words circled or underlined. The script is dense and difficult to decipher, but appears to be a form of shorthand or a specific dialect. The page is numbered 1798 at the top.

Handwritten text in Arabic script, likely a manuscript page. The text is arranged in several lines, with some words underlined or circled. The script is dense and appears to be a form of Arabic or Persian. The page is framed by a dark border.

Содержание  
 1. Введение  
 2. Описание местности  
 3. Исторический очерк  
 4. Сведения о населении  
 5. Образование и просвещение  
 6. Сельское хозяйство  
 7. Промышленность  
 8. Торговля и транспорт  
 9. Судопроизводство  
 10. Земельное хозяйство  
 11. Сводная таблица  
 12. Приложение  
 13. Заключение  
 14. Литература  
 15. Список источников

Введение

Введение  
 Описание местности  
 Исторический очерк  
 Сведения о населении  
 Образование и просвещение  
 Сельское хозяйство  
 Промышленность  
 Торговля и транспорт  
 Судопроизводство  
 Земельное хозяйство  
 Сводная таблица  
 Приложение  
 Заключение  
 Литература  
 Список источников

Handwritten text in a cursive script, likely a list or index. The text is organized into several groups, each separated by a horizontal line. The groups contain entries that appear to be names or titles, possibly related to a collection or library. The script is dense and difficult to read due to its cursive nature and the image quality.

Handwritten text in a cursive script, likely Arabic or Persian, arranged in several lines. Some words are underlined, and there are some circled phrases.

Handwritten text in a cursive script, likely Arabic or Persian, arranged in several lines. The text is more fragmented and includes various phrases and words.

آنکه در این روز است	آنکه در این روز است	آنکه در این روز است	آنکه در این روز است
پنجشنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه

آنکه در این روز است	آنکه در این روز است	آنکه در این روز است	آنکه در این روز است
چهارشنبه	پنجشنبه	یکشنبه	دوشنبه

آنکه در این روز است	آنکه در این روز است	آنکه در این روز است	آنکه در این روز است
سه‌شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	یکشنبه

آنکه در این روز است	آنکه در این روز است	آنکه در این روز است	آنکه در این روز است
دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه

آنکه در این روز است	آنکه در این روز است	آنکه در این روز است	آنکه در این روز است
یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه

آنکه در این روز است	آنکه در این روز است	آنکه در این روز است	آنکه در این روز است
دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه

آنکه در این روز است  
 آنکه در این روز است  
 آنکه در این روز است

сстав 1 В год собаки [1874] запись-дафтар издольщиков-каран-  
об. да.

Бараны-бурдаки их величества в год собаки [1874].  
Всего было продано на тридцать четыре тысячи шестьсот  
семьдесят две танга; помянутую сумму отдал я в руки  
джарчибаши.

сстав 10 В год свиньи [1875] на семена риса [в] Ир-масджид.  
об. В месяц раби II, восемнадцатого числа передано нами  
джарчибаши триста шестьдесят голов баранов.

сстав 5 Земли посевов риса [в] Гумайли, 1290 [1873-74].

Группе-туб чикчи<sup>1</sup> [селения] Шукрани. Катта (!) Ба-  
ба по имени, Уста Нийаз Мухаммад, Уста Хал Мухам-  
мад, Шир Мухаммад, Хусайн-бай, Абд ал-Джаббар-бай.  
Этим шести издольщикам-каранда.

Группе [селения] Гумайли.

Исфандийар, Шир Мухаммад, Мухаммад Касим,  
Авиз Мухаммад-бай, Искандар-бай, Игам-бирди, Уста  
Мухаммад Рахим, Назаркул-бай. Этим восьми издольщи-  
кам-каранда, Исфандийар возглавил пять человек из-  
дольщиков-каранда.

Пошло восемь чарйаков семян с земли старого жнивья  
и восемь чарйаков риса-сырца с новой земли.

Хал Мухаммад амин посеял четыре чарйака семян ри-  
са с нового рисового поля; еще [в] Шур-типа-и нау (Но-  
вую Шур-типа) пошло три чарйака семян риса; еще [в]  
Шур-типа-и калан-и нау (Большую новую Шур-типа)  
пошло семь чарйаков семян риса.

В группу-туб [селения] Гумайли.

Артик Мухаммад, Ир Мухаммад, Мухаммад Кабил,  
Иш Мухаммад, Назар Мухаммад, Мир Алим, Исматал-  
лах. Этим семи издольщикам-каранда пошло шесть чарй-  
аков семян риса [сорта] дикзира (!) [дивзира].

Группе-туб [селения] Ганджираван.

Ураз-бай, Рахимджан, Турсун Мухаммад, Хаким-бай,  
Исламкул, Исматаллах, Курбан-бай. Этим семи челове-  
кам издольщикам-каранда пошло четыре с половиной  
чарйаков семян риса.

Еще другой участок (?) — кат'а.

Абд ас-Саттар ак-масджиди, Мулла Мухаммад Йусуф,  
Игам-бирди, Гайб Назар, Мухаммаджан хиштханаги [с

<sup>1</sup> Термин чикчи — арендатор — оставляется без перевода.

кирпичного завода), Шади-бай, Ишан махзум, Мухаммад Йусуф ходжа. Этим восьми издольщикам-каранда пошло пять с половиной чарйаков семян риса.

Земли [по] возделыванию риса [селения] Гумайли. Пошло [со] старой рисовой стерни восемнадцать чарйаков семян [сорта] хураги и шесть чарйаков семян риса [сорта] дикзира (!) [дивзира], а также двадцать два чарйака семян риса новой рисовой стерни этого года.

Сев риса [на] землях Дангара.

состав 2

Группе-туб [селения] Джадаги. Халлал-бай, Мухаммад Рахим, Хаким-бай, Мир Хаким, Мир Азиз-бай, Бабаджан, Мухаммад Умар кунчи, Исраил-бай, Мир Азиз халвагар [изготовитель халвы], Мухаммад Фазил. Этим десяти издольщикам-каранда пошло восемь с половиной чарйаков семян риса.

Группе-туб [селения] Йакка-муллаги. Сахиб-бай, Искандар, Майли-бай. Этим трем издольщикам-каранда пошло три чарйака семян риса.

Группе-туб [селения] Калбай.

Нийаз Мухаммад, Абд ал-Карим, Джаббаркул. Этим трем издольщикам-каранда пошло два чарйака семян риса.

Группе-туб [селения] Калбай-кишлак.

Мухаммад Баба, Барат-бай, Мир Йусуф суфи, Исма-таллах. Этим четверем издольщикам-каранда пошло два чарйака семян риса.

Абдаллах амин дангараги и шесть человек издольщиков-каранда, пошло пять чарйаков семян риса.

Итого вышло: десять с половиной чарйаков семян риса [сорта] дикзира (!) [дивзира], десять чарйаков семян риса [сорта] хураги.

Земли сева риса [селения] Кизил-муш.

Группе-туб чикчи: Джалил-бай, Уста Кузи-бай, Ир Мухаммад, Мирза Хал, Мир Файзи-бай, Таш суфи. Этим шести человекам издольщикам-каранда пошло пять чарйаков семян риса.

Земля сева риса [селения] Кирклар.

Мирза Рахим чикчи, Йулдаш чикчи, Умар Али. Этим трем издольщикам-каранда пошло четыре чарйака без двенадцати чакса семян риса [сорта] дикзира (!) [дивзира].



Земли сева риса [селения] Тигирманбаши.

Дуст Мухаммад чикчи, Таджи-бай чикчи, Мулла Шариф чикчи. Этим трем издольщикам-каранда пошло два чарйака без двенадцати чакса семян риса [сорта] дикзира (!) [дивзира].

Землепашество Амирабада.

Умаркул-бай и Мир Алим — пошло два чарйака семян риса; Абд ал-Халик и Нар Мухаммад, сын Хаджи, — пошло чарйак десять чакса семян риса. Мулла Рахманкул посеял двенадцать чакса семян риса; Бирдикул по имени посеял пятнадцать чакса семян риса; Мухаммад Амин-бай посеял пятнадцать чакса семян риса; Саут-бай и Нар Мухаммад-бай посеяли полтора чарйака семян риса; Гафурбачча по имени посеял шишак семян риса; Мухаммад Шукур-бай посеял чарйак семян риса; Абд ар-Расул посеял восемь чакса семян риса; Абд ар-Расул помянутый посеял восемь чакса семян риса; Нур Мухаммад-бай посеял четырнадцать чакса семян риса; Шир Кузи-бай посеял полчарйака семян риса; Тангрикул-бай посеял тринадцать чакса семян риса; Иш Мухаммад посеял чарйак три чакса семян риса; Турсун-бай посеял три чарйака семян риса; Мухаммад Шукур-бай помянутый посеял три чарйака семян риса; Иакуб-бай посеял шесть чакса семян риса; Мирза Йар-бай посеял шесть чакса семян риса.

Издольщики-каранда [селения] Араб-кул.

Имам Расул посеял чарйак семян риса; Мухаммад Расул помянутый посеял чарйак семян риса; Абд ал-Халик-бай помянутый посеял два с половиной чарйака семян риса [сорта] дикзира (!) [дивзира]; Умаркулом помянутым, Мир Алимом помянутым — взято четыре чарйака семян риса.

Итого вышло: пятьдесят четыре чарйака семян риса, еще двадцать шесть чарйаков семян риса [сорта] дикзира (!) [дивзира] старого посева, еще двадцать три чарйака семян риса вышло нового посева.

Всего пошло сто три чарйака семян риса.

1291 [1874-75]

Подсчет семян риса-сырца [по] волости — таби Ирмасджид.

Издольщики арендаторов (?) — каранда-и чикчиха.

Халлал-бай. Я взял [у него] [риса сорта] дикзира (!) [дивзира]: пятьдесят корзин за право пользования зем-

лей-ирхакки, пять корзин хараджа издольщика — харадж-и каранда-и тан, двадцать корзин семян.

Мухаммад Сахиб. Поступило: тридцать корзин риса-сырца за право пользования землей, три корзины хараджа издольщика, семь корзин семян.

Из группы-туб помянутого Халлал-бая поступило: двадцать четыре корзины за право пользования землей, две корзины хараджа издольщика, три корзины семян.

Из группы-туб Кал Исфандийара поступило: сорок шесть корзин за право пользования землей, четыре корзины хараджа издольщика, пять чарйаков семян.

Джаббаркул-бай калбайлик. Поступило: восемь корзин риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, восемь чакса семян.

Из группы-туб Кал Нийаз Мухаммада кизилча поступило: двадцать четыре корзины за право пользования землей, две корзины хараджа издольщика, полтора чарйака семян.

Из группы-туб Катта (!) Баба поступило: двадцать три корзины риса-сырца за право пользования землей, две корзины хараджа издольщика, пять чарйаков семян.

Из группы-туб Исламкул-бая поступило: тридцать две корзины риса-сырца за право пользования землей, три корзины хараджа издольщика, пять чарйаков семян.

Из группы-туб Мухаммад Баба поступило: двадцать четыре корзины риса-сырца за право пользования землей, две с половиной корзины хараджа издольщика, два чарйака семян.

Из группы-туб Исфандийара поступило: двадцать четыре корзины риса-сырца за право пользования землей, две корзины хараджа издольщика, пять чарйаков семян.

Из группы-туб Мухаммад Джалиля поступило: четырнадцать корзин риса-сырца за право пользования землей, полторы корзины хараджа издольщика, три чарйака семян.

сстав 5 Из группы-туб Ир Мухаммада поступило: двенадцать корзин за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, десять чакса семян.

Из группы-туб Артук Кудака поступило: сорок две корзины риса-сырца [сорта] дикзира (!) [дивзира] за пра-

во пользования земель, четыре корзины хараджа издольщика, шесть чаряков семян.

Из группы-туб Мухаммад Таджи-бая поступило: шестнадцать корзин риса-сырца [сорта] дикзира (1) [дивзира] за право пользования земель, полторы корзины хараджа издольщика, полтора чаряка семян.

Местность Кизил-муш кишлак.

Мухаммад Назар амин — двадцать четыре корзины риса-сырца за право пользования земель, две корзины хараджа издольщика; два чаряка семян находятся у помянутого Мухаммад Назар амина.

Местность Сар-и асийа кишлак.

Артик Мухаммад аксакал. Поступило — десять корзин риса-сырца за право пользования земель, полкорзины хараджа издольщика, один чаряк шесть чакса семян.

Местность Кирклар-кишлак.

Мухаммад Расул амин. Получено — двадцать четыре корзины риса-сырца за право пользования земель, две корзины хараджа издольщика, четыре с половиной чаряка семян.

Местность Ишан-баба.

Ир Мухаммад аксакал. Поступило — десять корзин риса-сырца за право пользования земель, одна корзина хараджа издольщика, двенадцать чакса семян.

Из группы-туб Ганджираван.

Нийаз Мухаммад Шудурунг<sup>2</sup>. Поступило — четыре корзины риса-сырца за право пользования земель, восемь чакса семян.

Местность Дангара [подведомственная] Абд Халику аксакалу амину.

Из группы-туб Мухаммад Назар-бая: двадцать две корзины риса-сырца за право пользования земель, две корзины хараджа издольщика, пять чаряков семян. [Зерно] находится у него на руках.

Сулайманкул по имени, Мухаммад Салих по имени, Мухаммад Садик по имени — три человека издольщиков-қаранда дангаринских: без двух тридцать корзин риса-сырца за право пользования земель, три корзины хараджа издольщика, пять чаряков семян. [Зерно] находится у них на руках.

<sup>2</sup> Текст неясен.

Местность Амирабад-кишлак.

Из группы-туб Иш Мухаммад-бая: без двух тридцать корзин риса-сырца за право пользования землей, три корзины хараджа издольщика, два с половиной чарйака семян. [Зерно] находится у них на руках.

сстав 6 Мухаммад Умар по имени, Алим-бай по имени, оба [сдали]: шестьдесят восемь корзин риса-сырца за право пользования землей, шесть корзин хараджа издольщика, шесть чарйаков семян. [Зерно] находится у них на руках.

Мулла Рахманкул по имени: восемь корзин за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, двенадцать чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Абд Расул по имени: двенадцать корзин риса-сырца за право пользования землей, полторы корзины хараджа издольщика, один чарйак семян. [Зерно] находится у него на руках.

Мухаммад Шукур по имени: одиннадцать корзин риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, четырнадцать чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Имам-бирди по имени: четыре корзины за право пользования землей, полкорзины хараджа издольщика, один чарйак семян. [Зерно] находится у него на руках.

сстав 7 Йар Мухаммад по имени: восемь корзин риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, четыре чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Шир Кузи по имени: четыре корзины риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, восемь чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Бирдикул по имени: одиннадцать корзин риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, пятнадцать чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Мухаммад Расул: шесть корзин за право пользования землей, одну корзину хараджа издольщика, один чарйак семян. [Зерно] находится у него на руках.

Ир Назар по имени: шесть корзин риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, восемь чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Мухаммад Амин аксакал: десять корзин риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, пятнадцать чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Чувуд-бай (?) по имени: двадцать две корзины риса-сырца за право пользования землей, две корзины хараджа издольщика, два с половиной чаряака семян. [Зерно] находится у него на руках.

Худай Назар по имени: восемь корзин за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, десять чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Гафурбачча по имени: девять корзин риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, семь чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

сстав 8 Тангрикул по имени: восемь корзин риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, тринадцать чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Турсун-бай по имени: тридцать две корзины риса-сырца за право пользования землей, три корзины хараджа издольщика, два чаряака без двух чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Ишан хаджи: без двух сорок корзин риса-сырца за право пользования землей, четыре корзины хараджа издольщика, два чаряака семян. [Зерно] находится у него на руках.

Абд Халик аксакал: получено двадцать три корзины риса-сырца [сорта] дикзира (1) [дивзира] за право пользования землей, две корзины хараджа издольщика, два с половиной чаряака семян.

Еще помянутый Абд Халик аксакал: девять корзин риса-сырца за право пользования землей, полторы корзины хараджа издольщика, четырнадцать чакса семян [сорта] хураги.

Артук Кулак помянутый. Поступило: пять чаряаков риса-сырца [сорта] чалак? [چلک]<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> چلک چلک — термин неизвестен; видимо, название сорта риса.

Итого помянутого риса-сырца было пятьсот чарйаков. Всего семян пошло двадцать семь чарйаков, нимшак<sup>4</sup>.

состав 9 На семена риса-сырца [выдано].

Дехканам в группу-туб [селения] Кизил-муш — пять чарйаков семян риса. В группу [селения] Ишан-баба — полтора чарйака семян риса. В группу [селения] Тигирманбаши — два с половиной чарйака семян риса. В группу [селения] Дангара. Абд ар-Рахман-баю — четыре чарйака семян риса, еще шишак семян, еще двенадцать чакса. В группу Кирклар-кишлака взято пять чарйаков семян риса. Еще в группу [селения] Дангара Ир Назару аксакалу пошло четыре чарйака семян, еще десять чакса семян. В группу Хаджи Нийаз-бая пошло: четыре с половиной чарйака семян, еще один чарйак семян. Еще в группу [селения] Дангара взято четыре чарйака семян. В группу Имам Назара турка пошло четыре чарйака семян.

Издольщики-каранда [селения] Гумайли.

В группу Худайкул-бая пошло: пять чарйаков семян, еще два чарйака семян. В группу Абд ар-Рашид-бая пошло: четыре чарйака шишак семян, еще без двух чакса два чарйака семян [сорта] چاك , еще двенадцать чакса. В группу Хал Мухаммада амина пошло шесть чарйаков семян, еще взят чарйак и шишак семян. В группу [селения] Амирабад пошло четыре чарйака семян [сорта] дикзира (1) [дивзира] [с] земли Араб-куля. В группу Абд ал-Халика аксакала взято три чарйака семян.

состав 10 О дехканах, [взавших] семена на посев риса. В год свиньи 1292 [1875].

Местность Гумайли. В группу Хал Мухаммада амина на семена риса — семь чарйаков шишак. В группу Мулла Муса ахуна на семена — семь чарйаков. В группу Абд ар-Рашид-бая на семена — четыре чарйака шишак, [сорта] хураги, два чарйака десять чакса, [сорта] چاك . В группу Ак-масджид на семена — три чарйака, [сорта] چاك . В группу тюрка Имам Назара каранда на семена — четыре чарйака.

[Селение] Дангара. В группу Абд ар-Рахман-бая на семена — пять чарйаков, без шишака. В группу Ир Назара аксакала на семена — четыре чарйака десять чакса. В группу Хаджи Нийаз-бая на семена — пять с половиной чарйаков. Еще трем помянутым группам на семена — четыре чарйака риса-сырца.

<sup>4</sup> Нимшак (тадж.) — мера веса, равная 22,5 фунта (см.: Н. П-в, «Весы и меры в Средней Азии...»).

[Селение] Кизил-муш. В группу Мухаммад Назара амина пошло на семена риса-сырца пять чарйаков.

[Селение] Тигирманбаши — два с половиной чарйака.

[Селение] Ишан-баба — полтора чарйака на семена.

[Селение] Кирклар — пять чарйаков на семена.

[Селение] Амирабад риса-сырца на семена. В группу Иш Мухаммад-бая — два с половиной чарйака. Мухаммад Умар, Мухаммад Алим каранда на семена — шесть чарйаков. Мулла Рахманкул по имени на семена — двенадцать чакса. Абд ар-Расул каранда на семена — чарйак. Мухаммад Шакир-бай каранда на семена — четырнадцать чакса. Имам-бирди каранда на семена — один чарйак, [сорта] диқзира? Иар Мухаммад каранда — четырнадцать чакса на семена. Шир Кузи каранда по имени — восемь чакса на семена. Бирдикул каранда по имени на семена — пятнадцать чакса. Мухаммад Расул каранда на семена — чарйак, [сорта] диқзира?. Ир Назар каранда по имени на семена — восемь чакса. Мухаммад Амин аксакал на семена — пятнадцать чакса. Нур Мухаммад-бай по имени на семена — два с половиной чарйака. Худай Назар каранда на семена — десять чакса риса-сырца. Мухаммад Гафурбачча каранда на семена — семь чакса. Тангрикул-бай каранда на семена — тринадцать чакса. Турсун-бай каранда на семена — два чарйака, без нимшака. Ишан хаджи по имени каранда на семена — два чарйака. Абд ал-Халик каранда на семена риса-сырца — четыре с половиной чарйака. Парфи-бай каранда на семена риса-сырца — двенадцать чакса. Мухаммад Саййид-бай каранда на семена — шишак. Мухаммад Риза каранда на землю [в] Хаджи-куле на семена — шесть чакса. Сийаркул-бай каранда из Араб-куля на семена — четыре чарйака, [сорта] диқзира (!) [дивзира].

В группу [селения] Гумайли на посев риса в Шур-типа на семена пошло семь чарйаков. Абд Халик аксакалом взято четыре с половиной чарйака семян риса-сырца.

عرض منجمله که ما تائق لپوانه غلام دعا کورن کتب انچه  
 مرصفت بجا بیا بر ارا ادا اوله ملک یک کجنت مهید کرده  
 کجنت شان عرض دعا کورن غلام ای کورن  
 به شبنده و صاحب کجنت یاد و در  
 1

№ 504, прил. XVI

Покорнейшая челобитная Ашика диваны, холопа, бого-  
 мольца [за] их [величество]. О прибежище милосердия! Уповая  
 на [выдачу] мотыги-каланд для благоустройства участка [наде-  
 ла] — чик, по служению их [величеству] подал челобитную бо-  
 гомолец [ваш]. О боже, да будут они благополучны. Их воля.  
 Извините, извините, извините!



به این بناها  
 از روی سپارش و عهد با جناب عالی ختم از برای تخم زین شا کار می سپردیم  
 مفدر در لیب نشتر نیم جا یک شا از دوزیر که ترد که در آن به جهت ادق خودشان سپاریم  
 و با دبیاتی نذرین طیار شده بر آن تخم از شا از دوزیر که ترد که داده میاید و به نام  
 و با از شا از سحر که ترد که داده میاید و به نام از روی غنای جناب عالی معلوم نمودم که  
 زین شا عالی همیشه داشته و با زین بناها صاحب جنسها رند از خودشان به جهت

№ 506, прил. XVII

О оплот для всего мира!

Согласно поручению и соизволению их величества государя моего, проявив заботу о семенах для рисовых полей Ир-масджид, сдал Мухаммад Садику, слуге их [величества], риса-сырца [сорта] дивзира в количестве двадцати шести с половиной чарйаков. А еще на оставшуюся землю, подготовленную [к севу], постараться мне выдать на семена из риса [сорта] дивзира или из обычного чистого? По холопству [своему] сообщил их величеству. Каково будет верховное распоряжение? Еще [сие] на усмотрение их величества. О боже, да будут они благополучны.

Извините, извините, извините!

انچه زمین است که در کهنه نجابه همدار بر یکدستم خورده که دست نشانی بر یکدستم خورده و یکدستم خورده  
 و نیز زمین شورش نواب است به همدار یکدستم خورده که دست نشانی بر یکدستم خورده و یکدستم خورده

№ 507, прил. XVIII

О опора для всего мира!

О том, что [на] земли под посевами риса, старые, пошло се- мян [сорта] хураги пятьдесят четыре чаряка и двадцать шесть чаряков семян риса-сырца [сорта] дикзира [дивзира].

А также [на] землю Шур-типа-и нау (Новой Шур-типа), этого года [распашки], на семена пошло двадцать три чаряка риса-сырца.

Всего получается сто три чаряка.

Handwritten text in Arabic script, likely a fragment of a larger document. The text is arranged in several lines, with some characters appearing to be in a different script or dialect. A date or reference number "30579" is visible on the right side.

№ 532, сст. 9—10, прил. XIX

Handwritten text in Arabic script, likely a fragment of a larger document. The text is arranged in several lines, with some characters appearing to be in a different script or dialect. A circled section of text is visible in the middle of the page.

№ 532, сст. 9—10, прил. XIX

О расходе, произведенном [на] землю в Ир-масджид. Посев риса. Взято дехканами семян. Мухаммад Рахим-бай и Саримсак панджабаши, отвечая [за выдачу], раздавая [семена], составили запись-дафтар.

Турсун Мухаммад инак, Мулла Мухаммад Сами амлакдар. В группу-туб дехкан Амирабада. Алийар-баем взято шишак риса-сырца. Иш Мухаммад-баем взято полтора чарйака риса-сырца. Тангрикул-баю взято четырнадцать чакса риса-сырца. Сулайманкул-баем взято два с половиной чарйака риса-сырца. Турсун-баю взято четырнадцать чакса риса-сырца. Ишан хаджи суфи взято два чарйака риса-сырца. Абди Расул-баем взято три шишака риса-сырца. Шир Мухаммад дивана взято два чарйака четырнадцать чакса риса-сырца. Хусайн-баю взято десять чакса риса-сырца. Нар Кузи взято четырнадцать чакса риса-сырца. Мухаммад Гафур-баем взято три шишака риса-сырца. Фарман-баем два чарйака риса-сырца взято. Ай Назар-баем три шишака риса-сырца взято. Абди Рахман-баем взято три шишака риса-сырца. Мухаммад Йакуб-баем взято три шишака риса-сырца. Мухаммад Расул-баем взято два чарйака риса-сырца. Абди Халик аксакалом взято три чарйака риса-сырца. Нур Мухаммад-баем взято два чарйака без шишака риса-сырца.

В группу-туб Кизил-муш кишлака. Мухаммад-баем взято десять чакса риса-сырца.

В группу-туб Кирклар-кишлака. Мухаммад Шакиром восемь чакса риса-сырца взято.

В группу-туб Амирабада. Мулла Абди Рахим-баем взято без шишака два чарйака риса-сырца.

Турсун Мухаммад инаком в группу [селения] Дангара. Хаджи Нийазу взял пять чакса риса-сырца. Еще взято [для группы селения] Дангара Хаджи Нийазу полтора чарйака риса-сырца.

Мулла Хал Мухаммаду взято два чарйака две чакса риса-сырца. Рахматаллах-бай — два чарйака две чакса риса-сырца.

Всего Турсун Мухаммадом инаком взято тридцать пять с половиной чарйаков риса-сырца.

О расходе, произведенном [на] земли в Ир-масджид. Посев риса. Взято дехканами на семена. Мухаммад Рахим-бай и Саримсак панджабаши, отвечая [за выдачу], раздавая [семена], составили запись-дафтар.

Ходжа Али инак. От Сайид Ахмада амлакдара прибыло двадцать три чарйака риса-сырца. От Мухаммад Карима амлакдара...

В группу-туб Тигирманбаши. Артик Назар-баем взято четыре чаряка шесть чакса риса-сырца.

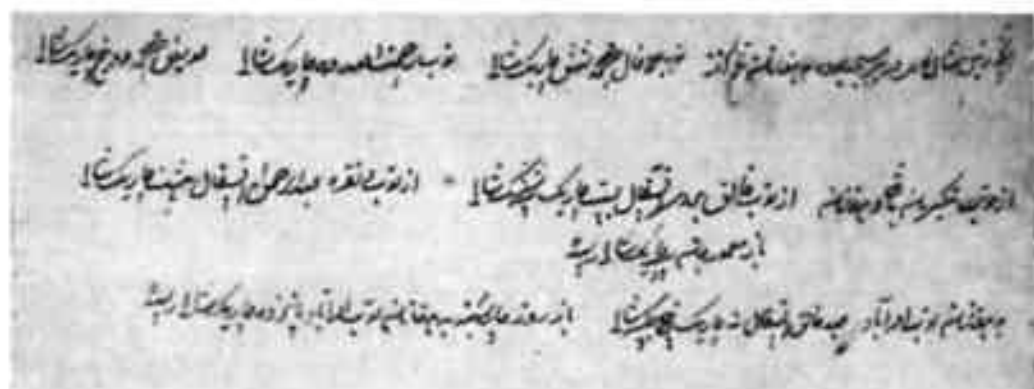
В группу-туб Кизил-муш кишлак. Мухаммад Назар-баем взято пять чаряков без шишака риса-сырца.

В группу-туб Кирклар-кишлак. Взято пять чаряков без шишака риса-сырца.

В группу-туб Дангара-кишлак. Хаджи Нийаз-баем взято восемь чаряков пять чакса риса-сырца.

В группу-туб [селения] Гумайли. Рахматаллахом взято пять чаряков риса-сырца. Хал Мухаммад кассабом взято пять чаряков риса-сырца. Мулла Хал Мухаммад-баем взято пять чаряков риса-сырца.

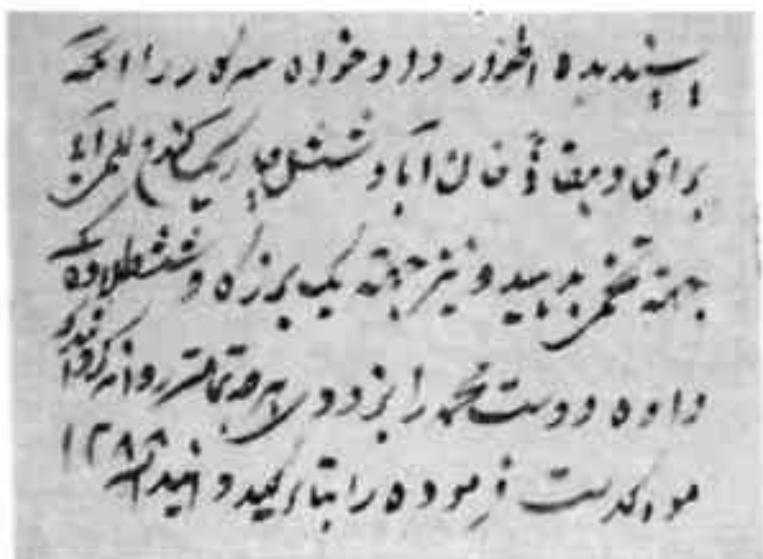
Всего Ходжа Али инаком взято риса-сырца тридцать семь чаряков три чакса.



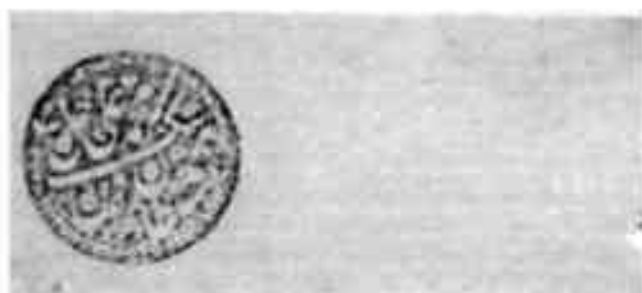
№ 508, прил. XX

Земли посева риса в Ир-масджид. Дехканам взято семян. Группа-губ Мулла Хал Мухаммада — [получено] шесть чарйаков риса-сырца; группа Рахматаллаха — десять чарйаков риса-сырца; Авиз Мухаммад — два с половиной чарйака риса-сырца; из группы дехкан [селения] Тигирманбаши: из группы Халик-бирди аксакала — двадцать чарйаков три шишака риса-сырца, еще Мамурджаном получено три чарйака риса-сырца.

Из группы [селения] Данкара: Абд ар-Рахман аксакал — восемь чарйаков риса-сырца; дехканам группы [селения] Амирабад: Абд Халик аксакал — девять чарйаков пять чакса риса-сырца; еще в среду дехканам группы [селения] Амирабад поступило пятнадцать чарйаков риса-сырца.



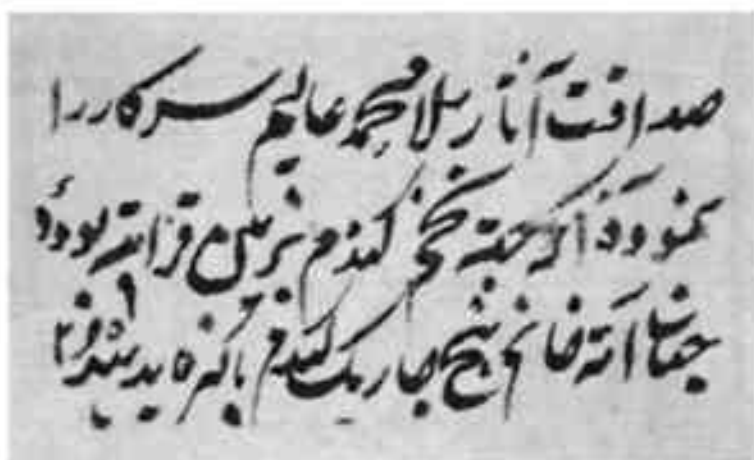
№ 511, прил. XXI



№ 511, прил. XXI

Достопочтенному Дадхох саркару о том, что — для земледельческих работ [в] Ханабате дайте на семена пшеницы не-поливной [и] поливной; а также, выдав на [покупку] одного во-ла шесть тилла десять танга, как можно скорей отправьте об-ратно Дуст Мухаммада. Утверждено. Распоряжение считайте утвержденным. 1288 [1871-72].

Печать: Мухаммад Султан Мурад-бик ибн Шир Мухаммад Шир Али-хан.



№ 512, прил. XXII



№ 512, прил. XXII

Преданному Мулла Мухаммад Алим саркару указывается — выдайте пять чарйаков чистой пшеницы для семян [на сев] на земле отца хана моего в Кара-типа. 1290 [1873-74].

Печать: Саййид Мухаммад Мавлан-бик.



عرض نیکوئی نظام الدین قزوینی زنده کبیر کبیر بود  
 نداشتن بجز بیک لقمه بر قیول بدو در وقت  
 این نوم بدینها از روی وین بریدم آوردن قوزده  
 بر سجد بقیه خود از راه او کجسته کله که از راه  
 اکنون بود اگر کم شده عزیزه های سوز  
 نمک بسیاره که وقت شده بسیاره است  
 از روی نوری معلوم نمودم تو از در راه  
 صاحب است از این است  
 1

№ 505, прил. XXIII

Покорнейшая челобитная Низам ад-дина ходжи, издольщика-каранда, находящегося в Ир-масджид холопа их [величества], да осенит их аллах, в надежде на согласие. Необходимое к донесению. Холоп сей невежественный по повелению государя моего хранил, подвесив, пятьсот дынь, [выращенных на] на бахчах [дословно: «с земледелия»] в Ир-масджид. Настала сейчас жаркая погода, время, когда помянутые дыни храниться не могут. По холопству [своему] сообщил. Каково будет соизволение государя моего? Их воля. О боже, да будут они здоровы.

Извините, извищите, извините!

بجهت مولایم بجهت آبادی اگشت در ذرات نمودن سیر سحر را در است نموده عودت از دهی خود بخاری و در آنجا سیر سحر بر توبیج بر تاه و خانه کف  
 مشاهده شب در آبادان کارای تا بعد از خود میجو و استقیم شد و رانده سرد و در پیوستگی کردیم غلام خوانا سر سون کجوه غازی  
 غریب از نیز بر سر زمین بر آمده و بتول از مهر مرادون شده و رانده شد تا بجایه اش عذاب میکند بر روزگار شده و در وقت نصف  
 روزی می آید بمیز زایشش حواله کرده بشهر سرد و رانده اش آراوه که نموده تا کتاب بر داشت نکرده اند کف سپاه نمیشد باید  
 حواله تا با کینه غلام من عطفی می نمودم غازی در سرد و در پیوستگی است بر سر ایستاد پس شرف مولایم سیر سحر اند که آدم بنده است  
 تا به این قدر منتظر می نمودم تا بجهت حضرت مولایم معلوم کرده ماندن عودت نمودم مرقت تا با شبانه در وقت فتنه و از آن آدم  
 داشت پس از پیوستگی محقق شد بجهت سیر سحر که در توبیج مع سید وقت طبع او رانده داد و خط بهم داشت است از معتمد حفظ کجوه است  
 غازی که کورده و نونده کور سیر سحر با او نونده و جاور و نونده داده فرستادند استمانه مانده ام که اگر کم جا آورده اند کجوه طرف میرانند  
 از روزی نادان او را خوانا بر سرین نمودن حق با دست بی را معلوم کرده و در نمودم باز مولایم بادشاه عودت توبیج رانند  
 محمد مصطفی

№ 515, прил. XXIV

О покровитель [мой]!

Их величество государь мой оказали милость, [назначив меня] по благоустройству и возделыванию земель Ир-масджид. По служению и доброжелательству выехав на земли, поставив шалаш каффа [каппа], денно и ночью, будучи постоянно и непосредственно с пригодными для работы подведомственными мне людьми, очень мы хлопотали и разведывали (?).

О покровитель [мой]!

Турсун Мухаммад инак, слуга их [величества], также выехал на земли; возвращается в город до послеполуденного намаза — аср, ночь спит у себя дома. Ежедневно приезжает из

города в середине дня, перепоручив [дело] своим писцам — мирза, едет в город. Люди его вольничают, не встают с солнцем, не выходят из юрт (?) — каффа-и сийах.

О опора для всего мира!

Покорный слуга, холоп, мулла хотел написать письмо, [но] не было человека, который довел бы до священного, благородного слуха государя моего о служении, хлопотах и розысках холопа сего. Посему доложил, чтобы сообщить о своем служении их величеству государю моему.

О приют милости!

Вечером, во время [намаза] хуфтан<sup>1</sup> два неизвестных человека привели для Турсун Мухаммада инака и вручили [ему] хорошую лошадь сивой масти со светлыми глазами, с золотой седельной сбруей. Имелось и письмо. О содержании письма мы не осведомлены. Помянутый инак [тем] двум помянутым людям дал [и] отослал [с ними] комплект одежды — сару-па, сверток-бухча, новую кашгарскую палатку. Я остался в неведении, откуда доставили [подарки], в какую сторону поедут. По бестолковости и доброжелательству доложил, сообщив о нанесении ущерба интересу государеву. Еще владыки моего падишаха воля [усмотрение].

Извините, извините, извините!

---

<sup>1</sup> Хуфтан (тадж.) — основное значение: «спать». Название последнего вечернего намаза, после которого ложились спать.



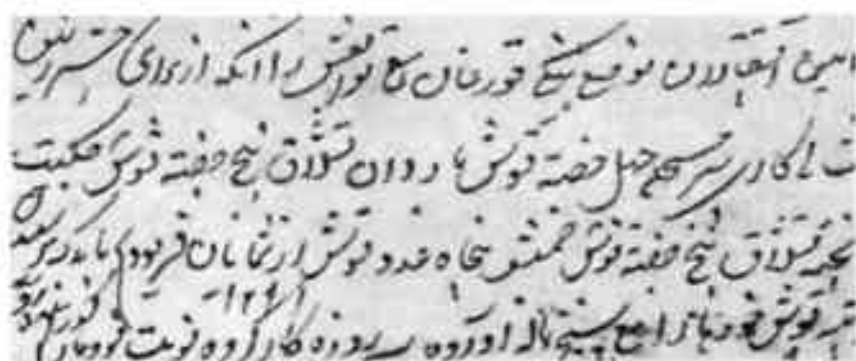
№ 495, сст. 8, прил. XXV

Покорнейшая челобитная дехкан [селений] Гумаил, Дангара, Кизил-муш и дехкан [селений] Сар-и асийа, Кирклар и Амирабад. Холопов их [величества] необходимое к донесению.

О покровитель [наш]!

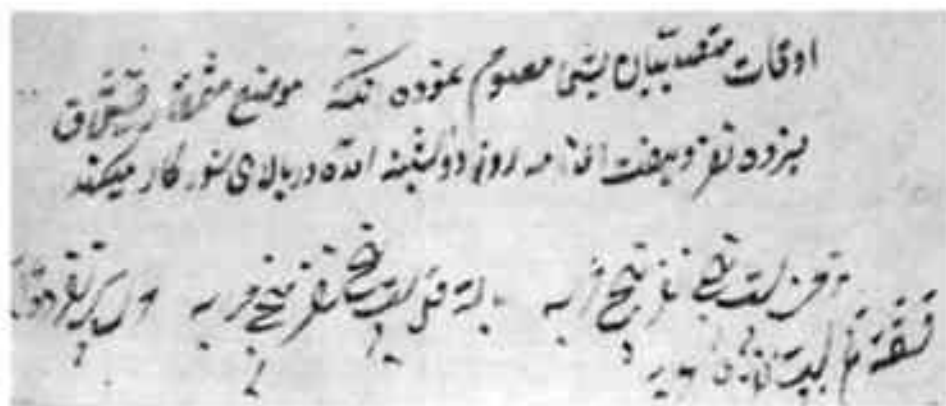
Покорнейшие слуги, холопы, два года, как воздělываем падишаховы неполивные земли хушки и земли рисовых посевов. В эти дни упряжные лошади наши и волы заняты по обработке [сеvu] неполивных земель. Недоумеваем мы: как по бедности [нашей] достать волов на посев риса. Два года, как инаки, слуги их [величества], созывом на хашар заставляли поставлять волов из окрестностей. Посему, придя ко дворцу, надеясь по ежегодному обычаю на соизволение их величества государя нашего, бьем челом. О боже, да будут они здоровы.

Извините, извините, извините!



№ 520, прил. XXVI

Старшинам-старостам — амин-аксакалан местности [воласти] Ианги-курган с принадлежащими ей [селениями]. То что. Повелели мы вам для хашара на полях под посев риса [обеспечить]: из Ир-масджид сорок пар волов, из Бардан-кишлака пять пар волов, из Чигит-лахта кишлака пять пар волов, всего числом пятьдесят [пар]. Надлежит: по получении ламя-ти-патта привести своих волов с железнозубыми боронами — сихмала. Отработав три дня [и] отбыв свою очередь, уйдете. 1291 [1874-75].



№ 520 об., прил. XXVIa

Ведающие довольствием, да будет вам известно, что [из] местности [селения] Шумкар-кишлак в понедельник придут восемнадцать человек и семь конных тачек-агдарма, на селитре будут работать. [Из] Тарги (?) — двадцать пять человек, пять арб; [из] Балтакула — двадцать пять человек, пять арб; [из] Арала (!) — тридцать человек, десять арб, [из] Кашка-кума — двадцать человек, четыре арбы.

کرام القدری اودی ان کرام  
 کرم صادق هم کار در امور  
 میدارد که قوش های موضع  
 مانده شده بودت قبال  
 عرض نمود باید که هر  
 بقوش ها کور و دریا  
 بی بی اینها از دیگر جا  
 (مدام بریده است)



№ 518, прил. XXVII

№ 518 об., прил. XXVII

Глубокоуважаемому, достопочтенному Мухаммад Садику саркару да будет принято к сведению, что волы, [пригнанные] из местности Джалаир-и калан, изнурены. Приходил староста-аксакал, жаловался нам, [подал нам жалобу]. Надлежит. Окажите любезность, отпустите помянутых волов. Вместо тех из другого места дам, оформив память-патта. Премного кланяюсь.

На обороте печать: Турсун Мухаммад. 1283 [1866-67].

کرامت نصیری دوی الامم و انصار  
 بمصادق پیر کار در رتبه و فاعده  
 میدارد که اومان موضع در یک  
 بستان پناه آمده که در آن  
 بودست خوش بای موضع کور  
 هرگز نموده در این برهیدگی  
 از تاریخ ۱۲۸۸

№ 519, прил. XXVIII



№ 519 об., прил. XXVIII

Глубокоуважаемому, достопочтенному и достойнейшему  
 Мухаммад Садику саркару, да будет принято к сведению, что  
 люди [селения] Джар-йак-чикда, прибыв в Афган-баг, отрабо-  
 тав, ушли. Окажите любезность, отпустите волов помянутой ме-  
 стности [селения]. Вместо тех дали мы [волов] через Муллу  
 Аббаса [из] Биш-каппа, оформив память-патта. 1288 [1871-72].  
 На обороте печать: Турсун Мухаммад. 1283 [1866-67].

اقسالان موضع امیراباد را نموده میشود که  
 جنبه کویت شایندخ باغ میر مسجد بیت نفر  
 مرد که رکند در از شمایان فرمودیم باید که  
 ابد کار کرده نوبت خود را گذار اینده  
 روید موه که است فرستاد شعبان ۱۲۸۱

№ 517, прил. XXIX

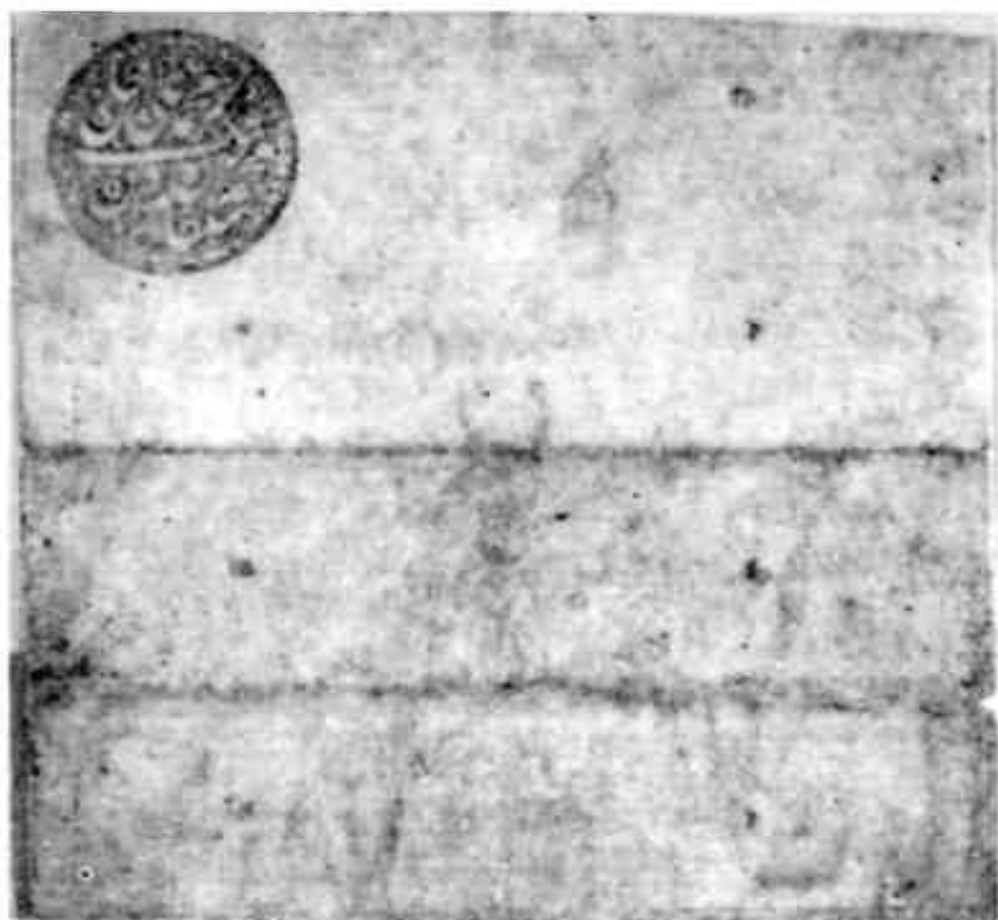
Старостам-аксакал местности Амирабад указывается. Приказали мы [выставить] от вас двадцать человек чернорабочих-мардикар (землекопов, имеющих мотыги) — каландар, для посадки саженцев [в] саду Ир-масджид. Надлежит: придя и отработав свою очередь, уйти. Утверждено в месяце шабана 1285 [август — сентябрь 1868].

На обороте печать: Ходжа Али мирахур саркар.

اقسالان و قورایان را نموده ای که جنبه صند  
 نمودن غوره در قورغان پسته بوده که چون  
 است نوجوی بازار است نوجوی او است  
 صفت نوجوی نوجوی که در روز از شمایان فرود  
 باید که سر هر مرد که در هر کس که از هر مردی  
 نسیب نموده شد که گفته گرفته که رکند ۱۲۸۱

№ 2467, прил. XXX





№ 2467 об., прил. XXX

Старостам-аксакал и жителям-фукара указывается на то, что приказали мы [выставить] от вас на один день для окучки хлопка, находящегося в Курган-типа: [из] Джуй Пунгана — двадцать человек, Джуй Базара — двадцать человек, Джуй Укчи — двадцать человек, всего шестьдесят человек. Долженствует [оплачивать] каждого чернорабочего по две танга, без мири; деньги назначено [получить] у Муллы Мухаммад Алим саркара. Работайте, получая деньги наличными. 1290 [1873-74].

На обороте печать: Мухаммад Султан Мурад-бик ибн Шир Мухаммад Али-хан.

بنده تواری

در اطراف میر مسجد قریه قزلبوش و پیرسیا و ایشان بابا و قرق لار و قزلبوش  
و امیرآباد این شش قشلاق را خواجده با حاکم ملاقات نموده چارباغی کنیم و  
و هشتاد هشت چارباغی پیر و چهل چارباغی سبزی و دو چارباغی شمشاد و پنجاه چارباغی  
هر سال اجاره کرده میدادند از مهرانه علی بیامید و ارم که اسپال خدمت نموده  
اجاره عنق را داده بر زیادد آنرا صرف و تخانه عالی نموده معلوم بنام باز چارباغ  
از همه بخت و خوبتر میداند امر سلامت باشد

№ 704, прил. XXX

О покровитель [мой]!

В окрестностях Ир-масджид находятся: Кизил-муш, Сар-и асийа, Ишан-баба, Кирклар, Ак-масджид, Амирабад. Ежегодно, взяв эти шесть селений на откуп [аренду — иджара]. Ходжа Али инак, слуга их [величества], сдает: сто чарйаков пшеницы, триста шестьдесят чарйаков джугары, восемьдесят восемь чарйаков головок [поздней джугары], сорок три чарйака моркови, два чарйака маща; всего пятьсот девяносто три чарйака зерновых [и моркови].

Уповаю на доброту их величества, [когда] сообщу, исполнив поручение в этом году, сдав откуп инака и израсходовав излишки, [полученные] с того [откупа] на верховную резиденцию. Еще их величество лучше и превосходней знают. О боже, да будут они благополучны!

Извините, извините, извините!

همان بنا با

در وقت بیست و هفت روز قمری در شهر استاق و از ایشان بابا قیشی و از قشلاق  
 در از استاق و از امیرزاده قیشی مقدار یک جباریک کندم و پاره شصت جباریک  
 جوارک و هشتاد هشت جباریک هر جباریک و هفتاد و هشتاد و هشتاد و هشتاد و هشتاد  
 باین مقدار غلات مزبور قشاق قشاق هر سال اجاره کرده میاید که هر باره نماید  
 غلام کندم خدمت غلام اگر زیاد آید صرفت دو لغت خوانم باز بقا حضرت  
 عزیز میدانم غلام هرمان بردارم دانسته عمل غلام ای است باینه بیدار سید سلطان

№ 704, прил. XXXIa

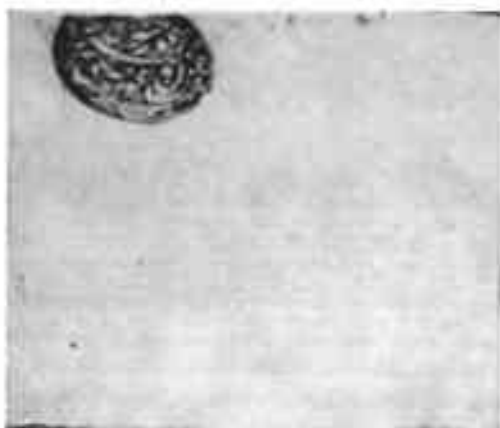
О спора для всего мира!

С принадлежащих Ир-масджид седений — Кизил-муш кишлак, Сар-и асия кишлак, Ишан-баба кишлак, Кирклар-кишлак, Ак-масджид кишлак, Амирабад-кишлак — поступает сто чаряков пшеницы, триста шестьдесят чаряков джугары, восемьдесят восемь чаряков головок [недозрелой] джугары, сорок три чаряка моркови, два чаряка маша. Ежегодно Ходжа Али инак, взяв откуп [аренду] — иджара на это количество зерна [и моркови], сдает. Если [их величество] выкажут милость в этом году, я сам, покорный слуга, послужу. Если будут излишки [зерна], израсходую на верховную резиденцию. Еще их величество лучше и превосходней знают. Я, покорный слуга, узнав [их волю], выполню. О боже, да будут они благополучны!

Извините, извините, извините!

ایمان و اقبالان موضع ایر-ماسجد  
 را نموده بشود که فیصله استقامت شریف  
 از تکیه سال مرغ یکصد بار کینه  
 یا یکسایه ی نود و یک حبل  
 دو بار کینه شش شش سینه  
 چو فغور یا اکلادار در  
 اکلادار خود با در دست  
 یک سینه و پنج فوج خود  
 و شش و شش و شش از  
 نو کور و کور و کور و کور  
 اکلادار برون بر آید خود کور  
 ۱۳۳۹

№ 700, прил. XXXII



№ 700 об., прил. XXXII

Старшинам-амин и старостам-аксакал местности Ир-мас-джид с принадлежащими ей [селениями] указывается.—Отдали мы на откуп [аренду-иджара] Мухаммад Гафур-баю амлакдару урожай по селениям вашим, согласно сдаче в году курицы [1873, в количестве]: сто чарйаков пшеницы, триста шестьдесят пять чарйаков джугары, девяносто чарйаков головок джугары, сорок три чарйака моркови, два чарйака маша; всего шестьсот чарйаков зерновых [и моркови]. Надлежит. Считая вышеупомянутого своим откупщиком — амлакдар, оказывая ему почет и уважение, сдавайте харадж свой помянутому откупщику, согласно настоящему решению, не утаивая и не скрывая зерна. А в отношении сева подчиняйтесь сказанным [распоряжениям] откупщика. Считайте утвержденным. 1290 [1873-74].

На обороте печать: Ходжа Али мирахур саркар.

امینان و آفتقاران و دهبقان و قهرمان

یز سجد مع تو پیش آرز محسوز است که تمام

از تو ای پال و فدایار بیکصد بار کنم بر صد و یکصدی

و در بار یک پیش و صد بار یک در بخردم در بار یک

صفتش بر صد نگاه بار یک اجاره نموده بلا این

الاکار و دیم باید که موالست الاکار خود با او است

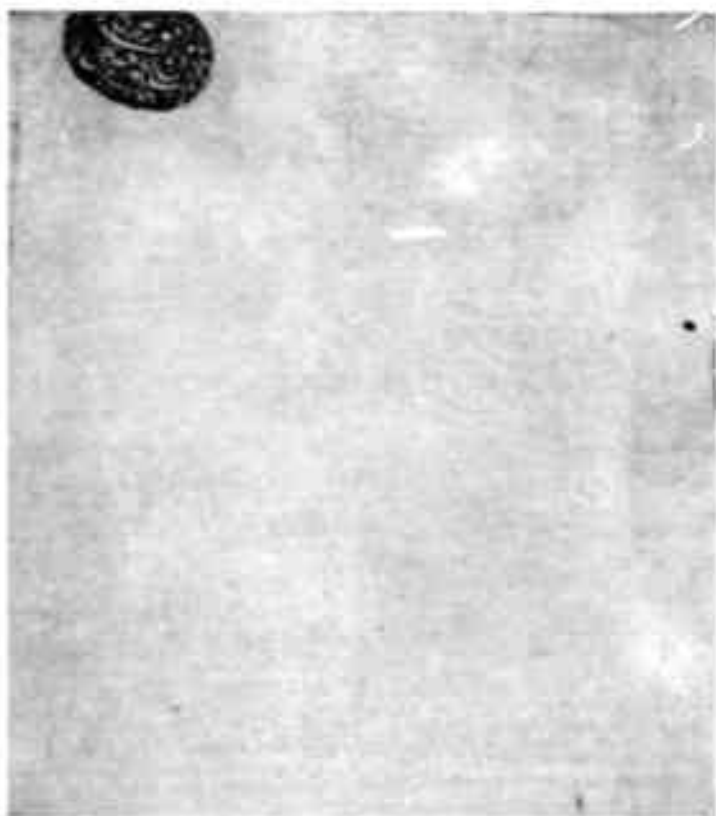
خراز و اکرام او را بجای محمولات فراج قتلان خوش

دانه و همی که پوشیده و نهنگ نه استند از قرار و حق

بوی و لاله نوب کوسید و نیز در با بکنت از وقت و کنتان

جوی در اندن آب یک در لب بل نموده از وقت در

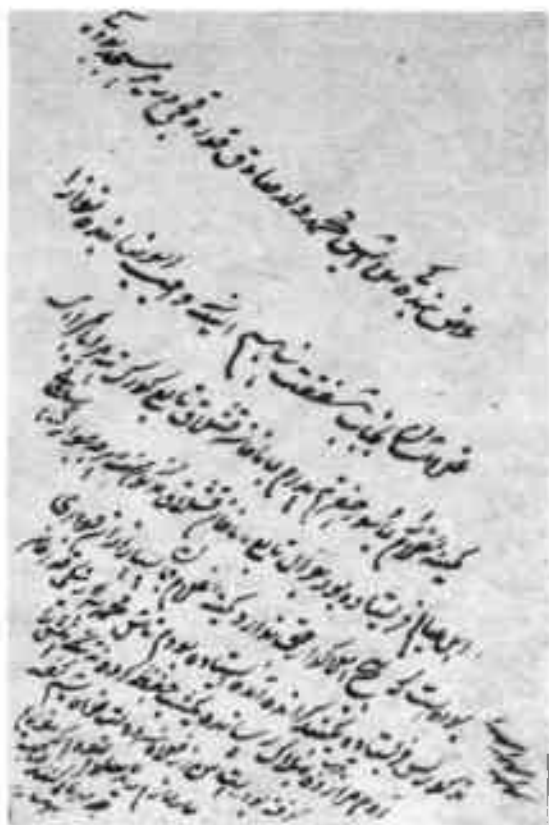
الاکار نیز برادره خلاف نورز سه صد و صد ۱۲۹



№ 701 об., прил. XXXIIa

Старшинам-амин, старостам-аксакал и жителям-фукара местности Ир-масджид с принадлежащими ей [селениями] то, что — урожай селений ваших сдали мы на откуп-иджара Мулле Иш Мухаммаду согласно верной годовой сдаче в [количестве]: ста чарйаков пшеницы, триста чарйаков джугары, двух чарйаков маша, тридцати чарйаков головок [недозрелой джугары], восемнадцати чарйаков моркови; всего четыреста пятьдесят чарйаков зерновых [и моркови]. Надлежит. Считая вышепомянутого своим откупщиком-амлакдар, оказывая ему почет и уважение, сдавайте ему, согласно настоящему решению, харадж с урожая селений своих, не утаивая и не скрывая зерна. А также подчиняйтесь распоряжениям и повелениям откупщика-амлакдар, в отношении сева, рытья канала и пуска воды не проявляйте беспечности и нерадивости. Считайте утвержденным. 1291 [1874-75].

На обороте печать: Ходжа Али мирахур саркар.



№ 712, прил. XXXIII

Покорнейшая челобитная Мулла Иш Мухаммада, сына Садика курукчи, находящегося в Ир-масджид холопа их [величества], государю моему, прибежищу милосердия, необходимое к донесению это.

О покровитель [мой]!

По назначению их величества отец послал меня, покорного слугу, холопа, с семьей в Мамахан-кишлак, подведомственный [селению] Гург-типа. На острове, принадлежащем помянутому Мамахан-кишлаку, было восемь небольших участков [клочков] земли-парча государевой — султани джугары, к которой никакой откупщик не имеет отношения. Покорный слуга, холоп, беззаветно преданный, послал своего человека принести сноп [той] помянутой джугары. Таш Мухаммад саркар янгикурганский, избив моего человека до полусмерти, арестовал [его] на ночь, взял [с него] девять танга денег. «Я из слуг благожелательных [государю]», сказав [и] усмотрев [в происшедшем] проступок обязательный к донесению, доложил. Какое [государь мой] выкажут милосердие, их воля!

Извините, извините, извините!

خون بنده که این قضا را از قزاقان بوضع ما حاضر دریا  
بوده که غلظت آن بجای سلطنت خردی نیاورد و در وقتیکه در ایالت  
موضع مذکور سال بدو در آن بقدر آنکه در آن سال آن  
حق باور که از اسلانی هم در آنجا در آن وقتیکه در آن  
بزرگتر از آن است و در آن وقتیکه در آن وقتیکه در آن  
اجاره خود را در آن وقتیکه در آن وقتیکه در آن  
بود است و در آن وقتیکه در آن وقتیکه در آن  
من میگویم که در آن وقتیکه در آن وقتیکه در آن  
با این روی بیچاره که بگوید که در آن وقتیکه در آن  
ما خود را در آن وقتیکه در آن وقتیکه در آن

№ 713, прил. XXXIV



Покорнейшая челобитная старшин-старост — амин-аксакалан и жителей-фукара местности Мамахан, находящейся на берегу реки, холопов их [величества] государю, султану, прибежищу справедливости, [в надежде] на принятие этого необходимого к донесению. В помянутой местности ежегодно засевали мы [землю] на острове по [своим] возможностям. Мулла Иш Мухаммад, сын Садика саркара, взимал [с нас] харадж — долю падишахову. В этом году откупщик-амлакдар, взяв [остров на] откуп [аренду-иджара] [и] «подняв гумна» [обмерив кучу обмолоченного зерна на гумнах], оставил долю государеву под ответственность дехкан. Теперь помянутый Мулла Иш Мухаммад приехал и долю государеву, оставленную под нашу ответственность, говорит: «Я возьму». Помянутый откупщик — амлакдар [тоже] — «Я возьму» — говорит. Посему по беспомощности, [не зная], какой стороне сдавать [зерно], бьем челом, уповая на верховную доброту. О боже, да будут они благополучны.

Извините, извините, извините!

بنام خدا

بقرآن مجید و حضرت زین العابدین علی بن ابی طالب

بسم الله الرحمن الرحيم  
جمع روز سه شنبه در کعبه مبارک نشاء  
جمع است در یکشنبه شکر کنم  
جمع است در یکشنبه خنده

جمعه روز شنبه که در خنده جمع پنج سه در یکشنبه

بقرآن مجید و حضرت زین العابدین علی بن ابی طالب  
جمع است در یکشنبه شکر کنم  
جمع است در یکشنبه خنده  
جمع است در یکشنبه شکر کنم

جمعه روز شنبه که در خنده جمع پنج سه در یکشنبه

بقرآن مجید و حضرت زین العابدین علی بن ابی طالب  
جمع است در یکشنبه شکر کنم  
جمع است در یکشنبه خنده  
جمع است در یکشنبه شکر کنم

بقرآن مجید و حضرت زین العابدین علی بن ابی طالب  
جمع است در یکشنبه شکر کنم  
جمع است در یکشنبه خنده  
جمع است در یکشنبه شکر کنم

О покровитель [мой]!

О харадже и плате за право пользования землей-ирхакки с земель, принадлежащих Ир-масджид.

Джугары — всего двести пятнадцать чарйаков, риса-сырца — всего двести без двух восемьдесят чарйаков, пшеницы — всего двадцать четыре чарйака шишйак, хлопка — всего двадцать чарйаков.

Джугары, риса-сырца, пшеницы, хлопка — всего было пятьсот тридцать три чарйака зерновых.

О опора для всего мира!

О харадже и ирхакки [с] чик-и Ир-масджид.

Джугары — всего сто восемьдесят три чарйака, пшеницы — всего тридцать чарйаков, хлопка — всего тринадцать чарйаков.

Джугары, пшеницы хлопка — всего было двести двадцать шесть чарйаков зерновых [и хлопка].

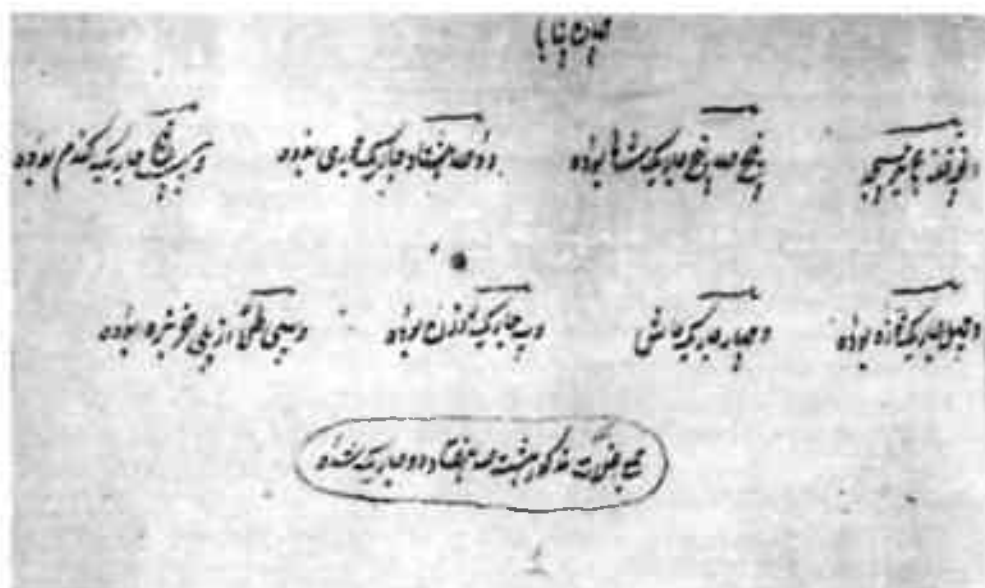
О покровитель [мой]!

На семена крестьянам-издольщикам [дихканан-и каранда], говоря [это] долг [семенная ссуда], отвесив шестьдесят шесть чарйаков риса-сырца, взяв, передал в руки амину и аксакалу.

В первый раз отпустил десять чарйаков риса-сырца, еще отпустил из казны (дословно: «резиденции правителя») двадцать чарйаков риса-сырца.

По холопству своему и искательству одобрения доложил, поставив в известность. О боже, да будут они вечно благополучны!

Извините, извините, извините!



№ 524, прил. XXXVI

О опора для всего мира!

О зерновых [и хлопке по] Ир-масджид. Было пятьсот чарйаков риса-сырца, двести восемьдесят чарйаков джугары, тридцать пять чарйаков пшеницы, сорок чарйаков хлопка, четыре чарйака маша, три чарйака проса; тридцать тилла из денег за дыни.

Итого получилось помянутого зерна [и хлопка] восемьсот семьдесят два чарйака.



Зерно Ир-масджид, в год обезьяны [1872] полученное, [поднятое с гумен и] проданное с разрешения их величества. Выручено четыреста четырнадцать тилла. Помянутая сумма находится у меня на руках.

1290 [1873-74]

Зерно Ир-масджид, в год курицы [1873] полученное [с гумен] — четыреста сорок чарйаков риса-сырца, двести восемьдесят чарйаков джугары, тридцать шесть чарйаков пшеницы, сорок чарйаков хлопка, три чарйака маша, девятнадцать тилла денег за дыни, одиннадцать тилла за люцерну.

Итого в амбаре находится восемьсот девяносто шесть чарйаков зерна [и хлопка] и тридцать тилла наличными деньгами.

1291 [1874-75].

Еще зерно Ир-масджид, полученное [с гумен] в год собаки [1874] — пятьсот чарйаков риса-сырца, двести семьдесят чарйаков джугары, сорок три чарйака пшеницы, сорок два чарйака хлопка, три чарйака маша, двадцать тилла денег за дыни.

Итого в амбаре находится также восемьсот пятьдесят шесть чарйаков зерна [и хлопка].

Зерно Кизил-муша в помянутом году — двести сорок чарйаков джугары, тридцать один чарйак хлопка, три чарйака маша, три чарйака пшеницы, сто шестьдесят четыре танга денег за дыни.

Итого двести восемьдесят семь чарйаков зерна [и хлопка] также хранится в амбаре.

Расход из помянутого зерна.

На корм лошадям их величества, два раза приезжавшего [в Ир-масджид] и пребывавшего [там] девять дней, израсходовано сто десять чарйаков джугары. Еще для кобыл их величества [выдано] Мулле Мансуру мирзе двадцать пять чарйаков джугары. Еще для котла (?) <sup>1</sup> их величества, прибывшего в местность Дангара [и] пробывшего один день, [дано] на корм лошадям двадцать пять чарйаков джугары. Еще для плова, [готовившегося при совершении обряда] чтения Корана — хатм-и куран в медресе их величества Далаилхана, [израсходовано] за два года девяносто пять чарйаков риса-сырца.

1291 [1874-75]. В год собаки—1874 [израсходовано] на издольщиков-каранда сорок три чарйака семян риса-сырца.

<sup>1</sup> Слово неразборчиво.

صاحب پایا

کینه غلام نادان و پسران فقیر و دو تن از او در مجلس شنبه محرم سادی شهر کربلا فرستاد و در آن وقت  
 عبدنا بیچین شدیم بر بست خودم بود که غوزه نو و غوزه کهنه را بنام سلطان فرود ختم باز بست خودم  
 خوری نو و خوری کهنه را یکصد بست پنج خطیلا فرود ختم باز بست خودم بوده که بیدار تو سیده کهنه  
 بنام پنج خطیلا فرود ختم باز بست خودم بوده که کندم نو و کندم کهنه را همی الا فرود ختم  
 باز زد آنوی باغ بر سپهر را خطیلا فرود ختم باز در موقع آبی نوشن اسپا سلطان امان  
 کندم و خوری را بست خطیلا فرود ختم باز در امیر اکباد اسپا سلطان امان کندم و خوری را  
 مبلغ یازده طولی یک کمر فرود ختم باز غوزه پادشاه خطیلا بوده باز شاه آنوشان کهنه  
 مبلغ یکصد سی خطیلا بها یافته مانده جمع پادشاه با سیده و با غوزه پادشاه از غیر شاه مبلغ پانصد خطیلا

---

از روی قلمبرج ری تا مبلغ مذکور را حاضر آورده عرض نموده که نمود که بدم طریق در پادشاه و سیده  
 نواری نمایند پادشاه و صاحب اختیارند الهی صفرتم سلامت بنامه العبد العبد العبد العبد

1

О опора для всего мира!

Покорного слуги, холопа невежественного, полного с головы до ног недостатков, вечного, неллицемерного доброжелателя Мухаммад Садика саркара добросердечию их величества государя моего необходимое к донесению. Хлопок старого и нового [урожаев], находившийся у меня на руках, продал за восемьдесят три тилла; да джугару нового и старого [урожаев], что была у меня, продал за сто двадцать пять с половиной тилла. Еще сухую люцерну нового и старого [локосов], бывшую у меня, продал за семьдесят пять тилла, да пшеницу нового и старого [урожаев], хранившуюся у меня, продал за тридцать тилла. Еще абрикосы [из] сада Ир-масджид продал за пять тилла восемь танга; да пшеницу и джугару, вырученные за помол на государевой мельнице— асийа-и султани в местности Алти-куш, продал за двадцать девять тилла; еще пшеницу и джугару, полученные за помол на государевой мельнице — асийа-и султани в Амирабаде, продал на сумму одиннадцать тилла одна танга. Было еще за два года денег за дыни — сорок пять тилла. Остался рис-сырец старого и нового [урожаев], оцененный в сумму — сто тридцать три тилла.

Всего было денег за зерно, кроме риса-сырца, сухую люцерну и за дыни в сумме пятьсот тридцать шесть тилла.

По холопству [своему], привезя помянутую сумму во дворец, покорнейше доложил. Каким образом будут выказаны любезность и покровительство? Они — государь, их воля. О боже, да будут государь мой благополучны [здравы].

Извините, извините, извините, извините!



همه غله های بیست یکینه بود که در روزهای قاش بیست و یکم پیش من میبایفته بود غیر از آن  
 و دیگر غله های نو که را فروخته شد از آن روز که در گذشته مانده بودم در روزهای مذکور  
 خود را مذکور بیست یکم میبایفته ماند درین روزها خود را مذکور را بیهای بازاری  
 نه با بیایر کشیده ادم یکم میبایفته ماند از آن روزهای اول بیست و یکم پیش من کرده اند  
 جمع بیست و یکم پیش من را بیست و یکم از آن روزهای اول بیست و یکم پیش من کرده اند  
 غله های مذکور از روزی که فروخته شد از آن روز که فروخته شد از آن روز که فروخته شد  
 از آن روز که فروخته شد از آن روز که فروخته شد از آن روز که فروخته شد

№ 539, прил. XXXIX

О покровитель [мой]!

Все зерно, находившееся на руках у покорного слуги, в дни празднеств получило оценку на сумму пятьсот тридцать шесть тилла, кроме риса-сырца. Продав другое зерно нового и старого [урожаев], рис-сырец хранил в амбаре. В помянутые дни рис-сырец расценивался в сто тридцать три тилла. В эти дни помянутый рис-сырец отдал, перевесив, баям по базарной цене. Сто тридцать три тилла, вырученные за рис помянутый, больше первоначальной цены на семьдесят шесть тилла. Все пятьсот тридцать шесть тилла сполна передал михтару, слуге их величества. Доставив полученный сверх излишек в семьдесят шесть тилла, по служению и доброжелательству покорнейше сообщил [доложил]. Каково будет верховное соизволение? О боже, да будут они здоровы.

Извините, извините, извините!

کینه بگویم که از نام خود بر او درود کنی و هر که از این درود بخورد  
 با پهلوانان روزگار در راه خود نبرد  
 و نیز چاره ای که هست و بر کینه زهره در راه خود  
 هر که کند بسیار از این است و تقویت کند دروغ  
 بدو نماند

با پهلوانان روزگار در راه خود نبرد  
 و نیز چاره ای که هست و بر کینه زهره در راه خود  
 هر که کند بسیار از این است و تقویت کند دروغ  
 بدو نماند

با پهلوانان روزگار در راه خود نبرد  
 و نیز چاره ای که هست و بر کینه زهره در راه خود  
 هر که کند بسیار از این است و تقویت کند دروغ  
 بدو نماند

با پهلوانان روزگار در راه خود نبرد  
 و نیز چاره ای که هست و بر کینه زهره در راه خود  
 هر که کند بسیار از این است و تقویت کند دروغ  
 بدو نماند

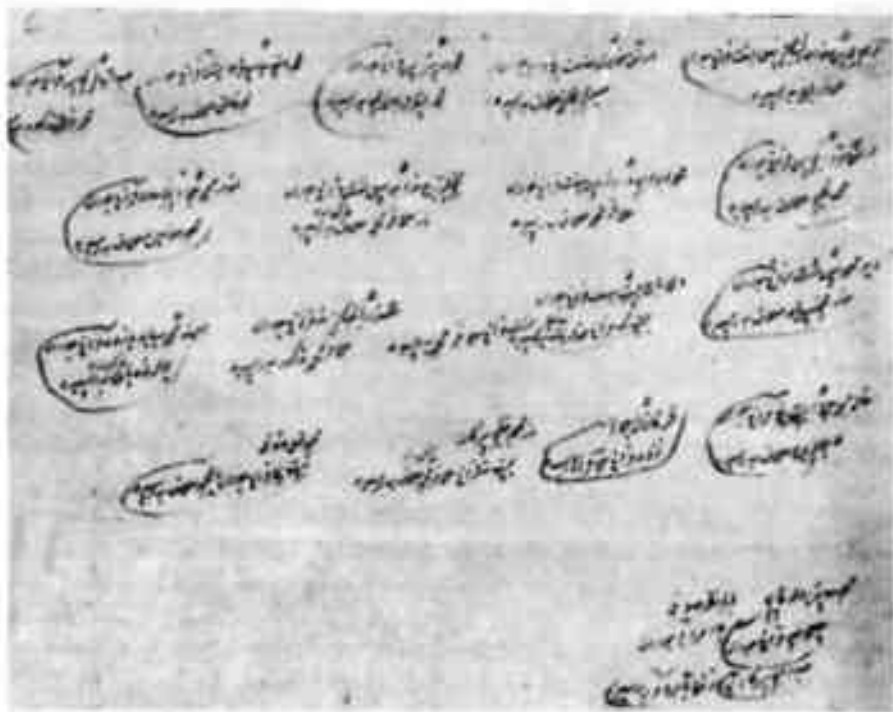
با پهلوانان روزگار در راه خود نبرد  
 و نیز چاره ای که هست و بر کینه زهره در راه خود  
 هر که کند بسیار از این است و تقویت کند دروغ  
 بدو نماند

با پهلوانان روزگار در راه خود نبرد  
 و نیز چاره ای که هست و بر کینه زهره در راه خود  
 هر که کند بسیار از این است و تقویت کند دروغ  
 بدو نماند

О покровитель [мой]!

Покорный слуга Мухаммад Садик саркар, холоп, постоянно ищущий одобрения, чистосердечный доброжелатель. По распоряжению их величества государя моего. Прошлый год дынь было [продано на] девятнадцать тилла, а также хлопка восемь чарйаков, без четырех чакса, на двенадцать тилла; джугару старого [урожая] продали мы по базарной цене на двадцать семь с половиной тилла; еще люцерну старого и нового [поко-сов], свежая на базар, продали на семьдесят пять тилла, каждую арбу [отдавая] согласно базарным ценам.

О опора всего мира! А также нынешний год дынь было на двадцать шесть тилла, еще хлопок нового {урожая} продали мы по базарной цене за десять с половиной чакса, {всего на} семьдесят одну тилла; пшеницу старого [урожая] четырнадцать чарйаков, без шишака, да нового [урожая] пятьдесят чарйаков — продали мы по базарной цене за тридцать тилла; аб-рикосы сада Ир-масджид продали по базарной цене за пять тилла восемь танга. Пшеницу [и другое зерно, полученные] с государевой мельницы — асийа-и султани в Алти-куше продали за четыре тилла, джугару за пять тилла; а также пшеницу [и другое зерно, полученные] с государевой мельницы в Амир-абаде, продали за шесть тилла четырнадцать танга, джугару за семьдесят две танга.



№ 533, сст. 6, прил. ХLI

сстав 6 Низам ад-дин ходжа ишан [сдал] сорок семь решет джугары, поступила к Мулла Кара-баю.

Артук Кулак — шестьдесят пять решет джугары, поступила к Абд ар-Рахману аллафу (лабазнику).

Мухаммад Муса — тридцать решет джугары, поступила к Мухаммад Расулю байбачче.

Мухаммад Аййуб сийах — восемь решет джугары, поступила к Мухаммад Халику аллафу.

Абд Каййум — тридцать без одного решет джугары, поступила к помянутому Мухаммаду Халику.

Артук кара — тридцать без одного решет джугары, поступила к Мухаммад Хакиму аллафу.

Мухаммад Ибрахим дараз — тридцать семь решет джугары, поступила к Мулла Пир Мухаммаду аллафу.

Наджм ад-дин ходжа — сорок шесть решет джугары, поступила опять к помянутому Мулла Пир Мухаммаду аллафу.

Нур Мухаммад бала — пятьдесят два решета джугары, поступила к Мухаммаду Мумину аллафу.

Ир Мухаммад — тридцать шесть решет джугары, поступила к Нур Мухаммаду сийаху аллафу.

Вали-бай — двадцать семь решет джугары, поступи-

ла: двадцать одно решето к Кулдашу, шесть решет к Мулла Пир Мухаммад-баю.

Қаландар бағбан — девять решет джугары, поступила к Мулла Пир Мухаммаду помянутому.

Иш Мухаммад сийах — одиннадцать решет джугары, поступила к Йулдаш-баю помянутому.

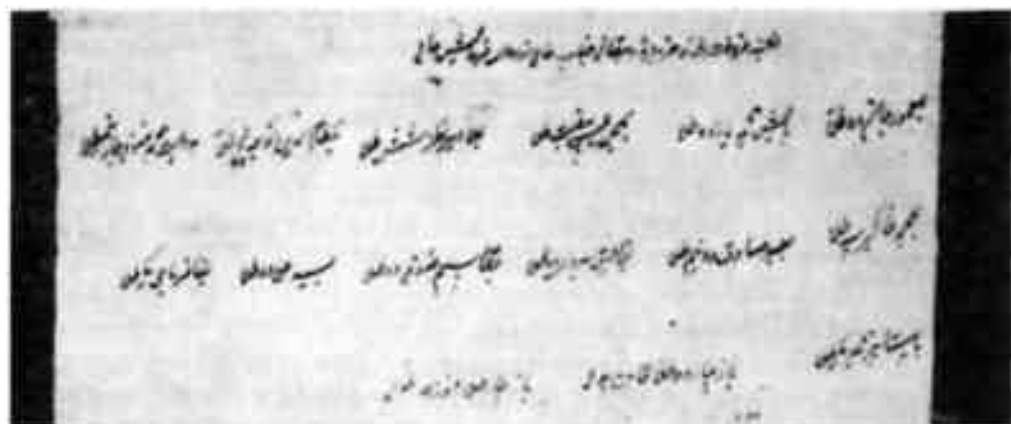
Хал Мухаммад бала — двадцать пять решет джугары, поступила к Джамал ад-дину аллафу.

Шир Гази бала — девятнадцать решет [джугары], поступила к Мулла Кара-баю.

От Мухаммад Азим саркара — двадцать девять решет джугары, поступила к помянутому Мулла Пир Мухаммаду аллафу.

Мухаммадкул суфи — двадцать пять решет джугары, поступила к Ахмаду аллафу.

Мухаммад Муса, сын Касима — сорок три решета джугары, Баба Назар суфи — четыре решета джугары, поступила к двоим: Абд Рахим саркару [и] Артук-баю.



№ 532, сст. 5, прил. XLII

О проданных согласно верховному повелению дынях с бахчей [из имения] их величества.

Мамурджану — на десять тилла, Иш Мухаммаду — одиннадцать тилла, Мухаммад Иса — семь тилла, Мулла Ир Назару — шесть тилла, Низам ад-дину ходже — пять тилла, Дуст Мухаммаду суфи — четыре с половиной тилла, Мухаммад Закиру (?) — три тилла, Абд Садику — две с половиной тилла, Халик-бирди — две тилла, Касиму суфи — две тилла, Сайид Али — две тилла, Гафурджану — одна тилла, Уста Пир Мухаммаду — одна тилла; еще четырнадцать тилла денег за дыни, еще четыре тилла денег за хлопок.

درینو لاتی ارک  
 و انیش در حجاب  
 ۱۲۹۶  
 و انصح دلا کجا و کده در تاریخ  
 در ان غیر شهر صفر ختم با خیر و الطوفان و در  
 و فریزه بر مسجد از دست محمد صادق  
 مبلغ پنجاه و شش لایه برکت و در می در کار  
 در از دین پانزده موضع ما ما خان مبلغ پانزده  
 بخیرینه عالی رسید و کده در انید ۱

№ 1942, прил. XLIII

В настоящее время да будет ясно и очевидно всем знающим и проницательным. В 1288 [1871-72] в конце месяца сафара, окончания ко благу и победе, из денег за люцерну и дыни [с] Ир-масджид от Мухаммад Садика курукчибаши к Мулла Тур-ди Али поступила сумма в семьдесят шесть тилла; а из денег за дыни [с] местности Мамахан получено в верховную казну пятнадцать тилла. Считайте утвержденным. 1288 [1871-72].

بند اول

دبقا ذنب الم نایم فرس در تبع بر سجه بود که شیخ اردبیل ذود و سید و دو بار یک بوده است  
 مع فرس جوری بقیده، نوزده بار یک مع سده دوازده بار یک مع کزدم تسیک کم کزدم بار یک  
 مع فرس نوزده تسیک کم بنت بار یک مع نصف پنج هزار بند بوده مع سینه نقدینه  
 یکم چهل طراش اردرون همین سینه نوزده اتفاق نایب عشرت شم سینه نوزده طراش سینه دریم  
 سینه سطل بر این سینه تبا دریم باقی آن مع نوزده و در دست پنجم و در سینه مع الحی نوزده و در  
 بر صورت دوازده بار

№ 523, прил. XLIV

О покровитель [мой]!

Сельское хозяйство их величества, опоры для всего мира; гумна, бывшие в волости-таби Ир-масджид. Всего риса-сырца было двести тридцать два чарйака; всего [с] гумен было джугары сто пятнадцать чарйаков; всего головок [поздней джугары] — двенадцать чарйаков; всего пшеницы — четырнадцать чарйаков без шишака; всего [с] гумна хлопка было восемь чарйаков без шишака; всего зеленой люцерны было пять тысяч снопов. Всего наличными деньгами было без трех сорок тилла. Из этой помянутой суммы с согласия намба, слуги вашего, пятнадцать тилла дали мы на дрова, сумму в три тилла выдали на мельничный жернов. Остаток той [суммы] с помянутым зерном находятся на руках сего холопа.

Итого помянутого зерна триста восемьдесят чарйаков.



میدو غدار

موضع سرچی ایجا صورتی هیل دیز غوزده پوز پانجه ده دیز غوزده پوز پانجه ده دیز غوزده پوز پانجه ده

دیز شخت تک سیک اسپا کیرفته دایم دیز غوزده پوز پانجه ده دیز غوزده پوز پانجه ده دیز غوزده پوز پانجه ده

دیز کاغذانه به جار خیمه یخ کرفته دایم دیز کاغذانه به جار خیمه یخ کرفته دایم دیز کاغذانه به جار خیمه یخ کرفته دایم

دیز چو کک کاغذانه بیک سیک به برته دیز چو کک کاغذانه بیک سیک به برته دیز چو کک کاغذانه بیک سیک به برته

باز دوه جاری کشت از دوتورانه جانی دایم

---

میدو غدار

موضع سرچی ایجا صورتی هیل دیز غوزده پوز پانجه ده دیز غوزده پوز پانجه ده دیز غوزده پوز پانجه ده

باز شخت تک سیک اسپا کیرفته دایم باز شخت تک سیک اسپا کیرفته دایم باز شخت تک سیک اسپا کیرفته دایم

باز کاغذانه به جار خیمه یخ کرفته دایم باز کاغذانه به جار خیمه یخ کرفته دایم باز کاغذانه به جار خیمه یخ کرفته دایم

باز چو کک کاغذانه بیک سیک به برته باز چو کک کاغذانه بیک سیک به برته باز چو کک کاغذانه بیک سیک به برته

باز دوه جاری کشت از دوتورانه جانی دایم

№ 1951, прил. XLV

О покровитель [мой]!

Местность Ир-масджид, [о] расходе денег. Из денег за дыни пятнадцать тилла отдали мы пильщикам дров; еще купив за шестьдесят танга жернов, отдали на мельницу; еще купив за пятьдесят восемь танга жернов, отдали на мельницу; еще для хлева купили мы бревна за четыре с половиной тилла; еще выдали волам жмыхов, купив [их] на шестьдесят танга; еще вышло сорок танга на комья сухой глины — кисак<sup>1</sup> для хлева.

О опора для всего мира! А также один раз отпустили десять чарйаков риса-сырца; еще двадцать чарйаков риса-сырца отпустили из казны (дословно: «резиденции»). В нынешнем году, купив, выдали на чetyреста семьдесят три танга жмыхов.

---

<sup>1</sup> Кисак (тюрк.) — ком сухой глины. Такие комья употребляются в каркасных постройках Средней Азии.

**УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН,  
ДАНЫХ В ТРАНСЛИТЕРАЦИИ**

- 'Абд ал-Джаббар-бай 24, 95  
'Абд ал-Джалыл-бай 66  
'Абд Джалыл 70  
'Абд ал-Кадир-бай 69  
'Абд Қаййум 140  
'Абд ал-Карым 96  
'Абд ар-Расул 68, 97  
'Абд ар-Расул қаранда 103  
'Абд Расул 100  
'Абд Расул, сын 'Ибадаллах-бая 53  
'Абд Расул джамағуруш 60  
'Абд Раҳим саркар 141  
'Абд ар-Раҳман ақсақал 110  
'Абд ар-Раҳман 'аллаф 140  
'Абд ар-Раҳман-бай 102  
'Абд ар-Рашид-бай 102  
'Абд Салик 142  
'Абд ас-Саттар ақ-масжиди 95  
'Абд ал-Ҳалик 97  
'Абд ал-Ҳалик ақсақал 102  
'Абд ал-Ҳалик-бай 97  
'Абд ал-Ҳалик қаранда 103  
'Абд Ҳалик ақсақал 99, 101, 103,  
110  
'Абдаллах амин данғарағи 96  
'Абдаллах-бай 67  
'Абди Назар пәнсад 87  
'Абди Расул-бай 108  
'Абди Раҳман-бай 108  
'Абди Раҳман ишик ағаси 87  
'Абди Саттар сүфи 87  
'Абди Ҳалик ақсақал 108  
'Абу-л-Қасим туксаба 87  
'Абут ['Абид?] сүфи 86  
'Авиз Муҳаммад 110  
'Авиз Муҳаммад-бай 24, 95  
'Азймджан-бай 53, 59  
Ай Назар-бай 108  
'Алийар-бай 108  
'Алим-бай 100  
'Алим ходжа 86  
Аллақул-бек 87  
Артық (Артуқ)-бай 87, 141  
Артық Муҳаммад 95  
Артық Муҳамм ал ақсақал 99  
Артық Назар- бай 109  
Артуқ қара 140  
Артуқ Қулақ 98, 101, 140  
Атталық пәнсад 87  
Ахмад 'аллаф 141  
Ахунд ходжа ишан 53, 60  
'Ашиқ даяна 104  
Баба Назар сүфи 141  
Бабалжан 96  
Бай Муҳаммад 87  
Барат-бай 96  
Батур ходжа пәнсад 87  
Бирдиқул 97, 100  
Бирдиқул қаранда 103  
Вазир йузбаша 87  
Валя-бай 140  
Ғаяб Назар 95  
Ғафурбачча 97, 101  
Ғафурджан 142  
Ғафурджан-бай, сын Мулла Мир  
'Абид-бая 53  
Даддох саркар 111  
Дамулла 68  
Дамулла Турди 'Али ахун 58  
Дарвиш худайчи 86  
Давуд ходжа ишан 70  
Джаббарқул 96  
Джаббарқул-бай қалбайлик 98  
Джалыл-бай 96  
Джамал ал-дин 'аллаф 141  
Джум'а-бай даддох 87  
Дуст Муҳаммад 70, 111  
Дуст Муҳаммад-бай 67  
Дуст Муҳаммад сүфи 142  
Дуст Муҳаммад чикчи 97

- Ибраһим 67  
 Йгам-бирди 24, 95  
 Избасар-бай 68  
 Имам-бирди 100  
 Имам-бирди каранда 103  
 Имам Назар каранда 102  
 Имам Назар турк 102  
 Имам Расул 97  
 Ир Мухаммад 95, 96, 98, 140  
 Ир Мухаммад ақсақал 99  
 Ир Назар 100  
 Ир Назар ақсақал 102  
 Ир Назар каранда 103  
 'Йса Аулийа 83, 84  
 'Йсач ад-дин-бай 68  
 Искандар 96  
 Искандар-бай 24, 95  
 Исламқул 95  
 Исламқул-бай 98  
 'Исматаллах 95, 96  
 Исрайл-бай 96  
 Исфандийар 24, 95, 98  
 Иш Мухаммад 95, 97, 142  
 Иш Мухаммад-бай 100, 103, 108  
 Иш Мухаммад синах 141  
 Ишан мадзум 96  
 Ишан хаджи 101  
 Ишан хаджи каранда 103  
 Ишан тура ходжа ра'ис 86  
 Ишан хаджи сүфи 108  
 Йа'куб-бай 86, 97  
 Йар Мухаммад 87, 100  
 Йар Мухаммад-бай 97  
 Йар Мухаммад каранда 103  
 Йулдаш-бай 141  
 Йулдаш чикчи 96  
 Кал Исфандийар 98  
 Кал Нийаз Мухаммад қизилча 98  
 Қаландар бағбан 141  
 Қарй Мйр Ни'мат-бай 60  
 Қарй Мухаммад Зийа-бай 59  
 Қарй Мухаммад Зийа-бай, сын Му-  
 хаммад Насир-бая 53  
 Қарй Ни'маталлах-бай 53  
 Қасим сүфи 142  
 Катта (!) Баба 24, 95, 98  
 Кийк-бай пансад 87  
 Қулдаш 141  
 Қурбан-бай 95  
 Луидамдин (?) ходжа 87  
 Майля-бай 96  
 Малла-бай 53, 60  
 Малла-бай, сын Рузй-бая 53  
 Ма'мурджан 110, 142  
 Махмуд ходжа тура 87  
 Мйр 'Азиз-бай 96  
 Мйр 'Азиз халвагар 96  
 Мйр 'Ақил-бай 53, 59  
 Мйр 'Алим 95, 97  
 Мйр-Йусуф сүфи 96  
 Мйр Камил михтар 60  
 Мйр Раҳим-бай 60  
 Мйр Раҳим-бай, сын Раби'-бая 53  
 Мйр Файзи-бай 96  
 Мйр Ҳаким 96  
 Мйрза Йар-бай 97  
 Мйрза Раҳим чикчи 96  
 Мйрза Салих 59  
 Мйрза Салих-бай 53  
 Мйрза Ҳал 96  
 Мулла 'Аббас 119  
 Мулла 'Абд Вали 87  
 Мулла 'Абд Вали ақсақал 71  
 Мулла 'Абди Раҳим-бай 108  
 Мулла Баба-бай 53, 60  
 Мулла Баба Назар 71  
 Мулла-бай 58  
 Мулла Гафурджан-бай 59  
 Мулла Дада-бай 53, 60  
 Мулла Дийар 53  
 Мулла Ир Назар 142  
 Мулла 'Йса Аулийа 74  
 Мулла 'Исматаллах 70  
 Мулла Иш Мухаммад 126  
 Мулла Иш Мухаммад, сын Салиқа  
 курукчи 127  
 Мулла Иш Мухаммад, сын Салиқа  
 саркара 129  
 Мулла Қара-бай 140, 141  
 Мулла Мансур мйрза 134  
 Мулла Муса ахун 102  
 Мулла Мухаммад 'Алим саркар 112,  
 121  
 Мулла Мухаммад Закир дамулла 71  
 Мулла Мухаммад Йусуф 95  
 Мулла Мухаммад Расул маҳмалбаф  
 60  
 Мулла Мухаммад Расул, сын Му-  
 хаммад Насира 53  
 Мулла Мухаммад Самй' амлакдар  
 108  
 Мулла Пйр Мухаммад'аллаф 140,  
 141  
 Мулла Пйр Мухаммад-бай 141  
 Мулла Раҳманқул 97, 100, 103  
 Мулла Турди 'Али 143

Мулла 'Умар Үзак 66  
Мулла Ҳал Муҳаммад 59, 108, 110  
Мулла Ҳал Муҳаммад-бай 109  
Мулла Ҳал Муҳаммад, сын Бйкам-  
кула 53  
Мулла Ҳушвакт мйрза 60  
Мулла Шариф чйкчй 97  
Мулладжан махзум 70  
Муҳаммад 'Азйм сүфй 70  
Муҳаммад 'Азйм саркар 141  
Муҳаммад Айиуб сийах 140  
Муҳаммад 'Али-хан 51  
Муҳаммад Алим каранда 103  
Муҳаммад 'Алим-бай шахрй 69  
Муҳаммад Амйн Аксақал 101, 103  
Муҳаммад Амйн-бай 97  
Муҳаммад Амйн-бйк 80  
Муҳаммад Баба 96, 98  
Муҳаммад-бай 108  
Муҳаммад Гафур-бай 108  
Муҳаммад Гафур-бай амлақдар 124  
Муҳаммад Гафурбачча каранда 103  
Муҳаммад Джалил 98  
Муҳаммад Закир 142  
Муҳаммад Зийа-бай, сын Муҳаммад  
Насир-бая 53  
Муҳаммад Ибрахйм дарёз 140  
Муҳаммад 'Йса 142  
Муҳаммад Йа'куб-бай 108  
Муҳаммад Йусуф ходжа 96  
Муҳаммад Кабил 95  
Муҳаммад Карйм амлақдар 108  
Муҳаммад Қасим 24, 95  
Муҳаммад Му'мин 'аллаф 140  
Муҳаммад Мусā 140  
Муҳаммад Мусā, сын Қасима 141  
Муҳаммад Назар амйн 99, 103  
Муҳаммад Назар-бай 99, 109  
Муҳаммад Назар-бай амйн 68, 69  
Муҳаммад Назар-бай зард 67  
Муҳаммад Раджаб йузбашй 87  
Муҳаммад Расул 97, 100  
Муҳаммад Расул амйн 99  
Муҳаммад Расул-бай 108  
Муҳаммад Расул байбачча 140  
Муҳаммад Расул каранда 103  
Муҳаммад Рахйм 96  
Муҳаммад Рахйм-бай 27, 108  
Муҳаммад Ризā каранда 103  
Муҳаммад Садиқ 77, 99, 105  
Муҳаммад Садиқ кўрукчй 58  
Муҳаммад Садиқ кўрукчйбашй 74,  
143  
Муҳаммад Садиқ саркар 118, 119,  
136, 139  
Муҳаммад Саййид-бай каранда 103  
Муҳаммад Салих 99

Муҳаммад Салих Таға 69  
Муҳаммад Самй' амлақдар 108  
Муҳаммад Сахйб 98  
Муҳаммад Султāн Мурād-бйк ибн  
Шйр Муҳаммад 'Али-хан 111,  
121  
Муҳаммад Таджй-бай 99  
Муҳаммад 'Умар 100, 103  
Муҳаммад 'Умар кунчй 96  
Муҳаммад Фазил 96  
Муҳаммад Ҳаким 'аллаф 140  
Муҳаммад Ҳалиқ 'аллаф 140  
Муҳаммад Ҳалиқ-бай 66  
Муҳаммад Шакир 108  
Муҳаммад Шакир-бай каранда 103  
Муҳаммад Шукўр 100  
Муҳаммад Шукўр-бай 97  
Муҳаммадджан хшгханаги 95  
Муҳаммадкул сүфй 141  
Наджм ад-дин-бай 87  
Наджм ад-дин ходжа йшāн 140  
Назар Муҳаммад 86, 95  
Назаркул 69  
Назаркул-бай 24, 95  
Нар Кўзй 108  
Нар Муҳаммад 74  
Нар Муҳаммад, сын Ҳаджй 97  
Нийāз Муҳаммад 87, 96  
Нийāз Муҳаммад Шудўрунг 99  
Нийāзкул-бай 69  
Низām ад-дин ходжа 113, 142  
Низām ад-дин ходжа йшāн 140  
Нур Муҳаммад 59, 86  
Нур Муҳаммад-бай 53, 59, 97, 103  
108  
Нур Муҳаммад-бай, сын Рузй Му-  
хаммала 53  
Нур Муҳаммад бала 140  
Нур Муҳаммад пансал 87  
Нур Муҳаммад сийах 'аллаф 140  
Парфй-бай каранда 103  
Пар Муҳаммад хаджй 67  
Рахйм-бирди 67  
Рахймджан 95  
Рахймджан мйрза 87  
Рахматаллах 109, 110  
Рахматаллах-бай 87, 108  
Рахматаллах-бай арқанфурўш 68, 69  
Саййид 'Али 142  
Саййид Ахмад амлақдар 108  
Саййид Муҳаммад Мавлан-бйк 112  
Саййид Муҳаммад Ҳудайар-хан 79  
Саййид Сүфй 70  
Саримсақ дядоҳ 87  
Саримсақ панджабашй 27, 108

Саримсақ худаичи судйр (?) 87

Сатиб-алдия-бай 68

Саут-бай 97

Сахиб-бай 87, 96

Сийаркул-бай каранда 103

Сулайманкул 86, 99

Сулайманкул-бай 108

Султан Мурад-байк 51

Таджа-бай чакчи 97

Тангрйкул 101

Тангрйкул-бай 97, 108

Тангрйкул-бай каранда 103

Таш Муҳаммад 67

Таш Муҳаммад йўзбаший 87

Таш Муҳаммад саркар 127

Таш сўфий 96

Турсун-бай 97, 101, 108

Турсун-бай каранда 103

Турсун Муҳаммад 95, 118, 119

Турсун Муҳаммад 'инак 86, 108,  
114, 115

'Умар 'Али 96

'Умаркул-бай 97

Умнаткул 69

Ураз-бай 95

Уста 'Ашўркул са'атгар 86

Уста 'Ибадаллах 70

Уста Кузй-бай 96

Уста Муҳаммад Раҳим 24, 95

Уста Нийаз Муҳаммад 24, 95

Уста Пйр Муҳаммад 142

Уста Раҳимджан 87

Уста Ҳал Муҳаммад 24, 95

Фарман-бай 108

Фаудж Муҳаммад 68

Фўлад қушбигй 86

Ҳаджй Муҳаммад 68

Ҳаджй Нийаз 108

Ҳаджй Нийаз-бай 102, 109

Ҳаким-бай 95, 96

Ҳаким тура 69

Ҳаққ Назар, сын Назар-бая 60

Ҳаққ Назар, сын Пйр Назар-бая 53

Ҳал Муҳаммад амйн 95, 102

Ҳал Муҳаммад-бай 87

Ҳал Муҳаммад бала 141

Ҳал Муҳаммад қассаб 109

Ҳалиқ-бирдй 142

Ҳалиқ-бирдй ақсақал 110

Ҳалйкул (?) пансад 87

Ҳаллал-бай 96, 97, 98

Ҳасан-бай 67, 87

Ҳоджа 'Али мйр'ахур саркар 120,  
124, 126

Ҳудай Назар 101

Ҳудай Назар каранда 103

Ҳудайар ишик ағасы 86

Ҳудайдад 53

Ҳудайдад-бай 60

Ҳудайкул 87

Ҳудайкул-бай 102

Ҳусайн-бай 24, 68, 95, 108

Чувуд-бай (?) 101

Шайда-бай 96

Шйр 'Али дад'ох 87

Шйр Газй бала 141

Шйр Кузй 100

Шйр Кузй-бай 97

Шйр Кузй каранда 103

Шйр Муҳаммад 24, 68, 95

Шйр Муҳаммад дйвана 108

Шйрйи-бйбй 53

**УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ,  
ДАНЫХ В ТРАНСЛИТЕРАЦИИ**

- Аим-кишлак 77  
 Ак-масджид 51, 102, 122  
 Ак-масджид кишлак 123  
 Алты-күш 136, 139  
 Амирабад 59, 97, 102, 103, 108, 110,  
     116, 120, 122, 136, 139  
 Амирабад-кишлак 100, 123  
 'Араб-кул 97, 102  
 'Арабан 75, 77  
 'Арабан-кишлак 77  
 'Арал (1) 117  
 Афган 77  
 Афган-баг 119  
  
 Балтакул 117  
 Бардан-кишлак 117  
 Барзангя 75  
 Бйш-каппа 119  
 Бухара (Бухара) 51, 77  
  
 Ганджираван 95, 99  
 Гумайл, Гумайля 24, 95, 96,  
     103, 109, 116  
 Гумайл-кишлак, Гумайля-кишлак  
     12, 59  
 Гург-тйпа 73, 127  
  
 Далайл-и шарыф 60, 61  
 Далайлхана 62, 134  
 Дангара, Данкара, Данкгара 12,  
     77, 96, 99, 102, 108, 110, 116, 134  
 Дангара (Данкгара)-кишлак 59,  
     109  
 Джадагя 96  
 Джалайр-и калан 118  
 Джар-йак-чякда 119  
 Джүй Базар 121  
 Джүй Йар-джаря 75  
 Джүй Пунган 121  
 Джүй Уқчя 121  
 Ду-джар 77  
  
 Ир-масджид 6, 11, 23, 27, 29, 30,  
     53, 57—59, 61, 62, 75, 77, 79,  
     95, 97, 108, 110, 113, 114, 117,  
     120, 122—124, 126, 127, 131,  
     132, 134, 136, 139, 143, 144,  
     146  
 Ишан-баба 99, 102, 122  
 Ишан-баба кишлак 123  
  
 Йакка-муллагя 96  
 Йангй Аджима 61  
 Йангй-кишлак 77  
 Йангй-қурган 117  
  
 Калбай 96  
 Калбай-кишлак 96  
 Қара-курпа 79  
 Қара-тйпа 112  
 Қашгар-кишлак 75, 77  
 Қашқа-кум 117  
 Қяз-ахунд 75, 77  
 Қизйл-муш 12, 66, 96, 102, 116,  
     122, 134  
 Қизйл-муш кишлак 99, 108, 109, 123  
 Қирклар 96, 116, 122  
 Қирклар-кишлак 99, 102, 108, 109,  
     123  
 Коканд (Хуқанд) 73  
 Қурбан-мирган 77  
 Қурган-тйпа 121  
  
 Мамадан 129, 143  
 Мамадан-кишлак 127  
 Мянслар 75  
 Мяр-бакя 75, 77  
  
 Найманча 75, 77  
 Нахъ-я калан 84  
  
 Найан Хуқанд-кишлак 83, 84  
  
 Сар-и асия 116, 122  
 Сар-и асия кишлак 99, 123  
 Саркандя сай Қязяк 75

Сафид-джуй 81

Таргя (?) 117

Тягярманбашы 59, 97, 102, 109, 110

Хаджя-кул 103

Ҳанабад 111

Ҳукант-қишлақ 83

Чингят-пахта қишлақ 117

Шуқраня 24, 95

Шуиқар-қишлақ 117

Шур-тапа 103

Шур-тапа-и калан-и нау 95

Шур-тапа-и нау 95, 106



## УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ, ДАНЫХ В ТРАНСЛИТЕРАЦИИ

- аб парга гуйан 77  
 абхурн 81  
 ағдарма 117  
 ағдарма ʿараба 34  
 адамн-и халис 17  
 ақсақал 26, 28, 75, 77, 79, 80, 118,  
 120, 121, 124, 126  
 ʿаллаф 42  
 амйн 26, 28, 80, 124, 126  
 амйн-ақсақалн 117, 129  
 амлақдар 33, 124, 126, 129  
 арзан 19  
 асийа-и султани 136, 139  
 ʿаср 81, 114  
 ауқат 36
- бамдад 81  
 барзийада 39  
 бнгар 32  
 бурдақ 61, 95  
 бұрча 115
- ваққа 11, 16, 53, 73, 74  
 ваққа-и шарʿийа 16, 75  
 ваққадаран 11, 53
- галла 20  
 галла-и сафид 58  
 галла-и сийах 58  
 галла-и сийах-сафид 58  
 гузапүйи (пули) 44  
 гусфанд-и бурдақ 62
- дладдох 21  
 дастурхончи, дастархончи 9  
 дафтар 11, 27, 34, 60, 95, 108  
 джамаʿат, джамаʿа 18, 83  
 джарчибаш 62, 95  
 джуйбар 79  
 джуфта 29  
 дйвар карда 22  
 дйвэйра 27, 28, 30, 95—99, 101,  
 102, 105, 106
- дйкэйра 95—99, 101—103, 106  
 дйхқанан-и каранда 28, 131  
 дйхқанан-и чйкчийан 25
- закят 38  
 закят-и бурдақ 62  
 замийхаккй 18, 31
- нджара 38, 122—124, 126, 129  
 ʿимарат карда 22  
 ʿинак 10, 21, 26, 27, 33, 115, 116,  
 122  
 йнджу 11  
 ирхаккй 18, 31, 37, 41, 98, 131
- йузбаш 21
- қадйма-и суннат 77  
 қазйи калан 9  
 калан 25, 104  
 каландар 35, 120  
 канлан-и джуй 40  
 каранда 20, 21, 24, 26, 27, 37, 85,  
 95—97, 99, 102, 113, 134  
 каранда-и чйкчийа 23, 97  
 карандаган-и чйкчийан 23  
 каря 43  
 каряа 16, 75, 77  
 қатʿа 95  
 каффа (каппа) 33, 114  
 каффа (каппа)-и сийах 115  
 кйсак 146  
 кишт-и зираʿат 39  
 кубур 17, 77  
 курган карда 22  
 курук 4, 6  
 курукчи 6  
 куш 29  
 кушбйги 21
- мардикар 19, 33, 34, 36, 37, 120  
 маузиʿ 5, 35

нахалла 9  
шраб 17  
шрза 21, 33, 115  
шрз 4, 6, 37, 61, 67, 75, 121  
шхтар 44, 60, 137  
шубашир 17, 79  
шук 10  
шук-и халис 10  
шук-и мауруся 10  
шусаввада 37  
шутасалдя 36, 79

шайб 45, 144  
шайстан 6  
шаймурдй 61  
шайшак 102  
шисф-и шарадж 19

шайкал 23  
шайса 31, 37, 60, 61, 66  
шайтабий 83  
шанджйак 73  
шансалбаша 21  
шараг (шараг) 31  
шарванача 9  
шарча 127  
шарта 118, 119  
шарта-и расяд 44

шарис 21  
шардан-и аб 40  
шарсалачй 51  
шарза 51

шарбад 31  
шаратгар 21  
шарара 70  
шаркар 9, 33  
шару-па 115  
шарпах 29  
шархмала 35, 117  
шартанй 127

шарби<sup>е</sup> 23, 41, 97, 144  
шарсир 51  
шаршоб 51  
шаршабана 13, 38, 41, 44, 45  
шарта 37, 57—62, 66—71, 86, 95,  
111, 121, 134, 136, 139, 146  
шартила 11, 12, 51, 53, 57—62, 66—  
71, 73, 111, 132, 134, 136, 137,  
139, 142—144, 146

шрб 24, 26, 95, 96, 98, 100, 102,  
108—110  
шуй 9

шукара 12, 59, 73, 79, 80, 83, 84,  
121, 126, 129  
шукарайан-и лихқанян 73

шакк ал-арз 18, 83  
шакк ал-ашраб 18, 83  
шакк-и аб 18  
шакк-и замйн 18  
шалисй 10  
шанаках 12  
шарадж 5  
шарадж-и лихқанй 30, 38  
шарадж-и каранда-и тан 30, 38, 98  
шарадж-и падшайх 30, 38  
шаралж-и тан 30  
шарадж-и шакк-и аб 19, 84  
шарбузапулий (пулий) 13, 86  
шарс, шарса 4, 22  
шарслик, шарсалик 5  
шарм-и кур'ан 43, 60, 134  
шаруз 10, 51  
шаршар 19, 32, 33, 35, 37, 116, 117  
шаршарчй 33, 35—37  
шаршайчй 21  
шаршаргй 28, 96, 101, 106  
шарштан 115  
шаршкй 34, 116

шаркса 13, 31, 57, 60, 66—71, 86, 87,  
96—103, 108—110, 139  
шарлак (?) 101, 102  
шарлийак 13, 20, 21, 28, 31, 57—62,  
66—71, 85—87, 95—103, 105,  
106, 108—110, 112, 122—124,  
126, 131, 132, 134, 139, 144,  
146  
шаршарбарг 6  
шарш, шарк 4, 13, 20, 41, 66, 79,  
80, 85, 104, 131  
шаршкй, шаршкчй 20, 22, 24—27, 30,  
35, 37, 95, 96

шаршй ал-ислам 51  
шаршайкарй 35  
шаршаргах 6  
шаршайчй 80, 81  
шаршшак, шаршшйак 42, 67, 97, 102,  
103, 108—110, 131, 139, 144

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>«Удельные земли» кокандского хана Худаяра (1868—1875)</b> . . . . .	<b>3</b>
Категории ханских земель . . . . .	4
Водопользование на «удельных землях» . . . . .	15
Землепользование на «удельных землях» . . . . .	19
Семенные ссуды . . . . .	26
Рента с «удельных земель» . . . . .	30
Хашар на «удельных землях» . . . . .	32
Наемный труд чернорабочих-мардикар . . . . .	36
Откупа . . . . .	38
Доход с «удельных земель» и его расход . . . . .	41
<b>Приложения</b> . . . . .	<b>47</b>
Указатель имен . . . . .	147
Указатель географических названий . . . . .	151
Указатель терминов . . . . .	153

*Анна Леонидовна Троицкая*  
**МАТЕРИАЛЫ ПО ИСТОРИИ  
КОКАНДСКОГО ХАНСТВА XIX в.**  
по документам архива кокандских ханов

*Утверждено к печати  
Ученым советом Института востоковедения  
Академии наук СССР*

★  
Редактор *З. Д. Кастлевская*  
Художественный редактор *И. Р. Бескин*  
Технический редактор *С. В. Цветкова*  
Корректор *Г. В. Стругови*

★  
Сдано в набор 24/1 1969 г.  
Подписано к печати 14/VII 1969 г.  
А-02411. Формат бумаги 60 × 90<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бум. № 1  
Печ. л. 9,75. Уч.-изд. л. 8,43  
Тираж 2000 экз. Изд. № 2116  
Зак. № 118. Цена 53 коп.

★  
Главная редакция восточной литературы  
издательства «Наука»  
Москва, Центр, Армянский пер., 2  
3-я типография издательства «Наука»  
Москва К-45, Б. Кисельный пер., 4

Цена 53 коп.